

**CONGRESO INTERNACIONAL
SEVILLA, 25-27 OCTUBRE 2021**

MUJER Y DISCURSO: LIDERAZGO, IMAGEN Y SOCIEDAD

UNIVERSIDAD DE SEVILLA, FACULTAD DE FILOLOGIA



UNIÓN EUROPEA
Fondo Europeo
de Desarrollo Regional
Una manera de hacer Europa



JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y CONOCIMIENTO



UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA



CONGRESO INTERNACIONAL

MUJER Y DISCURSO: LIDERAZGO, IMAGEN Y SOCIEDAD

Universidad de Sevilla, 25-27 de octubre de 2021

Proyecto de I+D+I FEDER Andalucía 2014-2020

“Liderazgo femenino: estrategias comunicativas y proyección de imagen”

Junta de Andalucía. Consejería de Economía y Conocimiento.

Referencia: US-1263310

Investigadoras principales:

- Catalina Fuentes Rodríguez
- M^a Ester Brenes Peña

Equipo de Investigación:

- Marina González Sanz
- Francisco Javier Perea Siller

Equipo Colaborador:

- Isamary Aldama Pando
- José García Pérez
- Damián Moreno Benítez
- M^a Soledad Padilla Herrada
- Víctor Pérez Béjar
- Carla Prestigiacomo

Investigadores contratados:

- Irene Martín Del Barrio
- Paula Gil y Martínez



UNIÓN EUROPEA
Fondo Europeo
de Desarrollo Regional
Una manera de hacer Europa



JUNTA DE ANDALUCÍA



UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA





ORGANIZACIÓN

Comité científico:

M. Vittoria Calvi (Universidad de Milán)
César Félix-Brasdefer (Indiana University)
Domnita Dumitrescu (Universidad de California)
María Elena Placencia (Birkbeck University)
Cristian Santibáñez (Universidad de Concepción, Chile)
Carla Prestigiacomo (Universidad de Palermo)
An Van De Casteele (Universidad de Vrije, Bruselas)
Barbara Pihler (Universidad Ljubljana)
Francesca De Cesare (Universidad de Nápoles)
Maria Aldina Marques (Universidade do Minho)
Teresa Fernández Ulloa (California University)
Salvador Gutiérrez Ordóñez (Universidad de León)
María Antonia Martín Zorraquino (Universidad de Zaragoza)
Estrella Montolio (Universitat del Barcelona)
Carmen Galán (Universidad de Extremadura)
Pilar Garcés (Universidad Carlos III de Madrid)
Francisco Javier Grande Alija (Universidad de León)
Alfonso Zamorano Aguilar (Universidad de Córdoba)
Inés Olza (Universidad de Navarra)
Javier Perea Siller (Universidad de Córdoba)
Carmen García Manga (Universidad de Córdoba)
María Martínez Atienza (Universidad de Córdoba)
Salvador López Quero (Universidad de Córdoba)
Mari Ángeles Hermosilla (Universidad de Córdoba)
María Luisa Calero (Universidad de Córdoba)

Comité organizador:

Catalina Fuentes Rodríguez
M^a Ester Brenes Peña
Marina González Sanz
Isamary Aldama Pando
José García Pérez
M^a Soledad Padilla Herrada
Víctor Pérez Béjar
Paula Gil y Martínez



ÍNDICE

Conferencias plenarias (por orden alfabético) | 8

GUERRERO SALAZAR, SUSANA

Actos de habla y configuración de la imagen de la mujer en el discurso publicitario institucional de carácter social en Andalucía | 9

CALERO, MARÍA ÁNGELES

Actos de habla y configuración de la imagen de la mujer en el discurso publicitario institucional de carácter social en Andalucía | 9

TEIXIDOR JUFRESA, MARÍA

Actos de habla y configuración de la imagen de la mujer en el discurso publicitario institucional de carácter social en Andalucía | 9

Comunicaciones (por orden alfabético) | 10

ALCAIDE LARA, ESPERANZA

Actos de habla y configuración de la imagen de la mujer en el discurso publicitario institucional de carácter social en Andalucía | 11

ALDAMA PANDO, ISAMARY

Cuestionar al poder: análisis de la interrogación como recurso argumentativo en el discurso de Inés Arrimadas | 12

ALVARADO ORTEGA, MARÍA BELÉN

Mujer y humor: estrategias y gestión de la imagen social en el discurso | 14

BRAGA, AMANDA y PIOVEZANI, CARLOS

Discursos de interdicción al habla pública de las mujeres: un dispositivo de antiguos preconceptos y nuevas discriminaciones | 16

BRENES PEÑA, ESTER

La representación discursiva del liderazgo femenino en Twitter: análisis pragmalingüístico de las actividades de imagen empleadas por las directivas españolas | 18

CARRILLO EXPÓSITO, MARÍA LUCÍA

La creación de la imagen social de la mujer científica en los medios de comunicación en época de coronavirus: el caso de Margarita del Val | 19

CÓRDOVA, PAULA

Lenguaje excluyente: violencia verbal de género en redes sociales | 20

CURCINO, LUZMARA

Mulher, presidenta e leitora: Dilma Rousseff e os estereótipos sexistas na mídia brasileira | 22

DABROWSKA, MONIKA

“La primera de los nuestros soy yo, Eva.” Elementos del discurso de lo femenino en El libro de Eva de Carmen Boullosa | 23

DOMENE BENITO, ROCÍO

El discurso político de las candidatas femeninas a la Presidencia de la Comunidad de Madrid en las elecciones autonómicas de mayo de 2021. | 24

EL HAMMOUD, OMAR

La mujer en el discurso político marroquí | 25

ESPÓSITO, ELEONORA

Ciberviolencia contra las mujeres en la política en la UE: Un fenómeno tecno-social | 26

FASINO, PATRIZIA

Analogías y diferencias en la construcción discursiva de la identidad femenina en "Y. Revista para la mujer" (1938-1945) y "Medina" (1941-1945) | 28

FLORES RUBIALES, GLORIA

El lenguaje inclusivo en los estudios de Traducción e Interpretación | 29

GALINDO MERINO, M^a MAR

Las mujeres en la prensa deportiva española: un estudio de los Juegos Olímpicos de Tokio | 32

GARCÍA BARROSO, LORENA

El poder de las voces latinas en la televisión estadounidense | 33

GARCÍA MARTÍNEZ, ISABEL

Análisis de la descortesía femenina en el discurso digital | 34

GIL Y MARTÍNEZ, PAULA

Ana Pontón: imagen e identidad de una líder nacionalista | 36

GONZÁLEZ SANZ, MARINA

El discurso institucional de las rectoras universitarias españolas: actividades de imagen y argumentación | 38

GONZÁLEZ VALLEJO, RUBÉN

El lenguaje inclusivo en el seno de la Unión Europea: un estudio de caso | 39

JULIÁN MARISCAL, OLGA

Estrategias de argumentación en el discurso femenino epistolar de finales del siglo XVIII y principios del XIX | 41

LINARES-BERNABÉU, ESTER

Humor resiliente: funciones pragmáticas y discursivas del autohumor en la comedia subversiva femenina en español | 43

LONGOBARDI, SARA

Caracterización del discurso de mujeres emprendedoras en el turismo | 44

LÓPEZ RUIZ, MARÍA DEL CARMEN

El discurso político institucional de Ursula von der Leyen. Aspectos retóricos y traductológicos en inglés, francés y español | 46

MALDONADO GONZÁLEZ, CONCEPCIÓN

Elvira Lindo: autora y protagonista | 48

MAPELLI, GIOVANNA y PICCIONI, SARA

El discurso de las pediatras españolas en los blogs. Recursos lingüísticos de la comunicación empática | 49

MARIOTTINI, LAURA Y PALMERINI, MONICA

La representación de las mujeres con puestos de responsabilidad: presencia, visibilidad y percepción de los sustantivos de profesión. Un estudio contrastivo español-italiano | 50

MARQUES, MARÍA ALDINA y DUARTE, MARÍA ISABEL

Imagens femininas nos debates parlamentares em tempos de pandemia | 52

MARTÍN DEL BARRIO, IRENE

Liderazgo en internet: actividades de imagen social e identidad en el discurso de las *gamers* españolas | 54

MARTÍNEZ-ATIENZA DE DIOS, MARÍA

Sexo y mujer en diccionarios académicos de los siglos XIX y XX | 56

MEDINA SOLER, MARÍA ISABEL

Análisis del discurso oral femenino universitario en Español SL | 57

MÉNDEZ SANTOS, MARÍA DEL CARMEN y LINARES BERNABÉU, ESTER

El amor en los tiempos del Tinder: Claves lingüísticas para encontrar el amor en la esfera digital | 59

MONTANER MONTAVA, MARÍA AMPARO

La construcción lingüística de los mitos contra la mujer en los medios de comunicación españoles actuales | 60

PADILLA HERRADA, MARÍA SOLEDAD

La (des)cortesía de la mujer en la respuesta negativa | 61

PASTOR RAMOS, MARÍA EUGENIA

El discurso femenino en las series de ficción americanas. Desterrar el mito de la mujer “correcta” | 62

PEREA SILLER, FRANCISCO JAVIER

El discurso institucional de la reina Letizia: análisis fonopragmático | 64

PÉREZ BÉJAR, VÍCTOR y GARCÍA PÉREZ, JOSÉ

Mujer y discurso: estrategias de proyección y gestión de la imagen social | 64

PÉREZ CASAS, MARISOL

Rasgos discursivos de la mujeres líderes de negocio en Puerto Rico | 66

PRESTIGIACOMO, CARLA

Margarita Nelken. El discurso parlamentario femenino de la II República | 67

ROELS, LINDE; DE LATTE, FIEN y ENGHELS, RENATA

Mujeres al borde del cambio lingüístico: estudios de caso en el lenguaje juvenil contemporáneo | 69

RUGGERI, ALESSIA ANNA SERENA

El uso del meme en las elecciones del 4-M: estudio de las estrategias argumentativas y de proyección de imagen de Isabel Ayuso como candidata y alcaldesa de Madrid | 71

RUIZ GURILLO, LEONOR

El discurso humorístico en conversaciones coloquiales de mujeres | 73

SALAS SIGÜENZA, IRMA

(Re)formulaciones feministas a la memoria colectiva en México: una lectura desde la teoría de los ensamblajes. | 74

SANCHA VÁZQUEZ, JULIÁN

El caso del sustantivo socia en referencia a la mujer como cambio lingüístico producido en tipos textuales de la prensa del XVIII | 76

SERRANO ROMERO, TAMARA

Ser mujer en la música: el discurso femenino en los géneros urbanos | 78

SINATRA, CHIARA

Carmen de Burgos traductora: relaciones de poder y actividades de imagen en los paratextos de "La inferioridad mental de la mujer" (1900) | 80

TAN, YING

El lenguaje no sexista en la traducción chino-español de la Trilogía de los Tres Cuerpos de Liu Cixin | 81

TIMOFEEVA TIMOFEEV, LARISSA

Mis pedos huelen "genial": el humor escatológico en narraciones escritas de niñas de 8 a 12 años | 83

TORRES ÁLVAREZ, JOSÉ

"Rocío, contar la verdad para seguir viva": de la imagen corporativa a la imagen social de la protagonista | 84

VÁSQUEZ, LILIANA y VARAS, MAGALY

La producción científica de las mujeres lingüistas formadas entre 1970 y 2010: textos y contexto | 85



CONFERENCIAS PLENARIAS



La imagen pública de las mujeres y el (des)prestigio de ser feminista

Susana Guerrero Salazar

Universidad de Málaga

Catedrática de Lengua Española. Posee una amplia trayectoria en el estudio del sexismo lingüístico, principalmente en los ámbitos periodístico, político, publicitario y administrativo. Ha tenido a su cargo la elaboración de guías de uso no sexista del lenguaje. En su conferencia hablará de cómo se viene construyendo la imagen de las feministas desde la Transición española hasta la actualidad a través del discurso de voces masculinas prestigiosas que han tenido un espacio de poder dentro del periodismo de opinión (Ramón Carnicer en los setenta o Lázaro Carreter en los ochenta) o que actualmente lo tienen (como Pérez Reverte o Amando de Miguel), y se reflexionará sobre cómo influyen sus opiniones en el imaginario colectivo en torno a las feministas y en la desautorización que sufren las mujeres cuando se autodenominan “feministas”.

Rasgos del lenguaje femenino para una nueva forma de liderazgo

María Ángeles Calero

Universidad de Lleida

Catedrática de Lengua Española. Es una de las fundadoras y miembro del Seminari Interdisciplinari d'Estudis de la Dona de esta misma institución. Como experta en estudios de género, sociolingüística y etnolingüística, es autora de una abundante producción científica que versa sobre sexismo lingüístico, discurso femenino, imagen e identidad de la mujer. En su conferencia abordará las diferencias lingüísticas y comunicativas entre varones y mujeres. Asimismo, analizará cómo esas diferencias se interpretan como propias del concepto de liderazgo construido desde la visión patriarcal y androcéntrica de la realidad, al tiempo que muchos de los rasgos propios del lenguaje femenino sirven para la construcción de una nueva forma de concebir el liderazgo en consonancia con la nueva idea de sociedades sostenibles.

Fútbol femenino: rompiendo prejuicios

Maria Teixidor Jufresa

Comisión Dona i Empresa de PIMEC

Abogada. Fue miembro de la junta directiva del FC Barcelona (2015-2020) en el momento de la profesionalización del equipo femenino de fútbol y ha participado activamente en la organización de su estructura. En su conferencia abordará la inclusión de la mujer en el fútbol profesional y cómo ha impactado en el resto de la sociedad.



COMUNICACIONES



Actos de habla y configuración de la imagen de la mujer en el discurso publicitario institucional de carácter social en Andalucía

ESPERANZA ALCAIDE LARA

Universidad de Sevilla

Las instituciones proyectan una imagen a través de sus discursos en la que se juegan su prestigio (Sotelo Enríquez, 2008). Pero las prácticas discursivas no solo afectan a su imagen misma, sino a la de las personas a las que erigen en objeto y objetivo del discurso.

En este trabajo analizamos la imagen de la mujer que lanzan, las instituciones a través de la publicidad, en su deseo de luchar ante la sociedad por la igualdad, en cualquier ámbito en el que esta se vea vulnerada. Si en otros discursos mediáticos la voz de la mujer se deja oír a menudo, en la publicidad lanzada desde las instituciones, como hemos mostrado en Alcaide (2019), aparece muchas veces silenciada, lo que incide en la imagen pasiva que se ofrece de la mujer incluso en la lucha por sus derechos.

En esta ocasión tratamos de analizar la imagen de la mujer a través de las palabras y, más concretamente, de los actos de habla que, como enunciador de un discurso cuya responsabilidad recae en las instituciones, se les hace decir/realizar, y que se convierten en actividades de imagen de seres discursivos que quieren representar a la mujer. Dichas palabras, dichos actos de habla, se convierten, de esta forma, en actividades de imagen, que repercuten, según la visión triádica de los efectos sociales de las actividades comunicativas (Hernández Flores 2013), tanto en la imagen de la mujer, la de la propia institución y la de la sociedad que la sostiene. Por tanto, ¿la imagen que la institución proyecta a través del discurso publicitario se corresponde con la imagen que realmente debe, y desea, proyectar? ¿La imagen que, a su vez, crea a través del discurso de los agentes implicados es realmente la que la sociedad debe tener si se quiere erradicar y resolver el problema abordado?

En nuestro estudio, manejamos los conceptos de actividad de imagen y sus efectos socio-comunicativos, desarrollados dentro del marco del Programa EDICE (Bravo 2002, 2015; Hernández Flores 2013), y las consecuencias que ello tiene en el terreno de la persuasión (Anscombe-Ducrot 1994; Fuentes Rodríguez-Alcaide Lara 2002; Alcaide Lara 2014), así como los conceptos relacionados con los aspectos polifónicos, que, desde la Teoría de la Enunciación, sistematiza Ducrot (1986).

El corpus manejado es parte del recopilado en el proyecto Retos comunicativos de las instituciones andaluzas: la configuración de la imagen de la mujer en Andalucía (Interfaz instituciones-discurso-ciudadanía). Aquí utilizamos textos publicitarios institucionales en dos soportes básicamente: audiovisual (spots televisivos y para internet) y escrito (folletos, prensa, etc.) pertenecientes a diversos organismos público de carácter autonómico y municipal. Su eje central son aspectos sociales en relación a la mujer: igualdad, maltrato, erradicación de la prostitución, etc.

Referencias bibliográficas

- Alcaide Lara, E. R. (2014). La relación argumentación-(des)cortesía en el discurso persuasivo. *Pragmática Sociocultural*, 2(2), pp. 223-261.
- Alcaide Lara, E.R. (2019). Imagen social y contextos socioculturales en el discurso publicitario institucional español con fines sociales, *Pragmática Sociocultural* (Dos aproximaciones culturales a los estudios pragmáticos: Pragmática sociocultural y Etnopragmática (enfoque desde la Metalengua Semántica Natural)), pp. 297-334
- Anscombe, J. C., y Ducrot, O. (1994). *La argumentación en la lengua*. Madrid: Gredos.
- Bravo, D. (2002). Actos asertivos y cortesía: Imagen del rol en el discurso de académicos argentinos. En Bravo, D. y Placencia, M. E. (Eds.), *Actos de habla y cortesía en el español* (pp. 141-174). Munich: Lincom Europa.
- Bravo, D. (2015). Pragmática sociocultural para el análisis social del discurso. Actividades de imagen como estrategias argumentativo-discursivas en situación de testimonio judicial. En Bravo, D. y Bernal, M. (Eds.), *Perspectivas sociopragmáticas y socioculturales del análisis del discurso* (pp. 49-90). Programa EDICE. Buenos Aires: Dunken.
- Ducrot, O. (1986): *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Barcelona: Paidós.
- Fuentes Rodríguez, C. y E.R. Alcaide Lara (2002). *Mecanismos lingüísticos de la persuasión: cómo convencer con palabras*. Madrid: Arco Libros.
- Hernández Flores, N. (2013). Actividad de imagen: caracterización y tipología en la interacción comunicativa / Facework: characteristics and typology in communicative interaction, *Pragmática Sociocultural*, Volume 1, Issue 2, pp. 175-198
- Nos Aldás, E. (2010). *Lenguaje publicitario y discursos solidarios*. Barcelona: Icaria
- Sotelo Enríquez, C. (2008). *Introducción a la comunicación institucional*. Barcelona: Ariel.

Cuestionar al poder: análisis de la interrogación como recurso argumentativo en el discurso de Inés Arrimadas

ISAMARY ALMADA PANDO

Universidad de Sevilla

En la actualidad, el discurso político se concibe como espectáculo en el que, por un lado, se busca el aplauso (Cortés 2015a, 2015b, 2018) y, por el otro, se trata de convencer a los oyentes por medio de la empatía y la emoción (Lo Cascio 1998: 248; Igualada 2006; Carranza 2012; Fuentes Rodríguez 2012), legitimando la imagen del político que habla y la del grupo al que pertenece o atacando al contrario (Van Dijk 2000, 2001, 2002, 2006). De ello no escapa el discurso producido por mujeres, quienes han introducido un nuevo estilo discursivo e incluso han adaptado un discurso inicialmente masculino y han demostrado sus capacidades argumentativas en el enfrentamiento con sus rivales políticos (Fuentes Rodríguez 2018: 14).



En la comunicación que proponemos, se pretende describir la interrogación como recurso empleado por Inés Arrimadas con intenciones argumentativas, como estrategia de construcción de imagen, al tiempo que le sirve como recurso de progresión temática para organizar informativamente su discurso. Utilizando la metodología de la lingüística pragmática de Fuentes Rodríguez (2009, 2013, 2017a [2000]) y su enfoque macrosintáctico (2017b, 2019), se identificarán las funciones argumentativas asociadas a la interrogación, así como otros contenidos modales, enunciativos o informativos que puedan estar relacionados con su empleo. También se tendrán en cuenta otros estudios que desde la teoría de la argumentación (Anscombe y Ducrot 1981), la semántica González Calvo (1996) o la pragmática Escandell (1984, 1988), Burguera Serra (2009, 2010) se han ocupado de la interrogación.

El corpus está compuesto por intervenciones de Arrimadas en los plenos del Congreso realizados entre enero de 2020 y febrero de 2021.

Referencias bibliográficas

- Anscombe, J. C. & O. Ducrot (1981). «Interrogation et argumentation». *Langue Française*, 52, 5-21.
- Burguera Serra, J. G. (2009). «La interrogación retórica a la luz de la gramática del texto». *ELUA*, 23, 31-50.
- Burguera Serra, J. G. (2010). *Gramática y pragmática de la interrogación retórica en español. Una aplicación al debate parlamentario*. Barcelona: Publicaciones de la Universidad de Barcelona.
- Carranza Márquez, A. (2012). «Diferencias de género en el uso del afecto dentro del foro parlamentario andaluz». *Discurso y Sociedad*, 6(1), 98-113.
- Cortés Rodríguez, L. (2015a). «El aplauso al presidente Aznar: estructuras sintáctico-pragmáticas que lo propician». *Anuario de Letras*, III (2), 25-64.
- Cortés Rodríguez, L. (2015b). «Sobre incidencias en los debates en torno al estado de la nación». *Tonos Digital*, 28. Disponible en: <http://www.um.es/tonosdigital/znum28/00index.htm>.
- Cortés Rodríguez, L. (2018). «El acto final del enunciado, la reformulación y el aplauso». En E. Brenes, M. González & F. J. Granda (coords.), *Enunciado y discurso. Estructura y relaciones* (pp. 217-228). Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Escandell Vidal, M. V. (1984). «La interrogación retórica». *DICENDA*, 3, 9-37.
- Escandell Vidal, M. V. (1988). *La interrogación en español: semántica y pragmática*. Madrid: Ediciones de la Universidad Complutense.
- Fuentes Rodríguez, C. (2009). «El análisis lingüístico desde un enfoque pragmático». *ELUA*, 21, 63-102.
- Fuentes Rodríguez, C. (2012). «Subjetividad, argumentación y (des)cortesía». *CLAC*, 49, 49-92.
- Fuentes Rodríguez, C. (2013). «La gramática discursiva: niveles, unidades y planos de análisis». *Cuadernos AISPI*, 2, 9-30.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017a [2000]). *Lingüística pragmática y análisis del discurso*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017b). «Macrosintaxis y lingüística pragmática». *CLAC*, 71, 5-34.

- Fuentes Rodríguez, C. (2018). «Introducción: Mujer, discurso y parlamento». En C. Fuentes Rodríguez (ed.), *Mujer, discurso y parlamento* (pp. 11-34). Sevilla: Ediciones Alfaguar.
- Fuentes Rodríguez, C. (2019). «Categorías discursivas y segmentación en macrosintaxis». En C. Fuentes Rodríguez & S. Gutiérrez Ordóñez (eds.), *Avances en macrosintaxis* (pp.15-65). Madrid: Arco Libros.
- González Calvo, J. M. (1996). «Semántica y sintaxis. El caso de las interrogaciones retóricas». En M. T. Rejas Rodríguez & G. Salvador (eds.), *Philologica. Homenaje al profesor Ricardo Senabre* (pp. 225-240). Cáceres: Editorial Universidad de Extremadura.
- Igualada Belchí, D. (2006). «Marcas axiológicas en el discurso parlamentario». En M. Casado, R. González & M.^a V. Romero (coords.), *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores. Actas del I Congreso Internacional* (pp. 1405-1415). Madrid: Arco/Libros.
- Lo Cascio, V. (1998). *Gramática de la argumentación*. Madrid: Alianza.
- Van Dijk, T. A. (2000). «Parliamentary Discourse». En R. Wodak & T. Van Dijk (eds.), *Racism at the Top. Parliamentary Discourses on Ethnic Issues in Six European States* (pp. 45-78). Klagenfurt, Austria: Drava Verlag.
- Van Dijk, T. A. (2001). «Discourse, ideology and context». *Folia Lingüística*, XXXV(1-2), 11-40.
- Van Dijk, T. A. (2002). «Political discourse and political cognition». En P. Chilton & Ch. Schäffner (eds.), *Politics as text and talk. Analytic approaches to political discourse* (pp. 203-239). Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.
- Van Dijk, T. A. (2005). «Política, ideología y discurso». *Quórum Académico*, 22, 15-47.
- Van Dijk, T. A. (2006). «Discurso y manipulación: discusión teórica y algunas aplicaciones». *Revista Signos*, 39(60), 49-74.

Mujer y humor: estrategias y gestión de la imagen social en el discurso

M^a BELÉN ALVARADO ORTEGA

Universidad de Alicante

El propósito de este trabajo es analizar las estrategias de humor verbal que utilizan las mujeres en la conversación para comprobar que su comportamiento difiere según sea humor continuado o humor fallido y analizar cómo afecta a su imagen social. La base teórica que sustenta el trabajo es la Teoría General del Humor Verbal (TGHV) propuesta por Attardo y Raskin (1999), y Attardo (2008), y su aplicación al estudio del español que realizan Ruiz Gurillo y Alvarado (2013). Sobre la identidad de género nos basamos en los trabajos de Hay (2000, 2001), que muestra algunas funciones y fases del humor en la conversación; Santaemilla (2002), que recoge las ideas más importantes sobre género, dominio y conversación; Mills (2005), que relaciona género y descortesía; Kotthoff (2006), que muestra la unión entre género y humor; Bell (2009a, 2009b), evalúa las respuestas de humor fallido; y, finalmente, Suderland y Litosseliti (2002), que desarrollan la identidad de género en el análisis del discurso.



El análisis de las estrategias conversacionales de la mujer y el humor se mostrará con ejemplos de humor extraídos del Corpus de conversaciones coloquiales en proceso de digitalización de Briz y el grupo Val.Es.Co. en los que únicamente han participado mujeres. En nuestro corpus hemos analizado 77 minutos de 6 conversaciones coloquiales diferentes, entre mujeres de 18 a 25 años, con algún grado de familiaridad y amistad, y en las que hemos encontrado ocurrencias de humor continuado y de humor fallido.

Con todo ello, observaremos cómo se puede apreciar el humor en la conversación tanto si es continuado como si es fallido, lo que nos llevará a establecer diferentes fases, y ver cómo gestionan las mujeres su imagen social en el grupo conversacional.

Referencias bibliográficas

- Attardo, Salvatore y Victor Raskin (1999): «Script theory revis(it)ed: Joke similarity and joke representation model». HUMOR: International Journal of Humor Research, 4, pp. 293-347.
- Attardo, Salvatore (2008): «A primer for the linguistics of humor». In Raskin, V. (ed.): The primer of humor research. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Bell, Nancy (2009a): «Responses to failed humor». Journal of Pragmatics 41, pp. 1825- 1836.
- Bell, Nancy (2009b): «Impolite responses to failed humor». In Humor in interaction, Neal Norrick and Chiaro (eds.), Amsterdam/Philadelphia. John Benjamins, pp. 143-163.
- Hay, Jennifer (2000): «Functions of humor in the conversation of men and women». In Journal of Pragmatics, 32, pp. 709-742.
- Hay, Jennifer (2001): «The pragmatics of humor support». Humor, 14-1, pp. 55-82.
- Kotthoff, Helga (2006): «Gender and humor: The state of the art». Journal of Pragmatics, 38. pp. 4-25.
- Mills, Sarah (2005): «Gender and impoliteness». Journal of Politeness Research 1, pp. 263-280.
- Ruiz Gurillo Leonor y Belén Alvarado Ortega (2013) (eds.): Irony and Humor: From Pragmatics to Discourse. Amsterdam. John Benjamins.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2019): Humor de género. Madrid: Iberoamericana.
- Santaemilia, José (2002): «Towards a pragmatics of gendered conversation: a few general considerations». En Quaderns de Filologia, vol. VII, pp. 93-113.
- Sunderland Jane y Lia Litosseliti (2002) (eds.): Gender identity and discourse analysis. Amsterdam. John Benjamins.



Discursos de interdicción al habla pública de las mujeres: un dispositivo de antiguos preconceptos y nuevas discriminaciones

AMANDA BRAGA y CARLOS PIOVEZANI

Universidade Federal da Paraíba (UFPB, Brasil)/ Universidade Federal de São Carlos (UFSCar, Brasil)

El trabajo aquí propuesto se fundamenta en la hipótesis de Courtine y Piovezani en *História da fala pública* (Vozes, 2015), según la cual habría una "sexuación" de las prácticas y representaciones del habla pública, que consiste en que sus posibilidades y sus ejercicios efectivos sean atravesados por una división histórica entre los universos masculino y femenino. Como resultado de esta división, se generaría una profunda ruptura entre la virilidad del orador que, por la supuesta fuerza investida en su habla y en su voz, ganaría la agitación de las audiencias, y la supuesta fragilidad y pasividad femenina, que revelarían la incompetencia de las mujeres para la práctica oratoria. A partir de la anterior suposición, este trabajo propone un análisis discursivo de una secuencia enunciativa que materializa, desde la Antigüedad Clásica hasta la actualidad, un conjunto de ideas, creencias y representaciones sobre la actuación oratoria de las mujeres en el ámbito público. El propósito será mostrar que esta secuencia enunciativa, compuesta por enunciados de diferentes tiempos, espacios y campos de conocimiento; formulados en distintos géneros discursivos, comprende la emergencia de un dispositivo de interdicción del habla pública femenina, que se consolida de tal forma y con tal fuerza que sus ecos se extienden a la contemporaneidad.

Para demostrar el funcionamiento de este dispositivo en el Brasil contemporáneo, se propone analizar las declaraciones emitidas por los medios de comunicación brasileños respecto a la actuación oratoria de Dilma Rousseff, ex presidenta del país, en particular las formuladas por la revista *Veja* y el diario *Folha de São Paulo* durante el proceso de impeachment, entre los años de 2015 y 2016. La exposición constatará que, a pesar de todas las inflexiones, modificaciones y rupturas históricas y sociales que hemos presenciado desde la Antigüedad Clásica hasta nuestros días, los preconceptos contra la voz femenina continúan presentes en la actualidad. Asimismo, el análisis de la mencionada secuencia enunciativa permitirá fundamentar la hipótesis según la cual el dispositivo de interdicción del habla pública femenina aquí referido comprende tres unidades discursivas que pretenden silenciar o denigrar el habla femenina: i) aquella que denuncia la incompetencia de las mujeres al hablar públicamente; ii) aquella que sugiere una inadecuada voz femenina en el ejercicio oratorio; iii) y aquella que asume vulgaridad en lo que las mujeres enuncian.

En términos teóricos y metodológicos, el presente trabajo se sustenta en el Análisis del discurso derivado de las discusiones de Michel Foucault, específicamente en el enfoque arqueológico y genealógico de los discursos, promoviendo un análisis que tiene en cuenta la emergencia de los enunciados en el interior de las secuencias a las que se integran, las relaciones que establecen entre sí, los desplazamientos que operan, así como los saberes y poderes que los permean y que constituyen los sujetos y las relaciones sociales.

Referências bibliográficas

- Araújo, C. A. (2016). *Dilmês: o idioma da mulher sapiens*. Rio de Janeiro: Record.
- Aristophanes. (1973). *Ecclesiazusae*. Oxford: Clarendon Press.
- Aristóteles. (1999). *Fisiognomía*. Madrid: Editorial Gredos.
- Aristóteles. (2005). *Retórica*. Lisboa: Imprensa Nacional / Casa da Moeda.
- Aristóteles. (2006). *História dos animais. Livros I-VI*. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- Aristóteles. (2008). *História dos animais. Livros VII-X*. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- Beard, Mary. (2018). *Mulheres e poder: um manifesto*. São Paulo: Planeta do Brasil.
- Braga, A. (2020). Ecos da Antiguidade Clássica na tradição política contemporânea: discursos sobre a voz e a fala pública de Tabata Amaral. *deSignis*, 33, 99-111. doi: 10.35659/designis.i33p99-111.
- Braga, A., & Piovezani, C. (2020). Discursos sobre a fala feminina no Brasil contemporâneo. *Revista da ABRALIN*, 19 (1), 1-19. doi: 10.25189/rabralin.v19i1.1694.
- Courtine, J.-J., & Piovezani, C. (Orgs.). (2015). *História da fala pública: uma arqueologia dos poderes do discurso*. Petrópolis: Vozes.
- Cressoles, L. (1620). *Vacationes autumnales, siue de perfecta oratoris actione et pronuntiatione*. Paris: Cramoisy.
- Dinouart, J. A. T. (1761). *L'éloquence du corps, ou l'action du Prédicateur*. Paris: Desprez.
- Foucault, M. (1997). *A arqueologia do saber*. Rio de Janeiro: Forense Universitária.
- Foucault, M. (2001). *A ordem do discurso*. São Paulo: Loyola.
- Homero. (2010). *Odisséia*. Lisboa: Livros Cotovia.
- Ovídio. (2016). *Metamorfoses*. Porto Alegre: Concreta.
- Piovezani, C. (2016). Instantâneos de duradouros estigmas: consensos sobre as vozes popular e feminina (da Retórica Antiga à mídia contemporânea). Em L. Curcino, V. Sargentini, & C. Piovezani (Orgs.). (2016). *(In)Subordinações contemporâneas: consensos e resistências nos discursos* (pp. 73-99). São Carlos: EdUFSCar.
- Piovezani, C. (2020). *A voz do povo: uma longa história de discriminações*. Petrópolis: Vozes.
- Quintiliano. (2003). *Institution oratoire*. Paris: Les Belles Lettres.



La representación discursiva del liderazgo femenino en Twitter: análisis pragmalingüístico de las actividades de imagen empleadas por las directivas españolas

ESTER BRENES PENA

Universidad de Córdoba

Actualmente, Internet se ha convertido en la plataforma de interacción por excelencia con el gran público o la sociedad. El poder persuasivo del microblog Twitter en el terreno político es más que evidente, dada la repercusión que posee la participación de los distintos actores implicados (Mancera Rueda y Pano Alamán 2013, Pérez Béjar 2020, entre otros). En esta comunicación nos interesamos por su empleo en otro sector cuyas ganancias también dependen, en última instancia, de la atracción de consumidor. Nos referimos, en concreto, al mundo empresarial, en el que se utilizan estratégicamente estos nuevos medios de difusión para crear una imagen corporativa atractiva para los consumidores o posibles inversores.

Partiendo de estas premisas, en esta comunicación abordamos el análisis pragmalingüístico de las actividades de imagen empleadas por 5 directivas españolas en Twitter: Ana Botín, Fuencisla Clemares, Olga Sánchez, Pilar López y Susana Voces. Durante las últimas décadas, la incorporación y, sobre todo, el ascenso de la mujer en la pirámide empresarial ha conllevado la creación de un nuevo estilo de liderazgo, denominado liderazgo transformacional, que se caracteriza por la promoción del trabajo en equipo, el refuerzo de la afiliación y el establecimiento de relaciones de poder horizontales (Rosener 1990, Bass, 1998, Barberá Heredia, Sarrió Catalá y Ramos López 2000, Ramos López 2005, Escapa y Martínez 2010, Rodríguez-Díaz, Jiménez-Cortés y Rebollo Catalán, 2016). Nuestro estudio nos permitirá constatar si este nuevo estilo de liderazgo tiene alguna repercusión, o no, en las actividades de imagen empleadas en este medio de comunicación para lograr la adhesión del receptor a la empresa representada.

Referencias bibliográficas

- Barberá Heredia, E. Sarrió Catalá, M. y Ramos López, A. (2000). Mujeres y estilo de dirección: el valor de la diversidad, *Psychosocial Intervention* 9(1), 49-62.
- Bass, B.M. (1998). Transformational and Transactional Leadership of Men and Women, en B.M. Bass (ed.) *Transformational Leadership: Industrial, Military, and Educational Impact*, Nueva Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 72-79. DOI: <https://doi/abs/10.1111/j.1464-0597.1996.tb00847.x>
- Escapa Garrachón, R. y Martínez Ten, L. (2010). *Estrategias de liderazgo para mujeres directivas*, Barcelona: Generalitat de Catalunya. Disponible en: [Text_Estrategias.indd \(inmujer.gob.es\)](#)
- Mancera Rueda, A. y Pano Alamán, A. (2013). El discurso político en Twitter. Análisis de mensajes que “trinan”. Barcelona: Anthropos.
- Pérez Béjar, V. (2020). Estrategia G: Aprende a utilizar las redes sociales, en C. Fuentes (coord.) *Persuadir al votante: estrategias de éxito*, Madrid: Arco Libros, 127-154.

Ramos López, A (2005). Mujeres directivas: un valor en alza para las organizaciones laborales, Cuadernos de Geografía 78, 191-214.

Rodríguez-Díaz R, Jiménez-Cortés, R. y A. Rebollo Catalán (2016). Gestión y liderazgo empresarial con perspectiva de género. Voces y experiencias, Cuestiones de género: de la igualdad y la diferencia 11, 329-350.

Rosener, J.B. (1990). Ways women lead, Harvard Business Review 68, 119-125.

La creación de la imagen social de la mujer científica en los medios de comunicación en época de coronavirus: el caso de Margarita del Val

M^a LUCÍA CARRILLO EXPÓSITO

Universidad Federico II. (Italia)

En el último año, debido a la pandemia, Margarita Del Val se ha posicionado como una de las científicas de referencia en España para explicar la crisis del coronavirus y la contribución positiva de la ciencia ante el desafío global con su participación en los medios de comunicación. Esta mujer, además de una carrera científica de primer nivel, ha desarrollado una notable actividad divulgadora e informativa alcanzando una imagen social reconocida en un público que es más amplio y general que el que acostumbra tratar la experta: la comunidad científica.

El objetivo del presente estudio se centra en analizar los mecanismos lingüísticos y las estrategias argumentativas empleadas por Margarita Del Val en la construcción de la imagen social esgrimida para un público mucho más extenso, heterogéneo y con características propias. La pregunta de la investigación se formula desde la perspectiva de género y, por tanto, en la necesidad de adaptar y construir un estilo discursivo propio para proyectar y consolidar una imagen de autoridad desde una voz femenina a partir de la propia identidad y la imagen de rol.

Los resultados apuntan a que la experta construye una imagen de autoridad desde un lenguaje natural con alguna terminología especializada y sintaxis libre (Hoffmann 1998) con el propósito de conectar con el gran público sin descuidar el rigor científico al que debe su imagen de rol.

El corpus del estudio se constituye de 32 intervenciones de la científica en programas de la televisión española, informativos y magazine de corte informativo, entre los meses de febrero 2020 y febrero de 2021, sumando un total de 4 horas de diálogo.

Metodológicamente el trabajo se enmarca dentro de las teorías de la cortesía Brown y Levinson 2006[1987]; Bravo y Briz (Eds.) 2004), del análisis del discurso (van Dijk 1992[1978], Fuentes Rodríguez 2017[2000] y del discurso y género (Lakoff 1975; Wodak 1997).

Referencias bibliográficas

Bravo, Diana y Briz Gómez, Antonio (Eds.) 2004. Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español. Barcelona: Ariel

- Fuentes Rodríguez, Catalina 2017[2000]. Lingüística pragmática y Análisis del discurso. Madrid: Arco.
- Hoffmann, Lothar 1998. Els llenguatges d'especialitat: selecció de textos
Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra.
- Lakoff, Robin 1975. Language and Women's Place. New York: Harper & Row.
- Van Dijk, Teun A. 1992[1978]. La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica.
- Wodak, Ruth 1997. Gender and Discourse. London: Sage.

Lenguaje excluyente: violencia verbal de género en redes sociales

PAULA CÓRDOVA

Pontificia Universidad Católica del Perú

El presente estudio tiene la finalidad de generar reflexión en torno a lo que hoy se denomina lenguaje inclusivo y de ofrecer una perspectiva particular para su análisis. La diversidad de género en los seres humanos suele ser invisibilizada por el lenguaje. Las lenguas ofrecen mecanismos para expresar masculino, femenino y, a veces neutro, desde el componente léxico o desde el componente morfológico. En idiomas como el español, el masculino es la marca morfológica gramatical de género no marcado. Se usan marcas de femenino o de masculino para seres animados o para objetos inanimados. En la actualidad, han aparecido diversas prácticas verbales para evidenciar la diversidad de los individuos pero que, desde una perspectiva discursiva del lenguaje, no resuelven la violencia verbal naturalizada en los hablantes, ni la asimetría en la comunicación, ni las desigualdades sociales en términos de género. El presente estudio tiene como objetivos, a partir de un corpus concreto extraído del entorno digital, identificar y analizar formas de violencia hacia la mujer en redes sociales desde el componente pragmático, considerando categorías de análisis del diálogo como los siguientes: géneros discursivos, actos de habla, movimientos discursivos a partir de encadenamientos de enunciados, espacio y lugar de enunciación.

Referencias bibliográficas

- Austin, J. L.(1962). Palabras y Acciones. Cómo hacer cosas con palabras. Buenos Aires: Paidós.
- Babb, F. (2017). Desigualdades entrelazadas: Repensando la raza, el género y las identidades indígenas en el Perú andino. En: Zavala Virginia y Michele Back (editoras). Racismo y Lenguaje. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, pp. 229-268.
- Bajtín, Mijail (1985). Estética de la creación verbal. 2da edición en español. Buenos Aires: Siglo veintiuno.
- Biondi y Zapata (2017). Nómades electrónicas. Lima: Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

- Bolívar, Adriana (2019). Una introducción al análisis crítico del 'lenguaje inclusivo'. *Literatura y Lingüística*, 40. Santiago: Universidad Católica Silva Henríquez, pp. 355-375. <http://ediciones.ucsh.cl/index.php/lyl/article/view/2071/1866>
- Calsamiglia, Helena (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Escandell, M.V. (2013). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- François, F. (1994). *Morale et mise en mot*. Paris : L'Harmattan.
- François, F. (1998). *Le discours et ses entours*. Paris : L'Harmattan.
- Fuller Osores, N. y otros (2018). *Difícil ser hombre: nuevas masculinidades latinoamericanas*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia universidad Católica del Perú.
- Jiménez Rodrigo, M. L., Onsalo, M. R., & Cortes, J. T. (2011). Lenguaje no sexista y barreras a su utilización. Un estudio en el ámbito universitario. *Revista de Investigación En Educación*, 9 (2), 174-183.
- Lagares Carretero, M. del C. (2020). El lenguaje inclusivo en el discurso político español: un análisis del lenguaje de los políticos españoles antes y después de una campaña electoral. *Onomázein*, 49, 203-224. <https://doi.org.ezproxybib.pucp.edu.pe/10.7764/onomazein.49.10>
- Marciani, B. (2013). El lenguaje sexista y el hate speech: Un pretexto para discutir sobre los límites de la libertad de expresión y de la tolerancia liberal. *Revista Derecho de Estado*. n° 30, pp. 157-198. <https://www.redalyc.org/pdf/3376/337630242006.pdf>
- Méndez, A. M. (2019). Hablar de nosotras en femenino. *Tiempo de Paz*, 134, pp. 52-60. http://revistatiempodepaz.org/revista-134/#dfliip-df_1391/53/
- Tubert, Silvia (ed.) (2011). *Del sexo al género. Los equívocos de un concepto*. Col. Feminismos, Segunda edición. Madrid: Cátedra-Universitat de Valencia-Instituto de la Mujer.
- Muñoz, M. E. C. (2008). A través de mecanismos de participación ciudadana. Promover la comunicación no sexista. *Revista Mexicana de Comunicación*, 20(111), pp. 47-48.
- Ribeiro, D. (2021). *Lugar de enunciación*. Lima: Gafas moradas y Ambulantes.
- Perú. (2012). *El mundo se escribe y habla en femenino y en masculino: Guía para el uso del lenguaje inclusivo*. Lima: Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables. https://www.mimp.gob.pe/files/direcciones/dgteg/Guia-de-Lenguaje-Inclusivo_v2.pdf
- Tosi, C. (2019). Marcas discursivas de la diversidad. Acerca del lenguaje inclusivo y la educación lingüística: aproximaciones al caso argentino. *Álabe*, 20, 1-20. <https://doi.org.ezproxybib.pucp.edu.pe/10.15645/Alabe2019.20.11>
- Zimman, L. (2017). Transgender language reform: some challenges and strategies for promoting trans-affirming, gender-inclusive language. *Journal of Language and Discrimination*. vol 1, pp. 84-105. <https://doi.org/10.1558/jld.33139>

Mulher, presidenta e leitora: Dilma Rousseff e os estereótipos sexistas na mídia brasileira

LUZMARA CURCINO

Universidade Federal de São Carlos (Brasil)

Dilma Rousseff foi a primeira mulher eleita e reeleita à presidência do Brasil. Em 2015, por meio de um golpe parlamentar, jurídico e midiático, ela foi destituída do cargo. Durante sua trajetória política, mas sobretudo neste evento, ela foi alvo de críticas da grande mídia, como ocorre com outras figuras políticas de mesma estatura e visibilidade. No entanto, em seu caso, parte significativa dessas críticas foram formuladas segundo um indisfarçável viés sexista. As referências na imprensa brasileira a ela como leitora são um exemplo sintomático disso. Ao comparar as representações de seu perfil leitor com aquele dos ex-presidentes brasileiros Fernando Henrique Cardoso e Luiz Inácio Lula da Silva, evocadas em textos da mídia impressa nacional de grande circulação, constatamos que além das referências a suas práticas de leitura serem menos frequentes que a de seus antecessores, sua representação como leitora responde em geral a dois protocolos: 1) ora se alude a seu gosto pela leitura e a seu hábito de ler; 2) ora nega-se ou deprecia-se sua condição leitora. No entanto, mesmo quando apresentada como leitora, ela não goza dos mesmos benefícios simbólicos do primeiro, uma vez que grande parte dessas alusões 1) ora são mero álibi para, comparando-a com o segundo, depreciar esse seu antecessor; 2) ora são eivadas de ‘senões’ sexistas, que a apresentam conforme representações ‘feminilizantes’ da leitura que remontam ao século XIX europeu. Constatei nas análises, que, no exercício de suas funções presidenciais, públicas, ela é representada como quem lê, mas o faz de modo inadequado: ela ‘lê demais’, ‘lê tudo’, ‘lê linha-por-linha’, e isso é sempre enunciado como um entrave a suas ações no governo. No âmbito privado, ela é representada seja como leitora de autores ‘impróprios’, o que incidiria sobre suas decisões julgadas inadequadas; seja como leitora voraz de textos frívolos (romances, tragédias) o que revelaria uma sua finalidade de evadir da realidade. Essas representações como leitora atualizam, assim, uma série de estereótipos do feminino, ao relacionarem sua prática à compulsão, ao excesso, à evasão e à futilidade. Nesta comunicação, apresentarei uma análise baseada em dados de um corpus mais restrito, constituído de enunciados provenientes de textos de dois dos maiores jornais de circulação nacional, ‘O Estado de São Paulo’ e ‘Folha de São Paulo’. Nessa análise, apoio-me em princípios da Análise de discurso e em estudos dedicados à história da leitura e à sua apropriação enquanto capital cultural e simbólico em sua intersecção com o gênero.

Referencias bibliográficas

- Albenga, V. (2017). *S’émanciper par la lecture: genre, classe et usages sociaux des livres*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Bourdieu, P. (2015). *A distinção: crítica social do julgamento*. Porto Alegre: Zouk.

- Bourdieu P., & Passeron J.-C. (2011). *A Reprodução - elementos para uma teoria do sistema de ensino*. Rio de Janeiro: Vozes.
- Bourdieu P., & Passeron J.-C. (2014). *Os Herdeiros - os estudantes e a cultura*. Florianópolis: EdUFSC.
- Chartier, R. (1998). *A ordem dos livros – leitores, autores e bibliotecas na Europa entre os séculos XIV e XVIII*. Brasília: Editora da Universidade de Brasília.
- Curcino, L. (2018). Imprensa e discursos sobre a leitura: representações dos presidentes FHC, Lula e Dilma como leitores. *EID&A - Revista Eletrônica de Estudos Integrados em Discurso e Argumentação*, 16, 223-243). doi: [dx.doi.org/10.17648/eidea-16-2223](https://doi.org/10.17648/eidea-16-2223).
- Fabre, D. (2000). Lire au féminin. *Clio - Femmes, Genre, Histoire*, 11. 1-25. doi: <https://doi.org/10.4000/clio.219>.
- Geraldes, E. C. [et al.] (Orgs.). (2016). *Mídia, Misoginia e Golpe*. Brasília: FAC-UnB.
- Foucault, M. (1996). *A ordem do discurso*. São Paulo: Edições Loyola.
- Foucault, M. (2000). O enunciado e o arquivo. In *A arqueologia do Saber*. (pp. 89-51). Rio de Janeiro: Forense Universitária.
- Possenti, S. (2018). A misoginia como condicionante do golpe de 2016 no Brasil. *Discurso & Sociedad*, 12, 581-593.

“La primera de los nuestros soy yo, Eva”. Elementos del discurso de lo femenino en El libro de Eva de Carmen Boullosa

MONIKA DABROWSKA

Universidad Internacional de la Rioja (UNIR)

La configuración de la (nueva) feminidad está ganando un espacio propio en la narrativa de las últimas décadas y está marcada por las poéticas y estéticas de las obras literarias actuales, abriendo nuevos imaginarios, posibilidades de expresión y formas de pensar sobre la mujer. Basándose en *El libro de Eva* (2020), la reciente novela de Carmen Boullosa el trabajo se propone llevar a cabo una reflexión sobre la presencia de la estética feminista y las características del discurso de lo femenino en esta obra literaria.

La novelista mexicana construye su obra desde una mirada netamente femenina, cuestionando el relato fundacional sobre el origen de los dos sexos y su relación mutua. Toda la trama está tejida con las palabras de la primera mujer, con recursos intertextuales a Teresa de Ávila o Juana Inés de la Cruz. Boullosa pone en juego todos los registros de su lenguaje literario en un ejercicio de (d)escribir y presentar la condición femenina no falseada por la tradición dominada por el hombre. El resultado es una obra ocurrente, por momentos distraída, otras veces aguda y subversiva en su conjunto.

El análisis se focaliza en las estrategias narrativas, el lenguaje literario e imágenes empleadas, tratamiento de tópicos y estereotipos para construir la naturaleza e identidad de los personajes femeninos (y masculinos), libres de la presión impuesta. Interesa sobre todo la voz de la



protagonista que emerge del texto estudiado, en desempeño en el ámbito privado y público. La estética de lo femenino se desglosa a la luz de los conceptos de cuerpo, identidad y escritura.

A partir de los ejemplos analizados, se puede postular algunas coincidencias con las reivindicaciones de la llamada cuarta ola del feminismo, como la denuncia de feminicidio y cualquier violencia hacia las mujeres, la imposición social del dominio masculino, así como reclamo de sus deseos, su realización y plenitud personal. El trabajo busca establecer puntos en común entre las formas de pensar, significar y leer la feminidad entre el discurso literario de Boullosa y las corrientes feministas actuales. Explorar en este contexto la semántica de la mujer desde un texto literario arroja luces y puede ofrecer propuestas al debate actual sobre su papel en la sociedad de hoy.

Referencias bibliográficas

- Antivilo, J. 2015. Entre lo sagrado y lo profano se tejen rebeldía. Arte feminista latinoamericano. Bogotá: Desde Abajo Ediciones.
- Boullosa, C. (2021). El libro de Eva. Madrid: Ediciones Siruela
- Rodríguez Magda, R. M. (2019). La mujer molesta: feminismos postgénero y transidentidad sexual. Madrid: Editorial Ménades
- Varela, N. (2018). Feminismo para principiantes. Barcelona: Penguin Random House
- Varela, N. (2019). Feminismo 4.0. La cuarta ola. Barcelona: Ediciones B

El discurso político de las candidatas femeninas a la Presidencia de la Comunidad de Madrid en las elecciones autonómicas de mayo de 2021.

ROCÍO DOMENE BENITO

Universidad de Valladolid

Tal y como expone Santander (2011), leer el discurso político se asemeja de forma altamente significativa a descifrar e interpretar la realidad social del momento/situación en cuestión. Por ello, ante los recientes cambios en el panorama político español, provocados por la realización y las amenazas de mociones de censura en el Estado español, la presidenta de la Comunidad de Madrid, Isabel Díaz Ayuso, decidió de manera urgente e inminente convocar elecciones autonómicas regionales en el territorio. Al calor de la contextualización precedente, el objetivo fundamental de la presente comunicación es realizar un análisis tanto desde el punto de vista sociológico-político como lingüístico del discurso de las protagonistas femeninas, Isabel Díaz Ayuso (Partido Popular), Rocío Monasterio San Martín (VOX) y Mónica García Gómez (Más Madrid), de las elecciones autonómicas de la Comunidad de Madrid convocadas celebradas 4 de mayo de 2021, prestando especial atención a las variables género e ideología y sus imbricaciones con el poder y la representatividad (Thorne y Henley, 1975; Thorne, Kramarae y Henley (1983); Van Dijk, 2005).



Por lo que respecta a la estructura de nuestra propuesta, en primer lugar, contextualizaremos la campaña electoral y detallaremos algunos aspectos relevantes de los tres partidos políticos implicados, así como de sus respectivas candidatas. Seguidamente, examinaremos el corpus seleccionado: (1) Discursos realizados en el acto de inicio de campaña de cada una de las candidatas, (2) Intervenciones en el único debate político televisado con presencia de las tres candidatas, y (3) Discursos realizados en el acto de cierre de campaña de cada una de las candidatas. Como ya hemos comentado previamente, se reflexiona en torno a una aproximación sociológica, política y lingüística con especial atención al poder de la palabra como motor del cambio y de la transformación social. En este sentido, en primera instancia, se elabora un análisis por separado de cada uno de los discursos que se desglosa de la siguiente manera:

- Parte sociológica-política: imagen de la candidata, ideología, creación de una marca personal
- Parte lingüística: comunicación verbal vs. comunicación no verbal, descortesía, actos de imagen, temáticas emergentes, terminología positiva/negativa.

A continuación, se ofrece una visión comparativa, en términos de semejanzas y diferencias, de todos los discursos en su globalidad. Una vez realizada la mentada comparación, se muestran los resultados más interesantes y sugerentes que versan sobre temáticas como la libertad, el feminismo, la creación de una imagen personal a través de la inclusión de elementos propios de la vida privada, la gestión de la pandemia o la economía. Asimismo, observamos cómo del análisis de los rasgos inherentes a la comunicación no verbal de todas las candidatas se deslinda la presencia de cierta agresividad, seguridad, confianza o nerviosismo. Finalmente, se esbozan algunas conclusiones relativas a la intrínseca relación entre discurso político, género, ideología y poder.

Referencias bibliográficas

- Santander, P. (2011). Por qué y cómo hacer análisis del discurso. *Cinta Moebio*, 41, 207-224.
- Thorne, B. y N. Henley (1975). *Language and Sex: Difference and Dominance*. Rowley: Newbury House.
- Thorne, B., C. Kramarae y N. Henley (1983). *Language, Gender and Society*. Rowley Massachusetts: Newbury House.
- Van Dijk, T. A. (2005). "Política, ideología y discurso", *Quórum Académico*, 2 (2), pp. 15-47

La mujer en el discurso político marroquí

OMAR EL HAMMOUD

Università Pompeu Fabra

En Marruecos la mujer ha ido adquiriendo cada vez más protagonismo y con ello, más visibilidad social y mediática, pero también ha ido ganando presencia en la política y distintos ámbitos que antes eran monopolio exclusivo del hombre, llegando a ocupar importantes cargos de índole



pública. No obstante, dicha presencia aún se considera limitada y, sobre todo, monopolizada por una clase determinada.

En el presente trabajo trataremos de abordar la presencia de la mujer en la política marroquí y el papel que desempeña como agente activo. Para ello, se efectuará un análisis crítico del discurso político donde la mujer aparece como protagonista, o sea portavoz que participa en el quehacer político. Por lo tanto, el corpus de trabajo engloba, como no puede ser de otra manera, discursos emitidos exclusivamente, por mujeres.

Mediante este análisis se pretende responder a las siguientes preguntas ¿De qué se habla en la política marroquí cuando se habla de la mujer?, ¿Qué papel se le atribuye a la mujer marroquí en los discursos políticos? Y, por último, ¿De qué manera estos discursos participan en la construcción de una (auto) representación social?

Referencias bibliográficas

Telo Núñez, M. (1988): La mujer y el poder, Poder y Libertad, 8.

Van Dijk, T. A. (2008): Discurso y Poder. Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T. A. (2005): Las estructuras y funciones del discurso. México: Siglo XXI

Ciberviolencia contra las mujeres en la política en la UE: un fenómeno tecno-social

ELEONORA ESPÓSITO

Universidad de Navarra

El presente estudio investiga, desde una perspectiva crítica, el fenómeno tecno-social emergente de la ciberviolencia de género. Al ilustrar la magnitud, las tendencias y los patrones de este problema emergente, se presentan los resultados finales de WONT-HATE, un proyecto financiado por Horizon 2020 y centrado específicamente en cómo afecta la vida y la carrera política de las mujeres en toda la UE.

Por un lado, se presentan consideraciones teóricas y metodológicas desde los campos de Género y Política, Estudios Críticos del Discurso y Estudios de Medios Digitales. Ello conlleva el doble objetivo de alcanzar una conceptualización y una explicación discursiva crítica sobre la ciberviolencia como un fenómeno vinculado a la expresión del género en el ámbito político, y de contribuir al desarrollo de prácticas prometedoras para el análisis riguroso de datos digitales con fines científicos y sociales.

Por otro lado, esta presentación tiene como objetivo mapear el fenómeno a través de sus diversas formas e instancias, que aprovechan las estrategias establecidas de violencia de género (estereotipos de género, degradación moral, bodyshaming y amenazas de violación, entre otros), así como una amplia gama de recursos digitales, incluyendo la modificación de



imágenes y nuevas tendencias como la cultura de los memes. Más específicamente, con el fin de mostrar la naturaleza compleja y polifacética del fenómeno, esta presentación comparte los resultados de dos estudios empíricos, uno lingüístico y otro multimodal.

El estudio lingüístico arroja luces sobre las estrategias discursivas de la misoginia en los comentarios de YouTube sobre las cinco parlamentarias más atacadas en el Reino Unido (Diane Abbott, Joanna Cherry, Emily Thornberry, Jess Phillips y Anna Soubry), identificadas por Amnistía Internacional (Dhrodia 2018). Aplicando un enfoque de análisis crítico del discurso asistido por corpus (Baker y Egbert 2016), se analizó un corpus de 113.084 comentarios generados por los usuarios (2.743.174 palabras), con el objetivo de identificar los temas más frecuentes, sus estrategias discursivas y sus medios de realización. Los resultados muestran cuatro estrategias diferentes que se ilustrarán en la presentación: Body Shaming; Gender Stereotyping and Gatekeeping; Moral Degradation; Direct Threatening and Abuse.

En el estudio multimodal se examina la semiótica visual de la misoginia contra las mujeres en la política en Italia y España. Se analiza un corpus de 58 imágenes de Facebook y Twitter mediante un enfoque de semiótica social para ilustrar cómo los distintos recursos no verbales se relacionan para crear significados de fuerte impacto ideológico (Kress y van Leeuwen 2006). En particular, los resultados muestran la existencia de dos estrategias muy frecuentes (Image Manipulation y False Identity Attribution) que se caracterizan por el uso de contenido visual generado por el usuario, con el objetivo de reafirmar, mantener y propagar los estereotipos sexistas contra las mujeres en política.

En conclusión, los dos estudios demuestran que la participación activa de las mujeres en la esfera política todavía se considera en algunos contextos sociopolíticos como una transgresión de las normas sociales de género. Si seguimos subestimando el impacto de la producción y consumo de contenido visual misógino en la esfera digital, las generaciones actuales y emergentes de candidatas seguirán siendo acosadas mediante ataques misóginos que cuestionan la legitimidad de su presencia en la esfera política, lo que dificultará el cierre de la brecha de género en las instituciones políticas en Europa.

Referencias bibliográficas

- Baker, P. y Egbert, J. (Eds.) (2016). *Triangulating Methodological Approaches in Corpus-Linguistic Research*. London: Routledge.
- Dhrodia, Azmina. 2018. "Unsocial Media: A Toxic Place for Women." *IPPR Progressive Review* 24(4): 380-387.
- Kress, G. y van Leeuwen, T. (2006). *Reading Images: The Grammar of Visual Design* (2nd Edition). New York, NY: Routledge.

Analogías y diferencias en la construcción discursiva de la identidad femenina en "Y. Revista para la mujer" (1938-1945) y "Medina" (1941-1945)

PATRIZIA FASINO

Universidad de Palermo

Durante sus casi cuarenta años de vida, el régimen franquista, para concretizar su proyecto de reconstrucción nacional, intenta implantar una sociedad de tipo patriarcal en la que hombres y mujeres deben ejercer tareas adecuadas a las posibilidades físicas y mentales "propias de su género". De ahí que las mujeres, como sujetos inferiores, se vean obligadas a participar en el resurgimiento del país desde el espacio cerrado del hogar, mientras que los varones estén llamados a contribuir al engrandecimiento de la patria desde los distintos sectores de la esfera pública y política.

Para legitimar esta división discriminatoria de los roles sociales, el Caudillo, gracias al apoyo de los medios y de la Sección Femenina, difunde discursos orientados a forjar un "nuevo" ideal de mujer. Un ideal que, conforme con la ideología dominante, considera femenino "cuanto en la actividad del ser humano tiene por fin inmediato otro ser humano", y viril "cuanto en la actividad del ser humano tiene por fin inmediato las cosas, los objetos, materiales o ideales, exteriores al ser humano" (D'Ors 1938: 60). En otras palabras, el Generalísimo procura legitimar la identidad de la mujer como madre, esposa y ama de casa a partir de una visión filantrópica y utilitarista del concepto de feminidad.

Sin embargo, a partir de los años cuarenta, debido también a las dificultades de un momento histórico complejo, la Sección Femenina y algunas revistas franquistas empiezan a redefinir esta idea de feminidad, al mismo tiempo que reivindican el acceso de las españolas al mundo universitario y laboral como medida necesaria para "poder hacer frente a la vida" (De Abia 1941: 6) y ayudar al próximo. Elaboran, por ende, discursos que, aun sin cuestionar la superioridad masculina (Richmond 2004: 35), modifican la manera de percibir y forjar la identidad de la mujer en relación con su vocación humanitaria y su utilidad social y patriótica.

En línea con esta doble manera de plantear el tema femenino, el presente trabajo propone un estudio de "Y" (1938-1945) y "Medina" (1941-1945), dos revistas que, pese a publicarse casi en los mismos años, no promueven un idéntico ideal de feminidad y mujer. De hecho, "Y", fidelísima al modelo doméstico patrocinado por Franco, asocia la identidad femenina a las solas funciones de madre, esposa y ama de casa. "Medina", en cambio, propugna un ejemplo de española que, además de dedicarse a su misión familiar, estudia y trabaja, encontrando en los espacios extradomésticos otras posibilidades de realizarse y ser útil. A partir de una selección de artículos, este estudio pretende analizar las analogías y diferencias en las estrategias que ambas revistas emplean para elaborar el discurso sobre la feminidad y el rol de las españolas en la sociedad. El objetivo es ver cómo se construyen y legitiman dos identidades de mujer afines, pero no coincidentes.



El trabajo se enmarca en la Lingüística Pragmática (Fuentes 2017 [2000]), el Análisis Crítico del Discurso y la Teoría de la Argumentación (Anscombe y Ducrot 1994, Fuentes y Alcaide Lara 2002 y Lo Cascio 2009).

Referencias bibliográficas

- Anscombe, J.; Ducrot, O. (1994), La argumentación en la lengua, Madrid: Gredos.
- D'Ors, E., (marzo de 1938): "Mensaje a la Falange Femenina", Y. Revista para la mujer, n.2, p.60.
- De Abia. P. (5 de octubre de 1941): "La vuelta a la Universidad", Medina, n.29, p.6.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017 [2000]), Lingüística pragmática y análisis del discurso, Madrid: Arco/Libros
- Fuentes Rodríguez, C.; Alcaide Lara, E. (2002): Mecanismos lingüísticos de la persuasión, Madrid: Arco/Libros.
- Lo Cascio, V. (2009): Persuadere e convincere oggi. Nuovo manuale dell'argomentazione, Città di Castello (PG): Academia Universa Press.
- Richmond, K. (2004): Las mujeres en el fascismo español. La Sección Femenina de la Falange, 1934-1959, Madrid: Alianza Editorial.

El lenguaje inclusivo en los estudios de Traducción e Interpretación

GLORIA FLORES RUBIALES

Universidad Pablo de Olavide y Universidad de Sevilla

Este trabajo pretende destacar la importancia de un uso inclusivo del lenguaje como elemento de promoción de la igualdad, esencial dentro de las reivindicaciones feministas debido a su vinculación dialéctica con el pensamiento, pues influye en la percepción y conceptualización de la realidad, y en el comportamiento humano. Asimismo, se fundamenta en la convicción de que las personas que trabajan con el lenguaje son fundamentales para favorecer su desarrollo y fomentar las posibilidades de una deconstrucción eficaz de las estructuras patriarcales, así como de roles y estereotipos de género. Centrándonos en el ámbito universitario, presentamos una propuesta de intervención que trata de integrar de manera más exhaustiva el lenguaje inclusivo dentro los estudios en Traducción e Interpretación (TEI). El trabajo que realizamos está basado en un proceso metodológico que consta de dos procedimientos o estrategias de investigación fundamentales. Por un lado, un estudio exhaustivo sobre diversas cuestiones referentes al género, lenguaje y traducción necesarias para el desarrollo del análisis y los contenidos de la propuesta de intervención. Por otro lado, un análisis de la realidad mediante técnicas de investigación mixtas para encontrar las necesidades referidas al uso de un lenguaje inclusivo en el Grado en TEI en la Universidad Pablo de Olavide (Sevilla), que pueden ser aplicables al mismo grado en otras universidades o a los estudios filológicos, en general. El análisis de la realidad a través de encuestas y entrevistas se realiza sobre una población dividida en tres grupos, alumnado, profesorado y decanato, para un completo estudio de los datos que



nos permita una detección y priorización de las necesidades de manera más precisa y adaptada. Atendiendo a los resultados, la falta de formación en lenguaje inclusivo nos lleva a desarrollar una doble propuesta participativa de reflexión para profesorado y alumnado, separadamente, como necesidad básica que ha de ser atendida en el marco de los estudios universitarios y, en concreto, en TEI. Gracias a ello, las personas que trabajan con el lenguaje como herramienta principal pueden aportar ideas y desarrollar técnicas, estrategias e instrumentos para acabar con el sexismo en el lenguaje y favorecer el crecimiento de la conciencia de género. Estas personas son fundamentales para destacar el lenguaje como una herramienta de promoción de la igualdad real apoyadas por las instituciones para fomentar su uso, pues la igualdad se consigue a través de un camino con numerosos recursos entre los que tiene que no podemos olvidar el lenguaje.

Referencias bibliográficas

- Aierbe, Axun. (2003). La traducción del género en el lenguaje administrativo: el caso de la lengua vasca. En Santaemilia, José (ed.). Género, lenguaje y traducción. Valencia: UV. pp. 516-527.
- Arandia Loroño, Maite, Alonso-Olea, María José & Martínez-Domínguez, Isabel. La metodología dialógica en las aulas universitarias. *Revista de Educación*, (352), pp. 309-329.
- Arimbi, Diah A. & Kwary, Deny A. (2016). Linguistic Turn and Gendering Language in the Cambridge Advanced Learner's Dictionary. *English Language Teaching*, 9(10), 166-174.
- Bengoechea, Mercedes. (2002). Guía para la revisión del lenguaje desde la perspectiva de género. Proyecto Parekatuz. Diputación Foral de Bizkaia.
- Bengoechea, Mercedes. (2009). Embodying the sexed subject in A room of one's own. *European Journal of Women's Studies*, 16(2), 185-192
- Brufau Alvira, Nuria. (2005). El español, transformador de una cultura sexista. En Ortega Arjonilla, Emilio et al. (eds.). El español, lengua de cultura, lengua de traducción: aspectos teóricos, metodológicos y profesionales. Granada: Atrio, pp. 253-264.
- Brufau Alvira, Nuria. (2006). Chicanas, Identities and Translators. En Castillo García, Gema Soledad et al. (eds.). *The Short Story in English: Crossing Boundaries*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de UAH. pp. 142-160.
- Brufau Alvira, Nuria. (2009). Traducción y género: propuestas para nuevas éticas de la traducción en la era del feminismo transnacional (tesis doctoral). Universidad de Salamanca, Salamanca
- Brufau Alvira, Nuria. (2011). Traducción y género: El estado de la cuestión en España. *Monografías de Traducción e Interpretación*, (3), 181-207.
- Calero Fernández, María. (1999). Análisis y propuestas ante la discriminación sexual en el lenguaje. Madrid: Narcea.
- Calvo, Juan José. (2003). By Default or Excess: Gender Mismatches in Translation. En Santaemilia, José (ed.). Género, lenguaje y traducción. Valencia: UV. pp. 406-419.
- Cameron, Deborah. (2005). Language, Gender, and Sexuality: Current Issues and New Directions. *Applied Linguistics*, 26(4), 482-502.

- 
- Cameron, Deborah. (2005). *The Feminist Critique of Language. A reader*. New York: Routledge.
- Castro Vázquez, Olga. (2008). Género y traducción: elementos discursivos para una reescritura feminista. *Lectora*, (14), 285-301.
- Castro Vázquez, Olga. (2008). Rebatendo o que outros din da linguaxe non sexista. *O verbo patriarcal. Festa da Palabra Silenciada*, (24), 39-49.
- Centenera Sánchez-Seco, Fernando. (2010). Desdoblamientos, sustantivos genéricos y otros recursos perceptibles en el ordenamiento jurídico español: ¿Una moda de hoy o un cambio con mañana?. *Universitas. Revista de Filosofía, Derecho y Política*, (11), pp. 59-78.
- Daule, Gabriela & Gnecco, María Virginia. (2015). Género y traducción: estrategias de lectura y de reexpresión. En *Memoria Académica. IX Congreso Internacional Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria*, Ensenada, Argentina.
- Godayol, Pilar. (1998). Interviewing Carol Maier: a woman in translation. *Quaderns. Revista de traducció*, (2), 155-162
- Godayol, Pilar. (2000). *Espais de frontera. Genere i traducció*. Vic: Eumo Editorial.
- Godayol, Pilar. (2005). Frontera Spaces: Translating as/like a Woman. En Santaemilia, José (ed.). *Gender, Sex and Translation. The Manipulation of Identities*. Manchester: St. Jerome. pp. 9-14
- Godayol, Pilar. (2006). Maria Aurèlia Capmany, feminisme i traducció. *Quaderns. Revista de traducció*, (14), 11-18.
- Godayol, Pilar. (2010). Carme Serrallonga, el plaer de traduir. *Quaderns. Revista de traducció*, (17), 17-23.
- Jiménez Rodrigo, María Luisa, Román Onsalo, Marisa & Traverso Cortés, Joaquín. (2011). Lenguaje no sexista y barreras a su utilización. Un estudio en el ámbito universitario. *Revista de investigación en educación*, 9(2), 174-183.
- Lledó Cunill, Eulalia. (2002). Recomendaciones para la redacción de un discurso académico libre de sexismo y androcentrismo. *Proyecto Lingua ADIEU*.
- Lledó Cunill, Eulàlia. (2004). El género, el sexo, la violencia y el habla en el Diccionario de la Lengua Española. *Meridiam*, (34), 12-13.
- Martín Ruano, M.^a Rosario. (2006). Gramática, ideología y traducción: problemas de la transferencia asociados al género gramatical. En Elena, Pilar & Josse de Kock (eds.). *Gramática y traducción*. Salamanca: EUSAL. pp. 205-238.
- Snell-Hornby, Mary. (2006). *The Turns of Translation Studies*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Torres Calzada, K. (2017). Mainstreaming de género en los estudios de Traducción e Interpretación (inglés, francés y árabe). Una propuesta metodológica para la enseñanza de las lenguas extranjeras y su cultura. *II Jornadas de Coordinación, Calidad e Innovación de la Facultad de Humanidades. Dpto. de Filología y Traducción, Facultad de Humanidades, Universidad Pablo de Olavide*.
- Wittig, Monique. (1992). *El pensamiento heterosexual y otros ensayos*. Madrid: Egales

Las mujeres en la prensa deportiva española: un estudio de los Juegos olímpicos de Tokio

M^a DEL MAR GALINDO MERINO

Universidad de Alicante

En el ámbito de los estudios sobre mujeres y medios de comunicación, el trabajo que presentamos parte de diversos análisis recientes sobre la representación femenina en la prensa deportiva. El primero de ellos (Jimeno López, 2021) compara siete diarios deportivos digitales de España (Marca, As, Sport, Mundo Deportivo), Francia (L'Équipe), Argentina (Olé) e Italia (Gazzetta dello Sport) a fin de identificar la cantidad (y calidad) de las noticias protagonizadas por mujeres en sus webs. Los resultados muestran que la presencia de las mujeres no solo es escasa, sino que a menudo se vincula con noticias que nada tienen que ver con lo deportivo, y que suelen erotizarlas y cosificarlas. Esta escasa representación de las deportistas en los medios de comunicación no solo se da en el periodismo digital; también incluso en los canales oficiales de redes sociales de las principales plataformas públicas de información, como demuestra el trabajo de Rojas-Torrijos y Ramón (2021). Su estudio analiza las publicaciones de Twitter de cuatro televisiones públicas europeas: RTVE (España), France TV (Francia), RTÉ (Irlanda) y RAI (Italia). En ellas las mujeres únicamente aparecen en el 9% de los tuits. Son infrarrepresentadas de la misma manera que los deportistas paralímpicos y los deportes minoritarios. Además de su escasa presencia en los medios, cuando se habla de las deportistas tanto en la prensa general como en la específica deportiva, se suele hacer de una manera absolutamente estereotipada (Guerrero Salazar, 2017). Las mujeres son descritas aludiendo a su belleza, sus características físicas y su vida personal, a menudo en términos infantilizadores y en relatos o imágenes erotizadoras. Son las mismas conclusiones a las que llegó un estudio de Cambridge University Press (Grieves, 2016) a partir del análisis de más de 160 millones de palabras del Cambridge English Corpus y el Sports Corpus. El estudio reveló que en la descripción de las deportistas primaba lo estético sobre lo atlético, con una gran brecha en los adjetivos más habituales para ellos (rápido, fuerte) y ellas (soltera, guapa). Estos estudios muestran que, bien entrado el siglo XXI, la representación de las deportistas sigue siendo absolutamente estereotipada. A fin de identificar hasta qué punto estos patrones se siguen reproduciendo en la cobertura de los Juegos Olímpicos de Tokio 2020, el evento que más visibilidad da al deporte femenino, nuestro estudio analiza el lenguaje empleado para representar y describir a las olímpicas en los principales diarios deportivos digitales de España: Marca, As, Sport y Mundo Deportivo en el periodo comprendido entre el 23 de julio y el 8 de agosto de 2021, fechas de la cita en Tokio. A partir de este corpus, nuestro trabajo ofrece datos de gran actualidad sobre la caracterización y el perfil de las mujeres del deporte en la prensa especializada.

Referencias bibliográficas

Guerrero Salazar, Susana (2017). La prensa deportiva española. Sexismo lingüístico y discursivo. UCO Press, Universidad de Córdoba.

Grievess, Sarah (2016). Aesthetics, athletics and the olympics. Cambridge University Press.

Jimeno López, Miguel Ángel (2021). La presencia de la mujer en las ediciones digitales de siete diarios deportivos: del deporte a la "porquería machista". Periodismo deportivo de calidad, 18/02/2021.

Rojas-Torrijos, José Luis & Xavier Ramón (2021). Exploring Agenda Diversity in European Public Service Media Sports Desks: A Comparative Study of Underrepresented Disciplines, Sportswomen and Disabled Athletes' Coverage on Twitter. Journalism Studies, 22, 225-242.

El poder de las voces latinas en la televisión estadounidense

LORENA GARCÍA BARROSO

Universidad de Columbia

Esta investigación analiza la situación de la mujer latina moderna en los Estados Unidos a través de una serie de discursos emitidos en la serie documental Habla Women producida por la cadena privada de cable HBO. La demografía latina está sufriendo cambios y muchos de estos cambios están siendo impulsados y liderados por las mujeres (U.S. Census Bureau, 2017). Factores como la incorporación de las latinas al mercado laboral, el aumento de su nivel educativo y su poder adquisitivo, el desarrollo de su competencia lingüística en inglés y español están marcando y expandiendo el camino de las mujeres latinas en Estados Unidos (Livingston, 2019; Pickett, 2013). La imponente aparición de medios y plataformas de comunicación en español ofrece nuevos espacios a las latinas para la difusión acerca de los conceptos feminidad y feminismo y para el desmantelamiento de estereotipos esencialistas. El acceso al espacio público les permite expresar ideas que pueden servir como catalizadores en las transformaciones que se están produciendo en las relaciones de género (Menjívar, 2000). La hipótesis es que estos discursos desmitifican la idea preconcebida y generalmente aceptada por la sociedad de lo que constituye ser una mujer latina en el país anglosajón en la que la mujer es el pilar de la casa, de la familia cuya misión es cuidar a los hijos y al esposo. El objetivo es analizar ciertas ideologías y creencias que giran en torno a la construcción de la identidad femenina y latina, a la lucha contra los estereotipos sexistas y al reconocimiento de la igualdad de género.

El marco teórico-metodológico utilizado es el análisis crítico del discurso entendido como la disciplina que se encarga de estudiar la significación de los discursos, ya sean los textos u otras diferentes formas de expresión como la oral (Van Dijk, 1992, 2003). En este trabajo se explica la relación que hay entre lo que dicen las protagonistas de este tv show, las ideas que están propagando y los cambios que quieren conseguir.

Los resultados muestran que existe un discurso subyacente en contra de los discursos machistas, que por el contrario privilegia las habilidades y el crecimiento personal y profesional de las mujeres latinas a pesar de todas las dificultades que eso conlleva.



Estas nuevas voces apelan a un imaginario social y colectivo compuesto de todas las mujeres latinas en el país norteamericano que luchan por la producción de un discurso diferente que es el de la mujer latina, liberal, moderna, profesional e independiente.

Referencias bibliográficas

- Dijk, V. (1992). *Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse*. Londres: Longman.
- (2003). *Ideología y discurso. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Ariel.
- Livingston, G. (2019). Hispanic women no longer account for the majority of immigrant births in the U.S. Pew Research Center. <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2019/08/08/hispanic-women-no-longer-account-for-the-majority-of-immigrant-births-in-the-u-s/>
- Menjivar, C. (2000). *Fragmented Ties: Salvadoran Immigrant Networks in America*. Berkeley: University of California Press.
- Pickett, C.N. (2013). *Latinas in the United States: A Historical Encyclopedia*. Reference Reviews.
- U.S. Census Bureau (2017). More Than 77 Million People Enrolled in U.S. Schools, U.S. Census Bureau. <https://www.census.gov/newsroom/press-releases/2017/school-enrollment.html>

Análisis de la descortesía femenina en el discurso digital

ISABEL GARCÍA MARTÍNEZ

Universidad de Cantabria

Actualmente es frecuente la comunicación a través de los medios digitales, especialmente, por medio de las redes sociales. Estas nuevas maneras de interacción poseen algunas diferencias con respecto a la interacción tradicional o la interacción cara a cara. Se puede afirmar que, en este nuevo marco, en la comunicación mediada por ordenador, son frecuentes las muestras de descortesía (Kaul y Cordisco, 2014) por parte de los usuarios.

El uso de la red social Facebook es ligeramente superior para el sexo femenino (54%), que para el masculino (46%), según el VI Estudio sobre los usuarios de Facebook, Twitter e Instagram en España por parte de The social media family y el Informe Digital 2019, elaborado por We are Social y Hootsuite. Además, son muchos los autores que indican que el comportamiento de las mujeres y los hombres en la red difiere (Herring, 1996; Panyametheekul y Herring, 2007; Lozano Domingo, 2005; Wolf, 2000; Maíz Arévalo, 2014).

Ante esto, nuestro principal objetivo es comprobar si se producen disparidades de comportamiento en función del sexo de los usuarios. Nos preguntamos qué sexo es el que más participa en las páginas de los partidos políticos con mayor representatividad de España en el año 2019 en la red social Facebook, con el fin de poder comprobar si las mujeres son más activas y participativas que los hombres, como sería de esperar teniendo en cuenta el estereotipo popular y enraizado de que el sexo femenino habla más en la comunicación cara a



cara que el sexo masculino (Coates, 2009; García Mouton, 1999). De igual forma, pretendemos conocer si la variable sexo y el partido político son decisivos para la realización de una intervención descortés, así como determinar si existe y cuál es la diferencia de comportamiento respecto a la temática de los comentarios amenazadores a la imagen y en el uso de los emoticonos, uno de los recursos más característicos del discurso digital (Crystal, 2002; Berlanga y Martínez, 2010; Gómez Camacho, 2007; Juan Escrihuela, 2016).

Para conseguir los objetivos propuestos se ha compilado un corpus de 5000 intervenciones reactivas extraídas de las páginas de la red social Facebook de los cinco partidos políticos con mayor representatividad en España durante las campañas electorales de las dos elecciones generales de 2019, tanto de las de abril como de las de noviembre.

Los resultados de la investigación reflejan que efectivamente el comportamiento lingüístico dista entre las mujeres y los hombres, además la participación en el muro de un determinado partido político u otro también es decisivo para la realización de una intervención descortés.

Referencias bibliográficas

- Berlanga, I. y E. Martínez (2010). "Ciberlenguaje y principios de retórica clásica. Redes sociales: el caso Facebook", *Enl@ce: Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, año 7, 2, pp. 47-61.
- Coates, J. (2009). *Mujeres, hombres y lenguaje. Un acercamiento sociolingüístico a las diferencias de género*. México: Fondo de Cultura Económica (FCE).
- Crystal, D. (2002). *El lenguaje e Internet*. Madrid: Cambridge University Press.
- García Mouton, P. (1999). *Cómo hablan las mujeres*. Madrid: Arco Libros SL.
- Gómez Camacho, A. (2007). "La ortografía del español y los géneros electrónicos", *Comunicar. Revista Científica de Comunicación y Educación*, 29, pp. 157-164.
- Herring, S. (1996). "Gender Differences in Computer-mediated Communication: Bringing Familiar Baggage to the New Frontier", *CyberReader*. Boston: Allyn & Bacon, pp. 144-154.
- Juan Escrihuela, E. (2016). *Aplicación de la Sociolingüística de Redes al Análisis de los Social Media*. Trabajo fin de grado. Universitat Rovira i Virgili.
- Kaul de Marlangeon, S. y A. Cordisco (2014). "La descortesía verbal en el contexto político-ideológico de las redes sociales", *Revista de Filología*, 32, pp. 145-162.
- Lozano Domingo, I. (2005). *Lenguaje femenino, lenguaje masculino. ¿Condiciona nuestro sexo la forma de hablar?*. Madrid: Minerva Ediciones.
- Maíz Arévalo, C. (2014). "A pragmatic and multimodal analysis of emoticons and gender in social networks". En Sánchez Macarro A. y A. Cabrejas Peñuelas (Eds.), *New Insights into Gendered Discursive Practices: Language, Gender and Identity Construction*. Valencia: Universitat de València, pp. 175-197.
- Panyametheekul, S. y S. Herring (2007). "Gender and turn allocation in a Thai chat room", *Journal of Computer-Mediated Communication*, 9, 1.

The social media family (2020). VI Estudio sobre los usuarios de Facebook, Twitter e Instagram.

We are social y Hootsuite (2019). Informe Digital 2019.

Wolf, A. (2000). "Emotional Expression Online: Gender Diferentes in Emoción Use", *CyberPsychology & Behavior*, 3 (5), pp. 827-833.

Ana Pontón: imagen e identidad de una líder nacionalista.

PAULA GIL Y MARTÍNEZ

Universidad de Sevilla

En las últimas elecciones a la presidencia de la Xunta de Galicia, el Bloque Nacionalista Galego (BNG) se situó como principal fuerza de la oposición, superando todas las previsiones electorales. No solo alcanzaron los mejores resultados de la historia del partido con 19 escaños, sino que lo hicieron bajo el liderazgo de una mujer, Ana Pontón. En este trabajo nos proponemos estudiar cómo la portavoz gallega construye su identidad como política y cómo crea su imagen de líder frente a los votantes.

Nos centramos en el análisis de esta figura por parecernos relevante su papel como representante de un grupo político nacionalista. Queremos que este estudio sea el punto de partida de un análisis más extenso en el que podamos determinar si existen diferencias y/o similitudes entre el tipo de estrategias empleadas por hombres y mujeres en la exposición de argumentos en defensa de esta ideología.

Situamos nuestro análisis dentro del marco teórico de la teoría de la lingüística pragmática propuesto en Fuentes Rodríguez (2017 [2000]). Así, partiendo de la consideración del discurso político como texto argumentativo (Fuentes Rodríguez, 2016a) y siguiendo la corriente de análisis de Alcaide Lara (2004, 2012), Fuentes Rodríguez (2012, 2016a, 2018) o González-Sanz (2012, 2017) entre otros, recurrimos a la teoría de la Argumentación (Anscombe y Ducrot, 1983) y a la metodología del Análisis del Discurso (Van Dijk 2000a, 2000b, 2003) como bases de nuestro trabajo. Complementamos nuestro análisis con otros enfoques sociopragmáticos, como los de la teoría de la imagen social, la identidad y la (des)cortesía (Goffman, 1959, 1967; Arundale, 2006; Bravo, 2001, 2004, 2005; Fuentes Rodríguez 2013, 2016b, 2018)

Para este estudio, analizaremos el tipo de estrategias y mecanismos que utiliza la diputada y portavoz parlamentaria partiendo de un corpus compuesto por entrevistas, debates y mítines electorales realizados durante la campaña electoral de 2020.

Referencias bibliográficas

- Alcaide Lara, E. (2004): "La ironía, recurso argumentativo en el discurso político", *Rilce*, 20, 2, págs. 169-198.
- (2012): "El 'yo' de los políticos: ¿cuestión de género?", *Discurso y Sociedad*, 6 (1), págs. 5-25.
- Anscombe, J. C. & O. Ducrot (1983). «Interrogation et argumentation». *Langue Française*, 52, 5-21.
- Arundale, R.B. (2006): "Face as relational and interactional: alternative bases for research on face, facework, and politeness", *Journal of Politeness Research* 2, (2), págs. 193-216.
- Bravo, D. (2001): "Sobre la descortesía lingüística, estratégica y conversacional en español", *Oralia*, 4, págs. 299-314.
- (2004). Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía. En D. Bravo- A. Briz (eds.). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*, Barcelona, Ariel, págs. 15-37.
- (2005). *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Buenos Aires, Editorial Dunken.
- Fuentes Rodríguez, C. (2012). «Subjetividad, argumentación y (des)cortesía». *CLAC*, 49, 49-92.
- (2013). «La gramática discursiva: niveles, unidades y planos de análisis». *Cuadernos AISPI*, 2, 9-30.
- (2016a) *Estrategias argumentativas y discurso político*. Madrid, Arco Libros.
- (2016b) (Des)cortesía, imagen social e identidad como categorías sociopragmáticas en el discurso público", en D. Dumitrescu y D. Bravo (comp.). *Roles situacionales, interculturalidad y multiculturalidad en encuentros en español*. Dunken, 2016, págs. 165-191.
- (2017a [2000]). *Lingüística pragmática y análisis del discurso*. Madrid: Arco Libros.
- (2018). «Introducción: Mujer, discurso y parlamento». En C. Fuentes Rodríguez (ed.), *Mujer, discurso y parlamento* (pp. 11-34). Sevilla: Ediciones Alfaguar.
- Goffman, E. (1959): *The presentation of self in everyday life*, New York, Doubleday.
- (1967): *Interaction ritual. Essays on face-to-face behaviour*, New York, Doubleday.
- González Sanz, M (2012): "La acusación en las preguntas orales formuladas en el Parlamento andaluz: una perspectiva de género", en *Discurso y Sociedad*, 6 (1), págs. 156-168.
- (2017): "Mecanismos de descortesía en la tertulia periodística de tema político", *Cultura, lenguaje y representación*, VOL XVIII, págs. 103-119.
- Lo Cascio, V. (1998). *Gramática de la argumentación*. Madrid: Alianza.
- Van Dijk, T. A. (2000a). «Parliamentary Discourse». En R. Wodak & T. Van Dijk (eds.), *Racism at the Top. Parliamentary Discourses on Ethnic Issues in Six European States* (pp. 45-78). Klagenfurt, Austria: Drava Verlag.

- (2000b). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona, Gedisa.
- (2003). *Ideología y discurso*, Barcelona, Ariel.

El discurso institucional de las rectoras universitarias españolas: actividades de imagen y argumentación

MARINA GONZÁLEZ SANZ

Universidad de Sevilla

A pesar de que la mujer se ha incorporado prácticamente a todos los ámbitos profesionales, existen todavía desigualdades de género patentes en diferentes campos. Uno de ellos es la participación de la mujer en órganos de gobierno universitario, donde la presencia femenina sigue siendo muy escasa (Díaz-Fernández et al. 2017), especialmente si la comparamos con el número de estudiantes o profesoras activas en el nivel universitario (Guerrero 2007). Por esta razón, las intervenciones institucionalizadas realizadas por las rectoras universitarias españolas resultan un objeto de estudio significativo dentro del campo de análisis del discurso de la mujer. En este trabajo ofrecemos un análisis de las imágenes proyectadas por las rectoras españolas en discursos públicos, diferenciando entre su rol de género, su rol profesional y su rol institucional. Asimismo, mostraremos los procedimientos argumentativos predominantes en estas muestras de habla, tales como el recurso a la emoción, la intensificación o la coloquialización.

Para alcanzar estos objetivos, pretendemos analizar un total de 12 discursos de cuatro rectoras que ejercen actualmente en el ámbito universitario español: Pilar Aranda (Universidad de Granada), Rosa Aguilar (Universidad de La Laguna), Adelaida de la Calle (Universidad de Málaga) y María Antonia Peña (Universidad de Huelva). La metodología aplicada sobre este corpus se corresponde con la lingüística pragmática, tal y como aparece desarrollada en Fuentes Rodríguez (2000[2020]), así como los presupuestos de la teoría de la argumentación (Anscombe y Ducrot 1994) y de la proyección de la imagen (Goffman 1967, 1971; Bravo 1999; Fuentes Rodríguez 2010; Albelda y Barros 2013).

Referencias bibliográficas

- Albelda Marco, M. y M J. Barros García (2013): *La cortesía en la comunicación*, Madrid: Arco/Libros.
- Anscombe, J. y O. Ducrot (1994): *La argumentación en la lengua*, Madrid: Gredos.
- Bravo, D. (1999): “¿Imagen positiva vs. Imagen negativa?: pragmática socio-cultural y componentes de face”, *Oralia 2*, págs. 155-184.
- Díaz Fernández, María del Carmen, María del Rocío Martínez-Torres y José Manuel López-Bonilla (2017): “Mujeres en órganos de gobierno universitarios. Nuevo contexto normativo y políticas de igualdad”, *Convergencia. Revista de Ciencias Sociales* 75, págs. 107-131.
- Fuentes Rodríguez, C. (2000[2020]): *Lingüística pragmática y análisis del discurso*, Madrid: Arco/Libros.

Fuentes Rodríguez, C. (2010): "Imagen social y discurso público", en A. M. Cestero Mancera Et al. (eds.), La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL, Alcalá: Universidad de Alcalá de Henares, págs. 1057-1066.

Goffman, E (1967): Interaction Ritual, New York: Doubleday

Goffman, E (1971): Relations in Public, New York: Basic Books.

Guerrero, Antonio (2007): "La doble contribución de la sociología a la formación del profesorado", Revista Internacional de Sociología (RIS), 48.

El lenguaje inclusivo en el seno de la Unión Europea: un estudio de caso

RUBÉN GONZÁLEZ VALLEJO

Università degli Studi di Macerata

Las políticas lingüísticas inclusivas se antojan instrumentos de equilibrio para contrarrestar la pérdida de poder que otorga el esquema social al rol de la mujer en el plano de la igualdad. Asimismo, evitan reflejar los usos discriminatorios que el grupo social otorga al lenguaje y que producen estereotipos normalizados que ayudan a acrecentar las diferencias. A tal respecto, las guías sobre el lenguaje inclusivo y los planes de igualdad se postulan a favor de la confección de estrategias sociales y lingüísticas para realizar un uso más controlado de los conceptos sociales estructurados por el grupo humano. En este artículo, se bosquejará una reflexión sobre la normativa actual en materia de políticas inclusivas en el marco europeo, centrando el punto focal en España e Italia con ejemplos extraídos de la legislación. Posteriormente, se analizará el género en ambas lenguas en relación con sus esquemas gramaticales y, por último, se analizará la guía europea Comunicación inclusiva en la Secretaría General del Consejo, tanto en su versión española como italiana, con el fin de alistar y analizar las recomendaciones lingüísticas realizadas para ambos países y poder así comparar los aspectos más críticos en la redacción de ambos lenguajes.

Referencias bibliográficas

Astola madariaga, Jasone. 2008, El género en el lenguaje jurídico: utilización formal y material, en "Feminismo/s" [12], pp. 33-54. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3002015>

Barraycoa, Javier. 2001, Lo políticamente correcto (una revolución semántica), en "Revista de formación cívica y de acción cultural, según el derecho natural y cristiano", [391-392], pp. 51-62.

Bengoechea, Mercedes. 2002, Guía para la revisión del lenguaje desde la perspectiva de género, Proyecto Parekatuz. Diputación Foral de Bizkaia. <https://www.bizkaia.eus/home2/Archivos/DPTO1/Noticias/Pdf/Lenguaje%20Gu%C3%ADa%20lenguaje%20no%20sexista%20castellano.pdf?hash=4c84335518352c6b89e9fe9e5dfed9db> (14/11/2020).

Centro risorse servizi pari opportunità. 2006, Politiche e strategie di parità e di pari opportunità tra donne e uomini. Sintesi e riflessioni, Torino, Provincia di Torino.

- http://www.provincia.torino.gov.it/pari_opportunita/crspo/dwd/politiche_strategie.pdf
(20/11/2020).
- Chiurco, Lucia, Gentile Laura y Monaldi Germana. 2014, *Riflessioni per un linguaggio non discriminatorio. Alcune proposte per la redazione di avvisi pubblici di Fondo sociale europeo*, Roma, ISFOL.
- Fundéu. 2011, Conclusiones, en “VI Seminario Internacional de Lengua y Periodismo, El periodismo y el lenguaje políticamente correcto” (San Millán de la Cogolla, 28-29-30 de septiembre de 2011).
<https://www.fundeu.es/wp-content/uploads/2016/04/Conclusiones-Seminario-El-periodismo-y-el-lenguaje-politicamente-correcto.pdf>
- García Meseguer, Á. 1994, *¿Es sexista la lengua española? Una investigación sobre el género gramatical*. Barcelona, Paidós.
- García Meseguer, Álvaro. 2001, *¿Es sexista la lengua española?*, en *Panace@*, 2 [3], pp. 20-34.
https://www.tremedica.org/wp-content/uploads/n3_GarciaMeseguer.pdf
- González Vallejo, Rubén. 2020, *En busca del lenguaje no sexista: propuesta de texto administrativo*. En Ibañez, M. L. (Coord.), *Estudios interdisciplinarios de género*. Tirant lo Blanch, Valencia, pp. 247-259.
- Grupo de Alto Nivel sobre Igualdad de Género y Diversidad. 2008, *El informe sobre el lenguaje no sexista en el Parlamento Europeo*. http://www.fademur.es/_documentos/Informe-Eurocamara-Lenguaje-sexista.pdf (10/09/2020).
- Gallud Jardiel, Enrique. 2005, *El eufemismo como instrumento de manipulación social*, en “Revista Comunicación y Hombre”, [1], pp. 121-129.
http://www.comunicacionyhombre.com/pdfs/01_i_enriquegallud.pdf
- Lledó Cunill, Eulàlia. 1992, *El sexismo y androcentrismo en la lengua. Análisis y propuestas de cambio*, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Lombardo, Emanuela y León, Margarita. 2014, *Políticas de igualdad de género y sociales en España: origen, desarrollo y desmantelamiento en un contexto de crisis económica*, en “Investigaciones femeninas”, [5], pp. 13-35. <https://revistas.ucm.es/index.php/INFE/article/view/47986>
- Martini, Fabiana. 2019, *Buone pratiche linguistiche nella pubblica amministrazione*, en Adamo, S., Zanzabro, G. y Tigani Sava, E. (eds.), *Non esiste solo il maschile. Teorie e pratiche per un linguaggio non discriminatorio da un punto di vista di genere*. EUT Edizioni Università di Trieste, Trieste, pp. 81-83.
- Meana, Teresa. 2004, *Sexismo lingüístico en los medios de comunicación*, en “Jornada Medios de Comunicación y Género” (Bilbao, 13 de noviembre de 2003), Erandio Goikoa, Estudios Gráficos Zure.
https://www.bizkaia.eus/Home2/Archivos/DPT01/Temas/Pdf/comunicacion_genero.pdf?hash=4c0f30bece00b5c888ef015a5f351164
- Moreno Cabrera, Juan Carlos. 2012, *Acerca de la discriminación de la mujer y de los lingüistas en la sociedad. Reflexiones críticas*. <http://www.pensamientocritico.org/juamor0915.pdf>
- ONU Mujeres 1. s.d, *Conferencias mundiales sobre la mujer*.
<https://www.unwomen.org/es/how-we-work/intergovernmental-support/world-conferences-on-women>
(12.11.2020).

- ONU Mujeres 2. s.d, Principales leyes, instrumentos y acuerdos internacionales y regionales. <https://www.endvawnow.org/es/articles/1125-principales-leyes-instrumentos-y-acuerdos-internacionales-y-regionales.html> (12.11.2020).
- Parlamento Europeo. 2018, La neutralità di genere nel linguaggio usato al Parlamento europeo. https://www.europarl.europa.eu/cmsdata/187102/GNL_Guidelines_IT-original.pdf (14.11.2020).
- Pozzo, María Isabel y Soloviev, Konstantin. 2011, Culturas y lenguas: la impronta cultural en la interpretación lingüística, en *Tiempo de Educar*, 12 [24], pp. 171-205. <https://www.redalyc.org/pdf/311/31121089002.pdf>
- Real Academia Española. (2020), Informe de la Real Academia Española sobre el lenguaje inclusivo y cuestiones conexas. https://www.rae.es/sites/default/files/Informe_lenguaje_inclusivo.pdf (15.12.2020).
- Rodríguez Sala-Gómez, María Luisa. 1983, El lenguaje como elemento cultural de identidad social en la zona fronteriza del norte de México, en “Estudios Fronterizos”, [2], pp. 153-164. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5196221>
- Secretaría General del Consejo. 2018, Comunicación inclusiva en la secretaría general del Consejo. https://www.consilium.europa.eu/media/35447/es_brochure-inclusive-communication-in-the-gsc.pdf (10/11/2020).
- Segretariato generale del Consiglio. (2018), Una comunicazione inclusiva all'SGC. https://www.consilium.europa.eu/media/35431/it_brochure-inclusive-communication-in-the-gsc.pdf (10/11/2020).

Estrategias de argumentación en el discurso femenino epistolar de finales del siglo XVIII y principios del XIX

OLGA JULIÁN MARISCAL

Universidad de Córdoba

Pese a la escasez tradicional de estudios lingüísticos dedicados al llamado primer español moderno datado entre 1675 y 1830 (Octavio de Toledo, 2007 y 2008), recientemente están proliferando estudios que demuestran el inicio y desarrollo de diversos cambios lingüísticos de índole gramatical, sintáctica o discursiva de indudable interés (García-Godoy, 2012; Carrasco Cantos, 2015; Guzmán Riverón y Sáez de Rivera, 2016, Octavio de Toledo y Pons, 2016). En esta época, además, se incrementa la correspondencia epistolar, no solo entre secretarios y cargos diplomáticos, sino también entre comerciantes y entre particulares, resultado de las relaciones sociales y familiares de esta época (Castillo Gómez, 2002; Fernández Alcaide, 2009), lo que redundo en la modernización y el progresivo abandono de la retórica y el estilo cortesano que caracteriza este género (García-Godoy, 2012). De ese volumen epistolar, no son demasiadas las escritas (y en menor número las conservadas) por mujeres en las que se aprecian características lingüísticas propias, debido al papel social que tradicionalmente se les ha otorgado a las mujeres (García Mouton, 1999; Gómez Sebaine, 2017; López López, 2017).



Por ello, nuestra pretensión es contribuir a la identificación de esas peculiaridades lingüísticas de los escritos femeninos, concretamente a la caracterización de las estrategias y recursos argumentativos de los discursos femeninos en el ámbito administrativo eclesiástico a finales del siglo XVIII y principios del XIX, en comparación con los empleados en el discurso masculino de temática similar, especialmente en aquellos que constituyan actos de habla directivos.

Para ello nos valdremos de un corpus epistolar inédito procedente del Fondo antiguo de la Biblioteca Diocesana de Córdoba, en el que se tratan diversos asuntos administrativos relacionados con la diócesis, especialmente aquellos relativos a solicitudes y peticiones, un corpus que consideramos que tiene especial interés dado que estas cartas se mueven en un entorno público más que privado y, en consecuencia, podrían proporcionar datos lingüísticos diferentes a los señalados para la escritura femenina de carácter privado. En el análisis tendremos en cuenta la variable de género para poder contribuir al conocimiento de la historia de las formas de construcción del discurso femenino en el primer español moderno. También se tendrá en cuenta la variable de clase social, así como los tipos de recursos y estrategias argumentativas utilizadas (Fuentes y Alcaide, 2002).

En consecuencia, esperamos contribuir, como se ha mencionado, a la caracterización lingüística del discurso de las mujeres dieciochescas, así como a ver la manera en la que se posicionaban en el espacio público, de forma que su voz se va haciendo cada vez más patente en diversos ámbitos discursivos. Además, consideramos la posibilidad de poder descubrir la voz de las mujeres de esta época en los textos masculinos a través de estrategias de discurso referido y de cambio de enunciador. Por último, estimamos posible llegar a vislumbrar diferencias en la argumentación dentro de los mismos contextos argumentativos entre hombres y mujeres debido al rol social asignado a cada uno de ellos, lo cual nos ofrecerá información sobre las formas de construcción del discurso femenino y masculino en la época.

Referencias bibliográficas

- "Carrasco Cantos, Inés (ed.) (2015): Aportaciones al estudio del español del siglo XVIII, Granada, Editorial Comares.
- Castillo Gómez, Antonio (2002): "Del tratado a la práctica. La escritura epistolar en los siglos XVI y XVII" en C. Sáez y A. Castillo Gómez (eds.), Actas del IV Congreso Internacional de la Historia de la Cultura Escrita, Vol. I, Madrid: Calambur Editorial, pp. 79–108.
- Fernández Alcaide, Marta (2009): Cartas de particulares en Indias del siglo XVI. Edición y estudio discursivo, Madrid, Iberoamericana-Vervuert.
- Fuentes Rodríguez, Catalina y ALCAIDE LARA, Esperanza (2002). Mecanismos lingüísticos de la persuasión, Madrid: Arco/Libros.
- García-Godoy, M^a Teresa (2012): El español del siglo XVIII. Cambios diacrónicos en el primer español moderno, Bern: Peter Lang.
- García Mouton, Pilar (1999): Cómo hablan las mujeres. Madrid: Arco/Libros.

- Gómez Sebaine, Sara (2017): “Cartas escritas por mujeres vascas en la primera mitad del siglo XIX”, en B. Almeida, R. Díaz Moreno y M. C. Fernández López, eds. “Cansada tendré a vuestra excelencia con tan larga carta”. Estudios sobre aprendizaje y práctica de la escritura por mujeres en el ámbito hispánico (1500-1900). Lugo: Axac, pp. 133-149.
- Guzmán Riverón, Martha y SAÉZ RIVERA, Daniel M. (eds.) (2016): Márgenes y centros en el español del siglo XVIII, Valencia, Tirant Humanidades.
- López López, Raquel (2017). “Las mujeres como escritoras de cartas en el siglo XVIII”. En B. Almeida, R. Díaz Moreno y M. C. Fernández López, eds. “Cansada tendré a vuestra excelencia con tan larga carta”. Estudios sobre aprendizaje y práctica de la escritura por mujeres en el ámbito hispánico (1500-1900). Lugo: Axac, pp. 85-98.
- Octavio De Toledo Y Huerta, Álvaro S. (2007): “Un rasgo sintáctico del primer español moderno (ca. 1675-1825): las relaciones interoracionales con *interin* (que)”, en M. Fernández Alcaide y A. López Serena (eds.), Cuatrocientos años de la lengua del Quijote: estudios de historiografía lingüística e historia de la lengua española, Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, pp. 421-442.
- Octavio De Toledo Y Huerta, Álvaro S. (2008): “Un nuevo esquema adversativo en el primer español moderno (h. 1675–1825)”, en C. Company Company y J. G. Moreno de Alba (eds.), Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Mérida (Yucatán), 4–8 de septiembre de 2006), Vol. II, Madrid: Arco/Libros, pp. 877–907.
- Octavio De Toledo Y Huerta, Álvaro S. Y PONS RODRÍGUEZ, Lola (2016): Textos para la Historia del Español X: Queja política y escritura epistolar durante la Guerra de la Independencia: documentación de la Junta Suprema Central en el AHN. Selección, edición y estudio lingüístico, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.

Humor resiliente: funciones pragmáticas y discursivas del autohumor en la comedia subversiva femenina en español

ESTHER LINARES-BERNABÉU

Universidad de Navarra

El humor es un fenómeno intrínsecamente humano que traspasa muchos límites y fronteras, incluidas las del género (Linares-Bernabéu, 2020). De hecho, el humor se considera un recurso discursivo para negociar nuestra identidad de género durante la interacción (Norrick y Spitz, 2009: 267). Así pues, en la presente investigación pretendemos examinar el discurso humorístico subversivo que representan las cómicas españolas de la actualidad para identificar cómo construyen su identidad a través del autohumor (self-deprecating humour) (Ruiz Gurillo y Linares Bernabéu, 2020). Para ello, hemos analizado el corpus FEMMES-UP que recoge un total de 15 monólogos humorísticos representados durante los años 2017 y 2018 por parte de 15 cómicas españolas. Cada una de estas actuaciones ha sido transcrita y dividida en secuencias humorísticas, entendiéndose como secuencia humorística una serie de intervenciones sobre una determinada temática que son interrumpidas por las risas, aplausos

e incluso comentarios del público (Val.Es.Co..2014: 22-23; Ruiz Gurillo, 2019). Así pues, el corpus FEMMES-UP consta de 504, lo cual supone un total de 805 minutos y 97.749 palabras.

El corpus ha sido analizado cualitativa y cuantitativamente. Los resultados demuestran que las cómicas analizadas normalmente dirigen sus críticas a un individuo en particular y hacia sí mismas (en el 27,58% y 26,19% de los casos respectivamente); aunque también se ha evidenciado el ataque a determinados grupos sociales masculinos (13,49%), a situaciones de injusticia social (12,70%), a la ideología patriarcal (8,93%), a la sociedad en general (3,57%), e incluso hacia grupos de su propio sexo (4,37%), a la audiencia (2,18%) y a la iglesia como grupo social (0,99%). En el caso del autohumor, este se asocia a temáticas relacionadas con la identidad de género femenina como el físico, el peso, la edad o los trastornos psicológico. Asimismo, a través del estudio de las diferentes secuencias del corpus en las que se realiza un humor autodespreciativo, hemos observado que, cuando la cómica se sitúa a ella misma como objeto de burla, el humor puede tener funciones tan diversas como desafiar el statu quo, romper o perpetuar estereotipos y promover la adhesión y connivencia con el público.

Referencias bibliográficas

- Linares Bernabéu, E. (2020). El estilo de habla en el discurso directo como estrategia para la construcción del género en el monólogo humorístico. *Revista Signos*, 53(102), pp. 123-143
- Norrick, N. R. & Spitz, A. (2009). Conflict and humor in conversation. *Current Trends in Pragmatics*, pp. 224-245.
- Ruiz Gurillo, L. (2019). *Humor de género del texto a la identidad en español*. Editorial Iberoamericana Vervuert
- Ruiz Gurillo, L. y Linares-Bernabéu, E. (2020). Subversive humor in Stand-up comedy. *HUMOR: International Journal of Humor Research*, 33(1). DOI: <https://doi.org/10.1515/humor-2018-0134>
- Grupo Val.Es.Co. (2014). Las unidades del discurso oral. La propuesta Val.Es.Co. de segmentación de la conversación (coloquial). *Estudios de Lingüística del Español*, 35, pp. 13-73.

Caracterización del discurso de mujeres emprendedoras en el turismo

SARA LONGOBARDI

Università Suor Orsola Benincasa di Napoli (Italia)

El estudio se centra en tres objetivos: analizar las características del discurso perpetuado por mujeres que ocupan altos cargos en el ámbito de las empresas turísticas; observar la construcción discursiva de su autoimagen; averiguar cómo afrontan algunos temas fundamentales relacionados con la presencia de la mujer en la industria turística. El corpus de estudio se compone de textos de diferentes tipos: una selección de discursos orales mantenidos por emprendedoras cuyo tema es la relación entre mujer y turismo; páginas web y blogs destinados a la promoción de la inclusión de las mujeres en el sector turístico; artículos periodísticos que tratan dicho asunto. La metodología empleada es el análisis del discurso a



partir de un enfoque macrosintáctico (Blanche-Benveniste 2002, 2003; Scarano 2003; Fuentes Rodríguez 2017; Fuentes Rodríguez y Alcaide Lara 2017; Alcaide Lara y Fuentes Rodríguez 2018; Fuentes Rodríguez y Gutiérrez Ordoñez 2019; Fuentes Rodríguez 2019, 2020a, 2020b) y el análisis de las estrategias lingüísticas de la argumentación (Fuentes Rodríguez y Alcaide Lara 2002, 2007). En primer lugar, se observan las estrategias discursivas empleadas por las mujeres emprendedoras cuando hablan de su rol de poder en los ámbitos de liderazgo, emprendimiento o educación, en el sector del turismo. En segundo lugar, se estudia la comunicación, sobre todo dirigida a otras mujeres, pero también destinada al gran público, con el fin de detectar qué imagen social crean de sí mismas y de los destinatarios de su discurso. Por último, se analizan los argumentos que ofrecen y las estrategias lingüístico-argumentativas empleadas para apoyar su opinión acerca de temas de debate centrales en este ámbito: ¿el empoderamiento de la mujer en el turismo es real?, ¿las mujeres han alcanzado la igualdad de género?, ¿se han superado las desigualdades salariales?, ¿han podido vencer el techo de cristal? Este enfoque permite también averiguar si su voz coincide con lo que se lee en los Informes mundiales sobre las mujeres en el turismo emitidos por la Organización Mundial del Turismo (OMT). Los resultados del análisis dejan claro que, a pesar de que las mujeres tengan ahora mayores oportunidades y se hayan producido cambios hacia la erradicación del estereotipo de género, todavía queda mucho por alcanzar, por lo que las mujeres deben seguir luchando para fortalecer su posición, teniendo que demostrar con mucho esfuerzo su valor. Todo ello queda reflejado en el discurso de las emprendedoras en el turismo.

Referencias bibliográficas

- Alcaide Lara, E., Fuentes Rodríguez, C. (Eds.). (2018). *Macrosintaxis y lingüística pragmática*. Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC), 75, DOI: <https://doi.org/10.5209/CLAC.57301>
- Blanche-Benveniste, C. (2002). Macro-syntaxe et micro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale. En Hanne Leth Andersen y Henning Nølle (Eds.) (pp. 95-118).
- Blanche-Benveniste, Claire (2003). Le recouvrement de la syntaxe et de la macro-syntaxe. En A. Scarano (Ed.) (pp. 53-75).
- Fuentes Rodríguez, C. (2017 [2000]). *Lingüística pragmática y análisis del discurso*. Madrid: Arco Libros, 3.^a edición.
- Fuentes Rodríguez, C. (2019). *Macrosintaxis en construcción*. ELUA. Estudios de Lingüística, Anexo VI. Recuperado de <https://revistaelua.ua.es/issue/view/2019-nAnexo-6>
- Fuentes Rodríguez, C. (Ed.) (2020a). *Operadores en proceso*. Munchen: Lincom.
- Fuentes Rodríguez, C. (Ed.). (2020b). *Operadores discursivos y fijación de construcciones*. RILCE, Revista de Filología Hispánica, 36, 3.
- Fuentes Rodríguez, C., Alcaide Lara, E. (2002). *Mecanismos lingüísticos de la persuasión: cómo convencer con palabras*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C., Alcaide Lara, E. (2007). *La argumentación lingüística y sus medios de expresión*. Madrid: Arco Libros.

- Fuentes Rodríguez, C., Alcaide Lara, E. (Eds.). (2017). *Macrosintaxis del español: unidades y estructuras*. Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC) 71. Recuperado de <https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC/issue/view/3363>
- Fuentes Rodríguez, C., Gutiérrez Ordoñez, S. (Eds.). (2019). *Avances en macrosintaxis*. Madrid: Arco Libros.
- Scarano, A. (Ed.). (2003). *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*. Roma: Bulzoni Editore.

El discurso político institucional de Ursula von der Leyen. Aspectos retóricos y traductológicos en inglés, francés y español

MARÍA DEL CARMEN LÓPEZ RUIZ

Universidad de Córdoba

En esta comunicación, analizamos el discurso político institucional de la actual presidenta de la Comisión Europea, Ursula von der Leyen, desde un punto de vista discursivo aplicado a la traducción. Para ello, hemos compilado un corpus ad hoc paralelo, compuesto en concreto por los discursos de von der Leyen en inglés (lengua origen) y sus respectivas traducciones oficiales en francés y en español (lengua meta). En primer lugar, analizamos las características propias del discurso institucional de la presidenta centrándonos en concreto en los mecanismos referidos al ethos, logos y pathos. Posteriormente, estudiamos mediante un análisis contrastivo si las características retóricas y discursivas derivadas del texto origen pueden aplicarse también a los textos meta, de modo que podamos ahondar con más detalle en las técnicas de traducción empleadas, y si las versiones meta pueden considerarse equivalentes del texto origen a todos los efectos, incluidos los retóricos. Los resultados demuestran que pese a que no se ha utilizado un mecanismo de manipulación deliberado para traducir hacia las lenguas meta, las diferencias con respecto al texto origen son más que reseñables, un aspecto que nos permitirá reflexionar sobre la práctica de la traducción política e institucional y el concepto de equivalencia.

Referencias bibliográficas

- Anscombe, J. C. y O. Ducrot (1994 [1983]). *La argumentación en la lengua*. Madrid: Gredos.
- Charaudeau, P. (2000). Une problématique discursive de l'émotion. À propos des effets de pathémisation à la télévision. En Plantin, C., M. Doty y V. Travers (eds.), *Les émotions dans les interactions*. Lyon: Presses Universitaires de Lyon, pp. 125-155.
- Charaudeau, P. (2008). Pathos et discours politique, en Rinn, M. (coord.), *Émotions et discours. L'usage des passions dans la langue*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Fernández Ulloa, T. (2019). The Rhetoric of Persuasion. Talking to Our Emotions. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 80, pp. 3-6, <https://dx.doi.org/10.5209/clac.66596>. Disponible en: <https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC/article/view/66596>.

- Fernández Ulloa, T. y M. C. López Ruiz (2020). Análisis de los mecanismos persuasivos del ethos, logos y pathos en los discursos de Pedro Sánchez y Pablo Casado (España, 4 de enero de 2020). *Discurso & Sociedad*, vol. 14(1), pp. 188-226. Disponible en :[http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/DS14\(1\)Fernandez&Lopez.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/DS14(1)Fernandez&Lopez.pdf).
- Fernández Ulloa, T. y C. Meléndrez (2019). Populismo, miedo y otras técnicas de persuasión en el discurso político del presidente Hugo Chávez, en *ELiEs*, 40, pp. 47-94.
- Fuentes Rodríguez, C. (2009). *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid: Arco/Libros.
- Fuentes, C. y E. Alcaide (2007). *La argumentación lingüística y sus medios de expresión*. Madrid: Arco/Libros.
- Gallardo, B. (2014). *Usos políticos del lenguaje. Un discurso paradójico*. Madrid: Anthropos.
- Hewstone, M., Stroebe, W. y Stephenson, G. M. (1996). *Introduction to Social Psychology*. Londres: Blackwell.
- Jakobson, R. (1963). *Essais de linguistique générale*. París: Minuit.
- Lund, F. H. (1925). The Psychology of Belief: IV. The Law of Primacy in Persuasion, en *Journal of Abnormal and Social Psychology*, 20, pp. 183-191.
- Martín Zorraquino, M.^a A. y J. Portolés (1999). Los marcadores del discurso, en Bosque, I. y V. Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, pp. 4051-4213.
- Monroe, A. H. y Ehninger, D. (1964) [1962]. *Monroe's Principles of Speech*. Chicago, IL: Scott, Foresman and Company.
- Perelman, C. y O. Olbrechts-Tyteca (1989). *Tratado de la argumentación. La nueva retórica*. Madrid: Gredos.
- Perelman, D. y P.C. Cozby (1985). Percepción social, en Perlman, D. y P.C. Cozby (eds.), *Psicología social*. México: Mc Graw Hill.
- Plantin, Ch. (1990). *Essais sur l'argumentation. Introduction linguistique à l'étude de la parole argumentative*. París: Kimé.
- Pratkanis, A. y Aronson, E. (1994). *La era de la propaganda. Uso y abuso de la persuasión*. Barcelona: Paidós.
- Santiago-Guervós, J. de. (2019). Rhetorical Analysis of a Discourse Model in the Business World: 'Elevator Pitch', en Fernández Ulloa, T. (2019), *The Rhetoric of Persuasion*, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 80, pp. 7-16. Disponible en: <https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC/article/view/66597/4564456552301>.
- Van Dijk, T.A. (2003 [1997]). *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, T.A. (2005). *Discurso, conocimiento e ideología*. CIC: Cuadernos de información y comunicación, n.º 10, pp. 285-318.
- Van Dijk, T.A. (2009). *Discurso y Poder*. Barcelona: Gedisa.
- Van Eemeren, H.H. y R. Grootendorst (1992). *Argumentation, Communication and Fallacies*. Mahwah (NJ): Lawrence Erlbaum Associates.

- Verón, E. (1987). La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política, en Verón, E., Arfuch, L. y Chirico, M.^a M. (eds.), El discurso político. Lenguajes y acontecimientos, pp. 13-26. Buenos Aires: Hachette.
- Wodak, R. (1984a). Determination of guilt: Discourse in the courtroom, en C. Krarnarae, M. Schulz y W.M. O'Barr (eds.), Language and Power. Beverly Hills, CA: Sage, pp. 89-100.
- Wodak, R. (1987). And Where Is the Lebanon? A Socio-Psycholinguistic Investigation of Comprehension and Intelligibility of News. Text, 7(4), pp. 377 410.

Elvira Lindo: autora y protagonista

MARÍA CONCEPCIÓN MALDONADO GONZÁLEZ

Universidad Complutense Madrid

En esta comunicación se analiza la voz narrativa femenina utilizada por Elvira Lindo en los tres primeros años de su serie Tinto de verano (2000-2002) y se compara con la voz narrativa de su novela autobiográfica A corazón abierto (2020).

El objetivo es determinar si la construcción del yo narrativo (un yo sexuado en femenino, que habla por boca de la autora y de la protagonista en ambos casos) mezcla en las dos obras los planos de la ficción y de la realidad, o si bien delimita de forma clara la ficción en Tinto de verano y la realidad en A corazón abierto.

La autora parte de su propia vida para crear a sus personajes. No obstante, mientras en los textos publicados a diario en agosto entre los años 2000-2002 en el periódico El País hay recursos de sobra para afirmar que la protagonista se parece a Elvira Lindo pero no es ella, en las páginas de A corazón abierto, en cambio, resulta más difícil desentrañar qué rasgos son tomados de su historia familiar y qué otros son recreación ficticia al servicio del discurrir del relato.

Para ello hemos analizado la polifonía textual en ambas obras, las dos escritas en primera persona del singular, desde un yo femenino que habla en nombre de la propia autora. En Tinto de verano, aunque nos hallemos ante textos escritos, el rasgo de estilo predominante es la imitación de la oralidad en su registro coloquial y la visión humorística, crítica e irónica de los asuntos tratados. En A corazón abierto, en cambio, determinaremos si la autora convierte a sus padres en personajes literarios y reviste de ficción cada uno de sus recuerdos sobre ellos, o si se limita a narrar con veracidad sus vivencias.

Se han barrido, por tanto, estas dos obras de Elvira Lindo y se ha analizado esa relación entre la autora (personaje real) y la protagonista (personaje ficticio), a fin de intentar determinar si, en ambas obras, nos hallamos ante una ficción literaria.

Referencias bibliográficas

Fernández Pérez, Milagros (2007). "Discurso y sexo. Comunicación, seducción y persuasión en el discurso de las mujeres". *Revista de investigación lingüística*, 10, pp. 55-81.

Reyes, Graciela (1984). *Polifonía textual. La citación en el relato literario*. Madrid: Gredos.

Sierra Infante, Sonia; Tusón, Amparo, dir. (2009). *De lo superficial y de lo profundo en la obra de Elvira Lindo*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral - Universitat Autònoma de Barcelona, Facultat de Filosofia i Lletres, Departament de Filologia Espanyola, 2009 Disponible en <https://ddd.uab.cat/record/63872>

El discurso de las pediatras españolas en los blogs. Recursos lingüísticos de la comunicación empática

GIOVANNA MAPELLI Y SARA PICCIONI

Università degli Studi di Milano

El blog de medicina es un género que sirve para demostrar la profesionalidad y competencia de los facultativos, mejorar su posicionamiento en los motores de búsqueda, favorecer su reputación digital, dar consejos, compartir reflexiones y ser un punto de contacto con los paciente o con su acompañante, ya que, tal como ocurre en otros contextos digitales, se establece una relación de empatía con ellos.

En el ámbito de la pediatría en concreto, a menudo el emisor se atribuye un rol doble, como médico y como padre/madre que se dirige a otros progenitores. De esta manera, el galeno hilvana una relación compleja con el usuario, anclada en su experiencia y autoridad y, por otra parte, en la empatía, debida a la identidad compartida como madres/padres (Mapelli, 2019, Mapelli y Piccioni en prensa).

Para el presente estudio confeccionamos dos corpus de blogs escritos por pediatras mujeres españolas y por pediatras hombres españoles. En el marco de la pragmática de la comunicación emotiva (Marty, 1908), y de la teoría de la valoración (White, 2001), a partir de la propuesta de clasificación de las estrategias lingüísticas de la emoción de Caffi y Janney (1994) y del dominio del compromiso (Kaplan, 2004), realizamos un análisis cuanti-cualitativo de la incidencia de recursos que posicionan la voz del hablante en relación con las diversas proposiciones y con los interlocutores y por medio de los cuales negocian un espacio interpersonal en la comunicación. En particular, nos centraremos en la deixis personal de primera y segunda persona (singular y plural) y en la evidencialidad con el objetivo de demostrar el posicionamiento intersubjetivo dentro de la dinámica interaccional. Desde el punto de vista metodológico, las observaciones cuali-cuantitativas se realizarán a partir del análisis de las concordancias y de los colocados de elementos deícticos y formas evidenciales.

Los resultados apuntan a un mayor uso de recursos de proximidad en el discurso de las pediatras (con un significativo sobreuso de pronombres de primera persona y de la segunda persona plural). Por lo que atañe a la evidencialidad, el discurso de las mujeres no parece diferenciarse de forma marcada del de los hombres, aunque sí se observa un uso ligeramente



mayor que en los hombres de elementos epistémicos que expresan duda. Estas estrategias tienen el objetivo de acercarse de forma empática al lector, de ganarse la confianza de los progenitores y, por último, de empoderar al público.

Referencias bibliográficas

- Caffi, C. y Janney, R. W. (1994). Toward a pragmatics of emotive communication. *Journal of Pragmatics*, 22, 325-373.
- Kaplan, N. (2004). Nuevos desarrollos en el estudio de la evaluación en el lenguaje: la Teoría de la Valoración. *Boletín de Lingüística*, 22, 52-78.
- Mapelli, G. (2019). Actividades de imagen en las páginas Facebook de pediatras españoles: el caso de “Lucía, mi pediatra”. *Pragmática sociocultural (SOPRAG)*, 7/1, 43-69.
- Mapelli, G. y Piccioni, S. (en prensa). Deíxis y actividad de imagen en blogs de pediatría españoles. *Español Actual*.
- Marty, A. (1908). *Untersuchungen zur Grundlegung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie*. Halle a Salle: Niemeyer.
- White, P.R.R. (2001). “An introductory tour through appraisal theory”, disponible en línea en <http://www.languageevaluation.info/appraisal/appraisalguide/unframed/indexofunframedguide.html> (10/05/2017).

La representación de las mujeres con puestos de responsabilidad: presencia, visibilidad y percepción de los sustantivos de profesión. Un estudio contrastivo español-italiano

LAURA MARIOTTINI Y MONICA PALMERINI

Sapienza Università di Roma

Según Lledó (2004: 22) “lo que no se nombra no existe o se le está dando carácter de excepción”. Con esta afirmación parte la teoría del lenguaje inclusivo y su idea de que el lenguaje es una herramienta que mantiene el androcentrismo en la sociedad. Si, por un lado, los idiomas son organismos vivos que se modifican conforme una sociedad cambia y mediante el lenguaje se configuran subjetividades, se vehiculizan concepciones ideológicas, cimentando “realidades” y excluyendo otras, por otro, son muchos los lingüistas y expertos que se han posicionado en contra de este cambio en la lengua. Asimismo, son muchos los hablantes que se resisten a estos cambios, expresando sus opiniones contrarias, sobre todo en las redes sociales.

Esta situación, de acuerdo con la visión de lingüistas feministas, promovería una “superioridad masculina”, como cuando nos referimos a la especie humana como “el hombre” o cuando nombramos una profesión en femenino utilizando expresiones híbridas como “la ingeniero” o “la músico”. Para muchos, este tema podría parecer irrelevante (en este sentido se ha utilizado en el contexto italiano el término “benaltrismo”, a partir de la frase “i problemi delle donne sono

ben altri”, Gheno 2019). Sin embargo, varias posturas académicas han demostrado que la forma cómo utilizamos el lenguaje afecta de manera directa nuestra conciencia, la percepción de la realidad, la forma como entendemos nuestra cultura e incluso nuestra socialización.

A partir de estas observaciones generales en las que se apoya el debate actual sobre la norma y el uso de los sustantivos femeninos de profesión, en el presente trabajo pretendemos analizar una muestra de datos que recoge un número representativo de sustantivos de profesión en español e italiano con el propósito de investigar la presencia, visibilidad y percepción de las mujeres con puestos de responsabilidad en los dos contextos lingüístico-culturales. Tal análisis se desarrollará tomando en consideración tres ámbitos: a) la dimensión institucional, vinculada a la perspectiva normativa de las academias de la lengua interrogadas sobre la posibilidad de formación y oportunidad del uso de nuevas palabras; b) el uso que de estos sustantivos hacen los hablantes, índice y espejo del cambio social y sociocultural; c) el reflejo lexicográfico que dichos sustantivos tienen en los diccionarios más actualizados de las dos lenguas (presencia y marcas que los acompañan).

De este modo, nos proponemos fundamentar una metodología para el estudio contrastivo del lenguaje inclusivo que tenga en cuenta las tres fundamentales dimensiones vinculadas con toda producción lingüística: el sistema, la norma y el habla.

Referencias bibliográficas

- Andrés Castellanos Soledad de (2001). “Sexismo y lenguaje. El estado de la cuestión: reflejos de la prensa” Espéculo. Revista de estudios literarios.
<https://webs.ucm.es/info/especulo/numero17/sexism2.html>
- Bosque Ignacio (2012). Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer. Disponible en http://www.rae.es/sites/default/files/Sexismo_linguistico_y_visibilidad_de_la_mujer_0.pdf?fbclid=IwAR0bY4FBJ66eE03nK0su6CBBZTCYKYxKmKpFnAfj3zAap9jvqSj2mtxIEqQ
- Criado Pérez Caroline (2020), *Invisibili. Come il nostro mondo ignora le donne in ogni campo*. Dati alla mano, Torino: Einaudi.
- Francesconi Armando (2012), “El sexismo en el lenguaje político español e italiano”, *Nómadas. Critical Journal of Social and Juridical Sciences* 34, 2: s.p. Disponible en <https://www.redalyc.org/pdf/181/18126057016.pdf>
- Fuentes Rodríguez Catalina (2013), “Argumentación, (des)cortesía y género en el discurso parlamentario”, *Tonos digital* 25. Disponible en <https://www.um.es/tonosdigital/znum25/indice25.htm>
- Gheno Vera (2019), *Femminili singolari*, Milano: effequ.
- Lledó Eulàlia, M^a Ángeles Calero, Esther Forgas (2004), *Evolución de lo femenino en la 22^a edición del DRAE*, Madrid: Instituto de la Mujer.
- MIUR (2018), *Linee guida per l’uso del genere nel linguaggio amministrativo*. Disponible en http://www.miur.gov.it/documents/20182/0/Linee_Guida_+per_l_uso_del_genere_nel_lingua_ggio_amministrativo_del_MIUR_2018.pdf/

Moreno Damián (2012), “Los alcaldes y alcaldesas: referencia a personas y género en el lenguaje parlamentario andaluz”, *Discurso & Sociedad*, 6(1): 216-223.

Robustelli Cecilia (2017), *Sindaco e sindaca: il linguaggio di genere*, Roma: GEDI.

Sabatini Alma (1987), *Raccomandazioni per un uso non sessista della lingua italiana*, Presidenza del Consiglio dei Ministri e Commissione Nazionale per la Parità e le Pari Opportunità tra uomo e donna.

Imagens femininas nos debates parlamentares em tempos de pandemia

MARIA ALDINA MARQUES E ISABEL MARGARIDA DUARTE

Universidade do Minho

A incerteza gerada pela situação pandémica da Covid-19, a que nem a ciência dava respostas tranquilizadoras e atempadas, mostrou-se em discursos emocionados, um pouco por todo o mundo.

No combate a esta pandemia, em Portugal, a mulher ganhou uma centralidade política e social assinalável, ao ter em duas figuras femininas, a ministra da Saúde, Marta Temido, e a diretora-geral da Saúde, Maria da Graça Freitas, o ponto de referência para o caminho a seguir.

Para além da comunicação social, com presença diária nos canais públicos e privados de televisão, é no parlamento que as estratégias políticas de combate à pandemia são discutidas. A presença frequente da ministra da Saúde nos debates parlamentares assegura uma ligação estreita entre estes dois espaços. É sobre este último espaço político que centramos a nossa análise. Porque a expressão discursiva das emoções é um dos estereótipos de diferenciação da imagem feminina face à masculina (Fuentes Rodríguez, 2018, Boquet & Lett, 2018), pretendemos confrontar as intervenções nestes debates dos deputados e deputadas bem como dos membros do governo, com saliência para a ministra da Saúde, a fim de analisarmos os modos de construção discursiva das respetivas imagens emocionadas, no quadro teórico geral da análise dos discursos e da teoria linguística das emoções no discurso, em particular (Plantin, 2000, 2011), em conjugação com as teorias do ethos (Maingueneau, 1999, Amossy, 2010).

Objetivos

1. Identificar nos discursos modos de construção da imagem emocionada dos participantes no debate político parlamentar.
2. Identificar os mecanismos de construção discursiva das emoções, por participantes masculinos e femininos em debates parlamentares sobre a Covid-19.
3. Analisar essas características em termos de distanciamento ou proximidade de imagens (ethe).
4. Relacionar características das imagens com a centralidade política da mulher no período atual de crise.

5. Confrontar os resultados obtidos sobre as características dos discursos femininos com a literatura existente sobre o tema.

Metodologia

A partir do Diário da Assembleia da República, foi construído um corpus ad hoc, com os debates parlamentares sobre o tópico da pandemia, realizados nos dois períodos de confinamento vividos em Portugal, entre março e abril de 2020 e janeiro e abril de 2021. A análise é de tipo qualitativo e incide sobre os modos de construção das emoções no discurso (Plantin, 2000, 2011, Micheli, 2013, Marques, 2012, Duarte, 2020), com atenção particular ao quadro alocutivo dos debates (Goffman, 1967, Kerbrat-Orecchioni, 2005) e aos mecanismos linguístico-discursivos mobilizados na construção das imagens emocionadas dos participantes.

Resultados

Os debates parlamentares evidenciam, em particular no período do primeiro confinamento, um momento de rara unanimidade nacional, um parêntesis na rotina do género debate parlamentar, caracterizado pelo dissenso, pela polémica. O discurso emocionado sobre a pandemia sobressai, redefinindo a relação discursiva do parlamento com os portugueses.

Na relação entre emoção e imagem, a distinção entre imagens masculinas e femininas não se estabelece. A função política parece sobrepor-se a distinções de género.

Referencias bibliográficas

- Amossy, R. (2010). *La présentation de soi. Ethos et identité verbale*. Paris, PUF.
- Boquet, D. & Lett, D. (2018). Les émotions à l'épreuve du genre. *Clio. Femmes, Genre, Histoire* 47 (acesso: 24 maio 2021). <http://journals.openedition.org/clio/13961>
- Duarte, I. M. (2020). A crise dos refugiados: sequências narrativas e emoção em crónicas/reportagens ou a narrativa ao serviço da persuasão. *Comunicação E Sociedade*, 38, 107-122. [https://doi.org/10.17231/comsoc.38\(2020\).2595](https://doi.org/10.17231/comsoc.38(2020).2595)
- Fuentes Rodríguez, C. (coord.) (2018). *Mujer, discurso y parlamento*. Alfar.
- Goffman, E. (1967). *Interaction ritual. Essays on face-to-face behaviour*, New York, Doubleday.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2005). *Le discours-en-interaction*. Paris : A. Colin.
- Maingueneau, D. (1999). Ethos, scénographie, incorporation. In Amossy, R. (ed), *Images de soi dans le discours. La construction de l'ethos* (pp.75-100). Lausanne : Delachaux et Niestlé.
- Marques, M. A. (2012). Emotions and Argumentation in the Portuguese Parliament. In Ruxândoiu, L. (ed.), *Parliamentary discourses across cultures: Interdisciplinary approaches* (pp. 117-131). New Castle: Cambridge Scholars Publishing.
- Micheli, R. (2013). Esquisse d'une typologie des différents modes de sémiotisation verbale de l'émotion. *Semen* 35.
- Plantin, Ch. (2011). *Les bonnes raisons des émotions. Principes et méthodes pour l'analyse de la parole émotionnée*. Berne, Peter Lang.

Plantin, Ch., Doury, M. & Traverso, V. (éds) (2000). Les émotions dans les interactions. Lyon : ARCI/ Presses universitaires de Lyon.

Liderazgo en internet: actividades de imagen social e identidad en el discurso de las *gamers* españolas.

IRENE MARTÍN DEL BARRIO

Universidad de Sevilla

Este trabajo se propone caracterizar el discurso empleado por las gamers más seguidas de España en sus emisiones de vídeos en directo a través de las plataformas YouTube y Twitch. El objetivo es analizar las estrategias de proyección y gestión de la imagen social empleadas por estas mujeres en un ámbito predominantemente masculino. El análisis abarcará dos tipos de interacciones: la comunicación con los seguidores y la interacción entre gamers. Este estudio supone una ampliación del trabajo presentado en el Seminario "'El discurso para la igualdad de género: estrategias y visualización'" (23/11/2020-24/11/2020). De cara a este congreso trabajaremos con un corpus más amplio con el fin de ofrecer una descripción más precisa del discurso de las gamers.

El corpus de trabajo estará constituido por gameplays en directo pertenecientes a videojuegos de tipo simulación (Egoland, Minecraft, The Forest., etc.). Estos videojuegos ofrecen un espacio abierto en el que múltiples personas pueden jugar simultáneamente y con cierta libertad de acción, lo que favorece el surgimiento de conversaciones variadas entre jugadores y la formación de equipos con distintas dinámicas de liderazgo. El corpus será transcrito siguiendo la normativa Val. Es. Co. y se extraerá de YouTube y Twitch. Se han escogido ambas plataformas con el fin de obtener un material más completo, puesto que las dos presentan desafíos metodológicos: en YouTube, los gameplays se encuentran subidos indefinidamente, pero con frecuencia se trata de una versión editada, de forma que los momentos de interacción con la audiencia son eliminados; en Twitch, por su parte, se recogen los vídeos en directo completos, pero no pueden ser descargados y desaparecen pasados varios meses. Mediante la combinación de ambas RRSS obtendremos un corpus más rico en tipos de interacciones. Con respecto a las y los gamers seleccionados para el estudio, mantendremos la comparativa entre mujeres (Lakshart Nia, Aroyitt, Cristinini) y hombres (Rubius, Alexby) del Seminario, con la posibilidad de sumar algunos nombres (p. ej.: Mayichi, MissAndieFTV, Fargan o Ibai).

En la comunicación, partiremos del análisis de los contextos discursivos de YouTube y Twitch. El canal de comunicación establece una diferencia espacial entre emisor y audiencia, lo que lleva al empleo de estrategias orientadas a salvar esa distancia. Por otro lado, el contexto inmediato de la interacción entre jugadores (el videojuego de simulación) marca unos objetivos en torno a los cuales se organiza la conversación y promueve la aparición de unos actos de habla frente a otros (p. ej.: órdenes, peticiones, etc.). En nuestro análisis, distinguiremos las estrategias impuestas por el tipo discursivo de aquellas que emplean mujeres y hombres gamers de forma particular. En el Seminario, encontramos ya algunas diferencias entre las



estrategias interactivas que mujeres y hombres gamers utilizaban con sus seguidores. Sin embargo, en lo que respecta a las actividades de imagen en la conversación entre jugadores, no se pudieron extraer conclusiones. De cara a este congreso, la ampliación del corpus nos permitirá comprobar si mujeres y hombres gamers recurren a estrategias discursivas propias también en estas interacciones.

Referencias bibliográficas

- Alcaide Lara, E. R. (2014). La relación argumentación-(des)cortesía en el discurso persuasivo. *Sociocultural Pragmatics*, 2(2), 223-261. Recuperado de <https://doi.org/10.1515/soprag-2014-0008>
- Anscombre, J. C. y Ducrot, O. (1994). *La argumentación en la lengua*. Madrid, España: Gredos.
- Bravo, D. (1999). ¿Imagen «positiva» vs imagen «negativa»? Pragmática socio-cultural y componentes de face. *ORALIA*, (2), 155-184.
- Bravo, D. (2003). Actividades de cortesía, imagen social y contextos socioculturales: una introducción. En D. Bravo. (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes* (pp. 98-109). Estocolmo, Suecia: Universidad de Estocolmo.
- Briz, A. (1996). *El español coloquial: Situación y uso*. Madrid, España: Arco Libros.
- Burgess, J. y Green, J. (2018). *YouTube. Online Video and Participatory Culture*. Cambridge, United Kingdom: Polity Press.
- Ferchaud, A., Grzeslo, J., Orme, S., y LaGroue, J. (2018). Parasocial attributes and YouTube personalities: Exploring content trends across the most subscribed YouTube channels. *Computers in Human Behavior*, 80, 88-96. Recuperado de <https://doi.org/10.1016/j.chb.2017.10.041>
- Fuentes Rodríguez, C. (2011). (Des)cortesía y violencia verbal: implicaciones lingüísticas y sociales. En C. Fuentes Rodríguez, E. Alcaide Lara y E. Brenes Peña. (Eds), *Aproximaciones a la (des)cortesía verbal en español* (pp. 13-27). Bern, Suiza: Peter Lang.
- Fuentes Rodríguez, C. (2013). Identidad e imagen social. En C. Fuentes, *Imagen social y medios de comunicación* (pp. 13-21). Madrid, España: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2015). La construcción de la identidad grupal en el discurso ideológico. En C. Sinatra. (Coord.), *Stampa e regimi: studi su Legioni e Falangi/Legiones y Falanges, una Rivista d'Italia e di Spagna* (pp. 225-252). Bern, Suiza: Peter Lang.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017[2000]). *Lingüística pragmática y análisis del discurso*. Madrid, España: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2020). Construcción de la identidad, género e ideología. En: M. V. Escandell, J. Amenós y A. K. Ahern (Eds.) *Pragmática* (pp. 446-459). Madrid, España: Akal.
- Fuentes Rodríguez, C. y Alcaide, A. (2002). *Mecanismos lingüísticos de la persuasión*. Madrid, España: Arco Libros.

- Hernández Flores, N. (2017). Actividad de imagen: caracterización y tipología en la interacción comunicativa. *Sociocultural Pragmatics*, 1(2), 175–198. Recuperado de <https://doi.org/10.1515/soprag-2012-0012>
- Mancera Rueda, A. (2015). Studies on (im)politeness and facework on social networks: some remarks towards a state of the art. *Textos En Proceso*, 1(1), 50–70. Recuperado de <https://doi.org/10.17710/tep.2015.1.1.3man>
- Mancera Rueda, A. y Pano Alamán, A. (2020). La opinión pública en la red. Análisis pragmático de la voz de los ciudadanos. Madrid, España: Iberoamericana.
- Pano, A. (2008). Dialogar en la Red. La lengua española en chats, e-mails, foros y blogs. Bern, Suiza: Peter Lang.
- Rego Rey, S. y Romero Rodríguez, L. M. (2016). Representación discursiva y lenguaje de los ‘youtubers’ espaloles: estudio de caso de los gamers más populares. *Index Comunicación*, 6(1), 197–224. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10115/15472>
- Robles Ávila. A. y Moreno-Ortiz, A. (2019). Comunicación mediada por ordenador: La lengua el discurso y la imagen. Madrid, España: Cátedra.
- Yus, F. (2010). Ciberpragmática 2.0. Nuevos usos del lenguaje en Internet. Barcelona, España: Ariel.

Sexo y mujer en diccionarios académicos de los siglos XIX y XX

MARÍA MARTÍNEZ-ATIENZA DE DIOS

Universidad de Córdoba

El objetivo de nuestro trabajo es analizar la ideología presente en varias ediciones del Diccionario de la lengua española (DLE) de la Real Academia publicadas durante la segunda mitad del siglo XIX y a lo largo del siglo XX, a saber: en 1852, 1869, 1884, 1899, 1914, 1925, 1936, 1939, 1947, 1956, 1970, 1984 y 1992. En particular, nos concentraremos en la visión que se desprende en las obras que constituyen el corpus sobre el sexo y la mujer, con lo que pretendemos contribuir a la descripción de la representación discursiva que se hace de ella en el mencionado período. Para alcanzar este objetivo, estudiaremos, en primer lugar, el contexto social y cultural en el que las obras se publicaron, pues, según la hipótesis de nuestro trabajo, influyeron en el contenido de las entradas lexicográficas (etnolexicografía, Pérez Hernández, 2000). Entre otros temas, estudiaremos la influencia de determinadas políticas en el papel diferenciador que debían desempeñar el hombre y la mujer, los cambios en la normativa sobre la educación femenina, la publicación de “tratados de educación” para las mujeres, que proliferaron en el siglo XIX, la promulgación de una serie de leyes a lo largo del siglo XX que contribuyeron a regular los derechos de las mujeres trabajadoras, la defensa y prohibición de la coeducación durante este mismo siglo, etc. Desde el punto de vista de la metodología, analizaremos las marcas formales presentes en las definiciones de los términos de los diccionarios que hacen referencia al tema del trabajo, en lo que seguiremos a Rodríguez Barcia (2005) y (2016). Concretamente, analizaremos los ejemplos con los que se ilustran algunas de las definiciones, la elección del hiperónimo en las de tipo aristotélico, el uso de determinados



adverbios y adjetivos, etc. Por lo que respecta a los resultados de nuestro trabajo, demostraremos, por un lado, las similitudes entre diversos artículos incluidos en las ediciones del diccionario académico mencionadas, así como los cambios que presentan las ediciones más alejadas entre sí cronológicamente, y confirmaremos la hipótesis de partida sobre la manifestación de la ideología de la época en lo relativo a la valoración del sexo y de la mujer en las obras, en concreto por las numerosas marcas formales de las entradas.

Referencias bibliográficas

- Ballarín Domingo, P. (1989). La educación de la mujer española en el siglo XIX. Historia de la educación: Revista interuniversitaria, 8, 245–60.
- Belmonte Rives, P. (2017). Sobre la situación de las mujeres en España (1800–1930). Un ejercicio de microhistoria. Tesis doctoral: Universidad Miguel Hernández.
- Calero Vaquera, M^a L. (2010). Ideología y discurso lingüístico: la Etnortografía como subdisciplina de la glotopolítica. Boletín de Filología, XLV(2), 31–48.
- Calero Vaquera, M^a L. (2012). El lugar de las mujeres en la Universidad española. En F. San Vicente y M^a L. Calero Vaquera (Eds.), Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud (pp. 81–96). Bolonia, Italia: CLUEB.
- Capel Martínez, R. M. (1986). El trabajo y la educación de la mujer en España (1900–1930). Madrid, España: Ministerio de Cultura, Instituto de la mujer.
- Martínez-Atienza, M. (2019). Marcas de ideología religiosa en la lexicografía decimonónica. Zeitschrift für romanische Philologie, 135(1), 1–28.
- Martínez-Atienza, M. (2020). Normas morales y consideración de la mujer en el siglo XIX: manifestación en un corpus de diccionarios. En A. López Serena, S. del Rey Quesada y E. Carmona Yanes (Eds.), Tradiciones discursivas y tradiciones idiomáticas en la historia del español moderno (pp. 445–464). Berna, Suiza: Peter Lang.
- Pérez Hernández, F. J. (2000). Diccionarios, discursos etnográficos, universos léxicos: propuestas teóricas para la comprensión cultural de los diccionarios. Caracas, Venezuela: Fundación Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos, Universidad Católica Andrés Bello.
- Rodríguez Barcia, S. (2005). Diccionario y sociedad. La presencia de ideología en la historia de la lexicografía española. 1611–1899. Tesis doctoral: Universidad de Vigo.
- Rodríguez Barcia, S. (2016). Introducción a la lexicografía. Madrid, España: Síntesis.

Análisis del discurso oral femenino universitario en Español SL

MARIA ISABEL MEDINA SOLER

Universidad de Alicante

En este trabajo se analiza el discurso oral de 44 estudiantes universitarias de diferente LM que cursan grados pertenecientes a diferentes ámbitos (Negocios, Economía, Turismo, Marketing,



etc.). El objetivo es detectar y describir estrategias discursivas en entrevistas orales en contexto académico, específicamente en lo que respecta al acto de habla de la opinión. Para el análisis del corpus se ha realizado una transcripción ortográfica, seguida de un etiquetado de las estrategias discursivas a través del programa de etiquetado Markin, adaptando las convenciones de corpus de referencia del español Val.Es.Co (Pons, 2019), y de un análisis de frecuencias proporcionado por el mismo programa informático. Los datos registrados se han contrastado con los resultados obtenidos en investigaciones previas sobre el discurso oral en español (Brenes Peña, 2011), sobre el discurso femenino oral en español (Fonseca, 2002), así como con un corpus equivalente de estudiantes ELE universitarios hombres. El análisis de resultados confirma el uso de estrategias discursivas del español en la interlengua de las estudiantes universitarias (Medina, 2012), la existencia de cualidades idiosincráticas del discurso oral femenino en el discurso de las estudiantes de español SL respecto al discurso masculino (Medina, 2013), aspectos que pueden manifestar la presencia de rasgos universales caracterizadores del discurso femenino. A tenor de los resultados, el lenguaje oral femenino universitario de las estudiantes de español como SL comparte características con el discurso oral femenino nativo, siendo más extenso que el discurso masculino. Además, muestra una preferencia por estrategias discursivas (Cestero-Mancera, 2012a y b; Holmlander, 2011) mitigadoras e indirectas que difieren cualitativa y cuantitativamente respecto del discurso masculino, entre las que se encuentran las siguientes: refuerzo positivo, acuerdo matizado con explicación atenuada, no respuesta, desacuerdo directo atenuado, acuerdo tácito con explicación atenuada, acuerdo sinceros con explicación atenuada, fingimiento de ignorancia con explicación atenuada, desacuerdo directo atenuado con explicación atenuada, desacuerdo implícito atenuado con explicación atenuada y evasiva. En conclusión, los datos muestran rasgos comunes entre el discurso oral femenino en español y el discurso oral femenino en español como SL y rasgos diferenciales respecto al discurso masculino, lo que lleva a plantear la posible existencia de rasgos característicos propios del discurso oral femenino, independientemente de la lengua materna.

Referencias bibliográficas

- Brenes Peña, E. (2011). Actos de habla disintivos. Identificación y análisis. Sevilla: Alfar.
- Cestero Mancera, A.M. (2012a): Estudio sociolingüístico de la atenuación en el corpus PRESEEA-Madrid. En A.M. Cestero, I. Molina y F. Paredes (Eds.), *La lengua lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL* (pp. 1897-1906). Alcalá de Henares.
- Cestero Mancera, A.M. (2012b): Recursos lingüísticos de atenuación en el habla de Madrid. Estudio sociopragmático. *Cum corde et in nova grammatica. Estudios ofrecidos a Guillermo Rojo* (vol I, pp. 233-246). Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Fonseca Mora, M.C. (2002): Análisis del discurso oral femenino. En Moreno Sánchez, E. y S. Villegas (Eds.), *Introducción a los Estudios de la Mujer. Una Mirada desde las Ciencias Sociales* (pp. 193-211). Huelva: Servicio de Publicaciones de la Diputación Provincial.

- Holmlander, D. (2011). Estrategias de atenuación en español L1 y L2: estudio contrastivo en hablantes españoles y suecos. (Tesis doctoral). Recuperado de Estrategias de atenuación en español L1 y L2 : estudio contrastivo en hablantes españoles y suecos (lu.se)
- Medina-Soler, I. (2012). Los elementos atenuadores para expresar desacuerdo en el discurso oral de estudiantes E/LE universitarios de nivel B1 en contexto de inmersión. Estudio cualitativo. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada 11 (6), 104-143. Recuperado de: [articulo_5285e504d389a.pdf](#) (nebrija.com)
- Medina-Soler, I. (2013). Los elementos atenuadores para expresar desacuerdo en el discurso oral de estudiantes ELE. Estudio cuantitativo. Marcoele. Revista de didáctica Español como Lengua Extranjera, 16. Recuperado de: <http://marcoele.com/atenuadores-para-expresar-desacuerdo/>
- Medina Soler, I. (2017). La atenuación en el discurso oral de estudiantes de E/LE universitarios con nivel B1 en contexto de inmersión para los actos de habla disintivos. Tesis doctoral. Madrid: Universidad Antonio de Nebrija. Recuperado de: <https://slabank.talkbank.org/access/Spanish/Nebrija-CORELE-UA.html>
- Pons, S. (2019): Corpus Val.Es.Co 2.1, <http://www.valesco.es/corpus>.

El amor en los tiempos del Tinder: Claves lingüísticas para encontrar el amor en la esfera digital

MARÍA DEL CARMEN MÉNDEZ SANTOS y ESTHER LINARES BERNABÉU

Universitat d'Alacant / Universidad de Navarra

Las nuevas tecnologías ya son parte esencial de la rutina diaria (Redecker, 2017, p.12). Tanto es así, que el uso de redes sociales y aplicaciones aumenta constantemente incluso aquellas relacionadas con las citas online, como Tinder, que es la más popular entre ellas (<https://www.businessofapps.com/data/tinder-statistics/#2>), y muy utilizada en España (https://elpais.com/politica/2020/02/19/actualidad/1582113155_383517.html).

Esta aplicación funciona a través de la posibilidad de deslizar el dedo hacia la izquierda (dislike) o hacia la derecha (like) sobre el perfil de una persona considerando las fotos cargadas y el texto descriptivo que añade. Si ambas personas deslizan hacia la derecha, se produce una coincidencia y pueden empezar a hablar. En este punto surge la importancia de los aspectos lingüísticos. En primer lugar, las personas pueden escribir una descripción personal y, en segundo lugar, deben gestionar con cuidado la forma de iniciar la conversación (Gómez Gabriel y Ortiz, 2019).

Sobre estos aspectos sociopragmáticos sobre la autorrepresentación (Fernández Fernández et al., 2018) y la imagen social en esta aplicación, se ha elaborado una investigación empírica a través de un cuestionario de preguntas abiertas y cerradas considerando las diferencias entre cómo el hombre y la mujer heterosexuales escriben sus descripciones, qué esperan encontrar en los perfiles de los demás y cómo les gusta (o disgusta) el inicio de la conversación.



El objetivo de esta investigación es comprender cómo se produce la comunicación en este tipo de aplicaciones y las particularidades que dependen del canal utilizado. Además, los datos son analizados teniendo en cuenta las diferencias de género. El impacto social de este estudio será la explicación de cómo comunicarse mejor con la población que utiliza este tipo de aplicaciones. Los primeros resultados arrojan, en la línea con los estudios sociolingüísticos de género, que las mujeres son más conservadoras en el uso de la norma lingüística y atenúan más los mensajes que se refieren a la interacción erótico sexual.

Referencias bibliográficas

- Fernández Fernández, Diego et al. (2018). ¡Tienes un Match! Autorrepresentaciones y rasgos comunicativos de las interacciones de jóvenes en Tinder. *Revista Mediterránea de Comunicación*, 9, n. 2, p. 173-187.
- Gómez Gabriel, N. y Ortiz, E. (2019). *Love me, tinder*. Barcelona: Temas de hoy.
- Redecker, C. (2017). *Marco europeo para la competencia digital de los educadores*. Luxemburgo: Oficina de publicaciones de la Unión Europea.

La construcción lingüística de los mitos contra la mujer en los medios de comunicación españoles actuales

MARÍA AMPARO MONTANER MONTAVA

Universitat de València

El presente trabajo se centra en el estudio de algunos mitos más o menos inconscientes contra la mujer que están muy presentes en la sociedad española actual y que tienen su reflejo lingüístico en los medios de comunicación, muy especialmente en la prensa rosa, pero también en medios de otro tipo. De esta manera se produce una retroalimentación mutua, porque los propios mitos que se expresan mediante el lenguaje se alimentan también de la construcción lingüística de los mismos.

El objetivo principal es seleccionar algunos de los principales mitos que están contribuyendo actualmente a la construcción de una imagen sexista de la mujer y rastrear su construcción lingüística en los medios de comunicación, en las diferentes áreas de estudio del lenguaje (fonética, morfosintaxis, léxico, pragmática)

La metodología de trabajo va a consistir en el análisis discursivo de un corpus de textos construido a partir de algunas de las principales revistas del corazón. Considero que la construcción del corpus debe ser personal porque no se está trabajando con elementos lingüísticos concretos, sino con un tema amplio, que tiene reflejo en las diferentes áreas lingüísticas.



Nuestro análisis tiene en cuenta estudios lingüísticos de índole cognitivo y constructivista, que se fundamentarán cultural y socialmente, porque se están buscando las relaciones entre lengua, cultura y sociedad, que constituyen el núcleo más profundo de la investigación.

Los resultados consisten en una explicación de algunos de los principales mitos que afectan a la mujer y en el análisis de los diferentes fenómenos lingüísticos en que se reflejan estos mitos, mostrando cómo el lenguaje refleja los mitos pero a su vez los construye.

Referencias bibliográficas

- Acuña (2009). Género y discurso. Las mujeres y los hombres en la interacción conversacional. Múnich: Lincom.
- Barthes, Roland (1970): Mitologías. Madrid: Siglo XXI.
- Bengoechea, M. (2015). Lengua y género. Madrid: Síntesis.
- Bornay, Erika (1994): La cabellera femenina. Madrid: Cátedra.
- Coates, J (2015) Women, Men and Language: A Sociolinguistic Account of Gender Differences in Language. Routledge Linguistics Classics
- Del Valle, Teresa (Coord.) (2002): Modelos emergentes en los sistemas y relaciones de género. Madrid: Narcea.
- Ehrlich, S., Meyerhoff, M. y Holmes, J. (2014). The handbook of language, gender and sexuality. 2nd edition. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Kristeva, Julia (1978): Semiótica 1 y 2. Madrid: Fundamentos.
- Motschenbacher, H. (2010). Language, gender and sexual identity. Poststructuralist perspectives. Amsterdam/Filadelphia: John Benjamins
- Talmy, L (2000). Towards a Cognitive Semantics. MIT Press
- Tusón, A. (2016). "Lenguaje, interacción y diferencia sexual". Enunciación, 21(1), pp. 138-151.
- Varela, F., E. Thompson and E. Rosch (1991): The Embodied Mind: Cognitive Science and Human Experience, Cambridge, MA, MIT Press

La (des)cortesía de la mujer en la respuesta negativa

MARÍA SOLEDAD PADILLA HERRADA

Universidad de Sevilla

Si hacemos un análisis pormenorizado de la interacción que se produce en las redes sociales, podemos comprobar que hay multitud de expresiones que se emplean para expresar negación en intervención reactiva (para nada, anda ya, ni de coña, y un pimiento, y una mierda, ¿estamos locos?, etc.). Entre ellas, resultan altamente invasivas aquellas en las que hay alusiones explícitas al receptor y / o contienen palabras malsonantes ((y) una mierda [que te comas], (y)



un carajo [para ti], etc.). En la mayoría de las ocasiones, estas formas constituyen respuestas negativas descorteses que constituyen un ataque a la imagen del interlocutor y dan cuenta de una actitud de enfrentamiento por parte del hablante.

En este trabajo, pretendemos hacer un estudio de algunas de las expresiones de respuesta negativa más utilizadas en el Corpus MEsA, formado por muestras de discurso digital, atendiendo a la variable “sexo”. Nuestro objetivo es comprobar si, en el uso de la respuesta negativa, se cumple el estereotipo típicamente atribuido a la mujer, en el que se defiende que posee un discurso menos directo y más atenuado que el del hombre (Lakoff, 1973).

Para realizar esta investigación partimos, metodológicamente, de la Lingüística Pragmática de Fuentes Rodríguez (2017 [2000]). Asimismo, utilizamos el concepto de imagen social (Goffman, 1967) de gran importancia en la teoría de la cortesía (Brown y Levinson, 1987), así como otros estudios teóricos y aplicados sobre pragmática sociocultural (Bravo, 1999, Bernal, 2007, etc.).

Referencias bibliográficas

- Bernal, M. (2007). Categorización sociopragmática de la cortesía y descortesía. Un estudio de la conversación coloquial española. Stockholm: Stockholm University.
- Bravo, D. (1999). “.Imagen .positiva. vs. Imagen .negativa.?: pragmática socio-cultural y componentes de face”. *Oralia* 2, 155-184.
- Brown, P. y Levinson, S. (1987): *Politeness. Some Universals in Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017 [2000]): *Lingüística Pragmática y Análisis del discurso*. Madrid: Arco Libros.
- Goffman, E. (1967): *Interaction Ritual*. Nueva York: Doubleday.
- Lakoff, R. (1973): “Language and woman’s place”. *Language in Society*, 2 (1), 45-79.

El discurso femenino en las series de ficción americanas. Desterrar el mito de la mujer “correcta”.

MARÍA EUGENIA PASTOR RAMOS

Universidad de Valladolid

La traducción audiovisual se ha convertido en parte esencial de nuestra vida diaria. En España, el doblaje y el subtitulado juegan un papel fundamental en nuestras horas de ocio, pero también como vehículos de transmisión de información y cultura. Asimismo, las diferencias entre hombres y mujeres, marcadas por la sociedad patriarcal, se reflejan también en el uso del lenguaje utilizado precisamente en esos textos audiovisuales. La divergencia en el uso de la lengua entre hombres y mujeres es algo tangible desde épocas remotas. Por una norma social, está peor visto que las mujeres utilicen determinados tipos de lenguaje a que lo hagan los hombres, aunque esta diferencia poco a poco, va convergiendo hacia un punto paritario.



Así por ejemplo, García Mouton (1999) argumenta que existen estereotipos sociales para hombres y mujeres en lo que al uso del lenguaje se refiere y que al hombre se le permite el uso en exclusiva de palabras o expresiones groseras, vulgares o soeces. Sin embargo, Jiménez Díaz (2010: 10) apunta que los niños y las niñas parten de un uso de la lengua determinado que se asocia con su género ya que es muy común que, desde niñas, a las mujeres se les prohíba el uso de determinadas palabras o expresiones malsonantes. A este respecto, García Mouton añade que “lo que no es prestigioso en boca de mujer puede llegar a serlo en boca de hombre” (García Mouton, 1999: 161).

La utilización del lenguaje soez dentro de los Estudios de Género es una cuestión que se ha abordado desde diferentes perspectivas y que, además, suele despertar gran interés para la comunidad investigadora.

En el presente trabajo se ha llevado a cabo un estudio descriptivo del lenguaje soez en la caracterización de los personajes femeninos de la serie americana *The Good Doctor* (Shore, 2017), haciendo especial hincapié en el análisis comparativo entre la versión original y la traducción al español y en las diferencias entre los géneros de sus personajes. De esta manera, se ha podido comprobar si existe alguna diferencia en la contextualización de la serie en referencia al lenguaje utilizado por los personajes originales y el utilizado en la versión española (Palencia Villa, 2002).

Los estudios de género pretenden acabar con las dualidades tradicionales presentes durante siglos (Santaemilia 2011), pero con argumentos propios y estudiados de una manera concienzuda, aportando pruebas que demuestren lo que aún está oculto, colocando a la mujer en el lugar que se merece, y no solo en la actualidad, sino también en otras épocas pasadas.

Referencias bibliográficas

- García Mouton, P. (1999). *Cómo hablan las mujeres* (Vol. 66). Madrid: Arco Libros.
- Jiménez Díaz, E. (2010). El factor género en el proceso de adquisición de lenguas: Revisión Crítica de los Estudios Interdisciplinarios. *Linred: Lingüística en la red*, 1 (8), 1-20.
- Palencia Villa, R. M. (2002). *La influencia del doblaje audiovisual en la percepción de los personajes*. Tesis doctoral. Universidad Autónoma de Barcelona.
- Santaemilia Ruiz, J. (2011a). Introducción a *Mujer y traducción: geografías, voces e identidades*. En *Woman and Translation: Geographies, Voices and Identities*, ed. by José Santaemilia & Luise von Flotow. *MonTI* 3, 29-49.
- Shore, D. (2017). *The Good Doctor*. EEUU: ABC.

El discurso institucional de la reina Letizia: análisis fonopragmático

FRANCISCO JAVIER PEREA SILLER

Universidad de Córdoba

La reina Letizia ha realizado numerosos discursos en su labor de representación de la Corona, en encuentros de distinta naturaleza, culturales, sociales o filantrópicos. Su formación como periodista ha favorecido la calidad de tales discursos, por lo que constituyen un modelo valioso para el análisis de las características de los discursos institucionales. Como género textual, se trata de un tipo de discurso que busca la claridad expositiva y que es ajeno a la confrontación (Fuentes Rodríguez, en prensa); pero también existen variables individuales, y las intervenciones de la reina consorte se han caracterizado por el compromiso y las tomas de posición ante determinados temas (Peña, 2019). Este trabajo tiene como objetivo el análisis macro y microestructural de una serie de sus discursos. El análisis se beneficiará del acercamiento que ofrece la fonética acústica (mediante el programa Praat). Analizaremos la interrelación entre los aspectos de la construcción textual en relación con la prosodia (variaciones tonales y de intensidad, pausas, velocidad elocutiva y estrategias de focalización que aparecen y los lugares en donde ocurre), en relación con aspectos macroestructurales y microestructurales, que lo diferencias del discurso de la confrontación política (Perea Siller, 2017). El objetivo principal será dar cuenta de los rasgos principales del discurso institucional debidos a la reina.

Referencias bibliográficas

- Fuentes Rodríguez, Catalina (en prensa). 'Quédate en casa': discurso institucional y persuasión.
- Peña, Palma (2019). Empoderamiento y discurso femenino: el caso de la Reina Letizia de España. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* 25 (2), 1031-1043.
- Perea Siller, Francisco Javier (2017). Estrategias de focalización prosódica en cuatro políticos españoles, *Pragmalingüística*, 25, 493-507.

Mujer y discurso: estrategias de proyección y gestión de la imagen social.

VÍCTOR PÉREZ BÉJAR y JOSÉ GARCÍA PÉREZ

Universidad de Córdoba / Universidad de Sevilla

El presente trabajo tiene por objetivo la caracterización y delimitación del discurso de mujeres y hombres deportistas, con el fin, por un lado, de determinar si existen diferencias entre ellos en cuanto a las labores de gestión de la identidad y la imagen social como deportistas y líderes en el caso de los capitanes y, por otro, de establecer cuáles son los rasgos lingüísticos que vertebran las producciones de este grupo social. En el caso de las mujeres deportistas, la gestión de su imagen social a través de su actividad discursiva resulta especialmente relevante, ya que parte de sus objetivos es la reivindicación de las categorías deportivas femeninas como



eventos de interés social. De esta forma, se defiende que el deporte desempeñado por mujeres posee la misma importancia que el desempeñado por hombres y generan una serie de estrategias argumentativas destinadas a este fin. La atención sobre la dimensión argumentativa en este estudio cobra especial relevancia para identificar las diferencias discursivas de hombres y mujeres en el deporte.

Como corpus, nos centraremos, principalmente, en el discurso de los propios jugadores y jugadoras de varios deportes con el objetivo de cubrir el espectro de investigaciones sobre el discurso deportivo, que se han basado mayoritariamente en textos periodísticos (cfr. Castañón Rodríguez 2009, 2018; cfr. Carmona Yanes 2016), quizás debido a su riqueza o desarrollo lingüístico. Centrándonos en ellos, se da relevancia al papel que desempeñan en el posicionamiento social de su deporte. Para ello, se ha seleccionado un conjunto de ruedas de prensa, contexto en el que se da voz a los propios jugadores como profesionales de su ámbito. Aunque es un discurso con un marcado carácter oral y de escasa planificación, constituye uno de los mecanismos principales para la actividad de imagen de los deportistas.

La metodología llevada a cabo parte del modelo de análisis del discurso propuesto en Fuentes Rodríguez (2017 [2000]). A este modelo, se incorporarán los avances de los estudios surgidos en el seno del programa EDICE, centrados en los discursos de cortesía en español y en su consideración como herramienta para la construcción de la imagen social y la identidad (cfr. Bravo 1999; cfr. Fuentes Rodríguez 2016; cfr. Hernández Flores 2015; etc.). También se tendrán en cuenta los estudios centrados en el discurso de género (cfr. Gal 1995; cfr. Wodak ed. 1997; Fuentes Rodríguez coord. 2018). Con este enfoque se pretende precisar cuáles son los elementos principales de construcción discursiva de jugadores y jugadoras en todas sus dimensiones y establecer la relación de los componentes textuales con la situación comunicativa y social en las que este surge en el ámbito de los textos deportivos.

Referencias bibliográficas

- Bravo, Diana (1999) “¿Imagen positiva vs. Imagen negativa?: pragmática socio-cultural y componentes de fase”. *Oralia: Análisis del discurso oral* 2, 155-184.
- Carmona Yanes, Elena (2016) “La historia del discurso periodístico deportivo. Primeras crónicas y victorias footballísticas”. En Araceli López Serena, Antonio Narbona Jiménez y Santiago del Rey Quesada (dirs.) *El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar* (vol. II). Universidad de Sevilla: Sevilla, 775-796.
- Castañón Rodríguez, Jesús (2009) “Mujer y deporte: evolución de la presencia femenina en el fútbol español”. En Ana María Vigara Tauste (coord.) *De igualdad y diferencias: diez estudios de género*. Madrid: Huerga y Fierro Editores, 167-197.
- Castañón Rodríguez, Jesús (2018) *Hinchas del idioma. El fútbol como fenómeno lingüístico*. Madrid: Pie de Página.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2016) “(Des)cortesía, imagen social e identidad como categorías sociopragmáticas en el discurso público”. En Domnita Dumitrescu y Diana Bravo (comps.) *Roles*

situacionales, interculturalidad y multiculturalidad en encuentros en español. Argentina: Dunken, 165-192.

Fuentes Rodríguez, Catalina (coord. 2018) *Mujer, discurso y parlamento*. Sevilla: Alfar.

Fuentes Rodríguez, Catalina (2017 [2000]) *Lingüística pragmática y análisis del discurso* (3.^a edición). Madrid: Arco Libros.

Gal, Susan (1995) "Language, gender and power: an anthropological review". En K. Hall y M. Bucholz (eds.) *Gender Articulated: Language and the Socially Constructed Self*. London: Routledge, 169-182.

Hernández Flores, Nieves (2015). «La actividad de imagen en el discurso oral: localización y delimitación en la interacción comunicativa». En Diana Bravo y María Bernal (eds.), *Perspectivas socio-pragmáticas y socio-culturales del análisis del discurso*. Stockholm: Dunken, 23-48.

Tannen, Deborah (1994): *Gender and Discourse*. Oxford: Oxford University Press.

Wodak, Ruth (ed. 1997): *Gender and Discourse*. London / Thousand Oaks / New Delhi: Sage.

Rasgos discursivos de la mujeres líderes de negocio en Puerto Rico

MARISOL PÉREZ CASAS y MAIA SHERWOOD DROZ

Georgetown University / Universidad Complutense de Madrid

En este estudio se analiza una muestra de 10 entrevistas realizadas en formato de podcast por Celina Noguera, empresaria puertorriqueña, entre 2019 y 2021, a mujeres líderes de negocios en Puerto Rico. El título de los podcasts de Noguera es "Mujer latina, empresaria, dueña de negocios, en etapa de crecimiento, aceleración y expansión". Cada entrevista dura aproximadamente una hora. Las mujeres hablan sobre todas las etapas de su camino como líderes en el campo empresarial, desde sus comienzos hasta la actualidad.

El objetivo de esta investigación es caracterizar el discurso de estas empresarias puertorriqueñas, describir sus procesos de liderazgo e identificar los factores que inciden en su éxito.

Las entrevistas se evalúan a la luz de un cuestionario que incluye las siguientes áreas temáticas: proyección de imagen propia, obstáculos a los que se enfrentan, estrategias exitosas de negocios y equilibrio en los roles de la mujer. También se analizan aspectos lingüísticos particulares.

El análisis llevado a cabo revela que hay varios elementos comunes, entre ellos: una autovaloración positiva y emprendedora; usos eficaces de la tecnología y redes sociales y una redefinición de los roles tradicionales femeninos. Lingüísticamente, destaca un uso constante de la alternancia de códigos (español y inglés).

Referencias bibliográficas

- 
- Bruni, A., Gherardi, S., & Poggio, B. (2004). Entrepreneur-mentality, gender and the study of women entrepreneurs. *Journal of organizational change management*.
- Castro, C. D., Catalán, M., & Díaz, M. (2013). Factores facilitadores y bloqueadores del emprendimiento femenino: orientar para el emprendimiento desde una perspectiva de género. *Investigación e Innovación Educativa*.
- Coronado, B. O. (2014). Emprendimiento femenino: propuesta de un perfil en base al propio discurso de mujeres, desde una perspectiva cualitativa. *Revista Electrónica Gestión de las Personas y Tecnología*, 7(19), 32-43
- García, P. O. (2017). El discurso sobre el emprendimiento de la mujer desde una perspectiva de género/The discourse on entrepreneurship of women from a gender perspective. *Vivat Academia*, 115-129.
- Gherardi, S. (2015). Authoring the female entrepreneur while talking the discourse of work–family life balance. *International Small Business Journal*, 33(6), 649-666.

Margarita Nelken. El discurso parlamentario femenino de la II República

CARLA PRESTIGIACOMO

Università di Palermo

A pesar del retraso que lo caracterizaba con respecto a los demás países de Europa occidental, el movimiento feminista español intentó hacer brecha en la identidad de la mujer, forjada, durante siglos, en los principios del catolicismo y sumida en el limbo del analfabetismo, que la mantuvo alejada de la sociedad pública hasta bien entrado el siglo XX. A través de las primeras asociaciones feminista (ANME) y de publicaciones periódicas progresistas («Mundo femenino», «Mujer» y «Cultura integral y femenina»), dedicadas a la mujer, se fueron afirmando algunas personalidades que marcarían un cambio de rumbo interrumpido trágicamente en 1936.

Fue durante las dos legislaturas de la II República, cuando la mujer experimentó una incipiente emancipación, que culminó en la Constitución de 1931, en la que se reconocía - además de la libertad de conciencia y de cultos, el divorcio o una escuela laica - el voto de la mujer en condiciones de igualdad con el hombre (art. 25). En el debate sobre el sufragio femenino participaron dos de las tres diputadas de la República: Clara Campoamor y Victoria Kent. La tercera, Margarita Nelken, que tardó en ser admitida como diputada, constituye el objeto de esta comunicación. Pintora, periodista y escritora de ensayos y novelas, de origen judío-alemán y firme defensora de los derechos de los más débiles, fue “la más apasionada y vehemente de las Diputadas socialistas” (Rivero Moreno, 1987: 388). Un temperamento femenino como el suyo “no podía sino producir una expresión parlamentaria extremosa y dura” (ibidem) que la vio como protagonista en algunos debates, cuyas repercusiones en la prensa y en los adversarios políticos, la convirtieron en el blanco privilegiado de los ataques de la Sección Femenina, en cuanto antimodelo de la “mujer azul” a la que aspiraba el régimen.



Como se trata del primer estudio sobre la “identidad discursiva” de la Nelken diputada y de una novedad absoluta en el discurso parlamentario español, dedicaré especial atención a las estrategias de construcción de la imagen y a las estrategias lingüístico-discursivas de la persuasión. El corpus objeto de análisis está constituido por los discursos y las respuestas a las intervenciones de otros diputados en el Diario de sesiones de los días 20 de octubre de 1932, 28 de febrero de 1933 y 25 de enero de 1934.

Para mi análisis, me basaré en el modelo de la lingüística pragmática de Fuentes Rodríguez, en la teoría de la argumentación, así como en los estudios sobre (des)cortesía e imagen. Si bien las coordenadas del discurso parlamentario del corpus objeto de mi trabajo no se pueden comparar directamente con las del discurso político actual, tomaré como punto de partida también Fuentes Rodríguez (2016 y 2018).

Referencias bibliográficas

- Alonso de la Torre, José Ramón (2005). «Margarita Nelken, la primera diputada». El periódico Extremadura. http://www.elperiodicoextremadura.com/noticias/sociedad/margarita-nelken-primer-diputada_162657.html
- Anscombre Jean-Claude, Ducrot Oswald (1994). La argumentación en la lengua. Madrid: Gredos.
- Barbero Reviejo, Trinidad (2015). Margarita Nelken (Madrid 1894, México D.F.1968). Compromiso político, social y estético, Tesis doctoral, Barcelona, Universitat de Barcelona. <http://hdl.handle.net/10803/295840>
- Bravo, Diana (2003). «Actividades de cortesía, imagen social y contextos socioculturales: una introducción», Bravo, Diana (ed.) Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE, La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes. Estocolmo: Universidad de Estocolmo, 96-103.
- Brenes Peña, Maria Ester, González Sanz, Marina, Fuentes Rodríguez, Catalina (Coordinadoras) (2020), (Des)cortesía, actividades de imagen e identidad. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Charaudeau, Patrick (2011). «Las emociones como efectos de discurso». Versión, La experiencia emocional y sus razones 26: 97-118. <http://www.patrick-charaudeau.com/Las-emociones-como-efectos-de.html>.
- Ducrot, Oswald (2001). El decir y lo dicho. Buenos Aires: Edicial.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2018). Mujer, discurso y parlamento. Alfar Universidad.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2018). «El discurso parlamentario: acercamientos metodológicos y perspectivas de estudio». En El análisis del discurso político: géneros y metodologías. Pamplona: Eunsa. Ediciones Universidad de Navarra: 43-77.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2017). Lingüística pragmática y Análisis del discurso, 3ª ed. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (ed.) (2016). Estrategias argumentativas y discurso político. Madrid: Arco Libros.

- Fuentes Rodríguez, Catalina (2013). «La gramática discursiva: niveles, unidades y planos de análisis». En: Cuadernos AISPI. 2013. Vol. 2: 15-36.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2010). La gramática de la cortesía en español/LE. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, Catalina; Alcaide Lara, Esperanza (2002). Mecanismos lingüísticos de la persuasión. Madrid: Arco Libros.
- Goffman, Erving (1967). Interaction Ritual: Essays on face-to-face behaviour, New York: Doubleday Anchor.
- Lo Cascio, Vincenzo (2009). Persuadere e convincere oggi. Nuovo manuale dell'argomentazione. Città di Castello (PG): Academia Universa Press.
- Lo Cascio, Vincenzo (1991). Grammatica dell'argomentare. Strategie e strutture. Firenze: La Nuova Italia.
- Prestigiacomo, Carla (2019). «Estrategias persuasivas en el discurso nacionalsindicalista: Y (1938-1945)». Rassegna Iberistica, vol. 42, p. 267-288. <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/riviste/rassegna-iberistica/2019/112/estrategias-persuasivas-en-el-discurso-nacionalsin/>
- Rivero Moreno, Ana (1987). «Mujeres parlamentarias. Margarita Nelken». Revista Cortes Generales, n. 12: 387-409, <https://revista.cortesgenerales.es/rcg/article/view/276>
- Tur, Francesc (2017). El ideario femenino de falange contra el feminismo republicano. <https://serhistorico.net/2017/08/21/el-ideario-femenino-de-falange-contra-el-feminismo-republicano/>
- Van Dijk, Teun (2003). Ideología y discurso. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Van Dijk, Teun (2005). «Ideología y análisis del discurso». Utopía y Praxis Latinoamericana, 29, 9-36.
- Van Dijk, Teun (2010). «Discurso, conocimiento, poder y política. Hacia un análisis crítico epistémico del discurso». Revista de Investigación Lingüística, 13, 167-215. URL <http://revistas.um.es/ril/article/view/114181/108121>
- Van Eemeren, Frans H.; Grootendorst, Rob (2004). A Systematic Theory of Argumentation: The Pragmatic-dialectical Approach. Cambridge: Cambridge University Press.

Mujeres al borde del cambio lingüístico: estudios de caso en el lenguaje juvenil contemporáneo

LINDE ROELS, FIEN DE LATTE y RENATA ENGHELS

Universidad de Gante

Las relaciones de género 'tradicionales' han cambiado bastante a lo largo de las últimas décadas. Se ha prestado cada vez más atención a la desigualdad de género y el empoderamiento de las mujeres ha ocupado un lugar destacado en la agenda. Aunque la revolución de género está inacabada, las 'millennial girls' se han hecho más conscientes de la necesidad de ser económicamente independientes y de su potencial liderazgo (Sekścińska et al. 2016). En estudios anteriores se han establecido claras conexiones entre el género y las formas de



comunicación (Eunson 2020, Tannen 1994). Efectivamente, rasgos estereotipados como la amabilidad, afectividad y la sensibilidad se han atribuido exclusivamente a las mujeres, contrariamente a la agresividad verbal que se asocia más frecuentemente con el discurso masculino. Además, las teorías generalmente aceptadas sostienen que las mujeres y chicas contribuyen al cambio lingüístico adoptando más formas prestigiosas, mientras que los hombres y chicos tienden a incorporar más expresiones vernáculas (Blas Arroyo 2005, Silva-Corvalán 2001).

Aun así, a pesar de la atención incrementada por el tema del empoderamiento de las mujeres en el campo sociocultural, faltan todavía estudios lingüísticos que cuestionen las hipótesis sociolingüísticas predominantes sobre el habla femenina y su papel en el cambio lingüístico. Apoyándose en la hipótesis de que los cambios en la identidad femenina se reflejen en cambios en el comportamiento lingüístico de las mujeres (Acuña Ferreira 2009), este trabajo quiere comprobar empíricamente la evolución del lenguaje juvenil femenino en Madrid a lo largo del siglo XXI.

Esta variante etaria es también de alto interés por su rol de catalizador del cambio lingüístico (Eckert 1997, Zimmermann 2002). En concreto, se efectuará un estudio de microdiacronía reciente, comparando conversaciones juveniles del corpus CORMA (Enghels et. al. 2020), grabadas en 2019, con las conversaciones altamente equiparables del corpus COLAm (Jørgensen 2007), recogidas al inicio del siglo XXI. Mediante dos estudios de caso, se aspira monitorizar empíricamente si el habla de las chicas jóvenes ha cambiado a lo largo del siglo XXI, de acuerdo con los cambios socioculturales que caracterizan a la sociedad española actual. En segundo lugar, nos centraremos más específicamente en el papel ‘estrella’ que juegan las chicas en los actuales procesos de cambio lingüístico. Para lograr estos objetivos, se analizarán dos fenómenos altamente expresivos y además típicos del lenguaje juvenil, a saber el uso de intensificadores (p.ej. super-, mazo, puto) (Briz Gómez 1996, Martínez López 2009) y de vocativos (p.ej. tío/tía, chaval/chavala) (Jørgensen 2008/2013, Stenström 2008).

Los primeros resultados sugieren que las chicas contemporáneas se han convertido en las líderes del cambio lingüístico reciente. El análisis de ambos fenómenos lingüísticos denota analógicamente un aumento en productividad en el corpus más reciente, tanto en términos de su frecuencia de uso (token frequency) como en el plano formal (type frequency). Además, los datos demuestran claramente que rasgos como la agresividad verbal (incluso el uso de palabras tabú) y la promoción de voces vernáculas ya no se asocian exclusivamente con el habla de los chicos. Por tanto, el estudio sugiere que el papel de las mujeres jóvenes en el cambio lingüístico debe ser reconsiderado.

Referencias bibliográficas

- Acuña Ferreira, A. V. (2009). Género y discurso : las mujeres y los hombres en la interacción conversacional. Lincom Europa.
- Briz Gómez, A. (1996). Los intensificadores en la conversación coloquial. Pragmática y gramática del español hablado, 13–36.

- Blas Arroyo, J. L. (2005). Sociolingüística del español: desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social. Ediciones Cátedra.
- Eckert, P. (1997). Age as a sociolinguistic variable. In *The handbook of sociolinguistics* (pp. 151–167).
- Enghels, R., De Latte, F., & Roels, L. (2020). El Corpus Oral de Madrid (CORMA) : materiales para el estudio (socio)lingüístico del español coloquial actual. *ZEITSCHRIFT FÜR KATALANISTIK*, 33, 45–76.
- Eunson, B. (2020). *Communicating in the 21st century*. Wiley.
- Jørgensen, A. M. (2007). COLA: Un corpus oral de lenguaje adolescente. *Oralia, Anejos* 3/1, 225–234.
- Jørgensen, A. M. (2008). Tío y tía como marcadores en el lenguaje juvenil de Madrid. En: Olza Moreno, I., Casado Valverde, M. & González Ruiz, R. (eds.): *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*. Pamplona: Universidad de Navarra, 387–396.
- Jørgensen, A. M. (2013). Spanish teenage language and the COLAm corpus. *Bergen Language and Linguistics Studies* 3/1, 151
- Martínez López, J. A. (2009). Lexical innovations in Madrid's teenage talk: some intensifiers. *Pragmatics & beyond. New series*, 184, 81–93.
- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Georgetown University Press.
- Stenström, A-B. (2008). Algunos rasgos característicos del habla de contacto en el lenguaje de adolescentes en Madrid. *Oralia*, 11, 207–226.
- Sekścińska K., Trzcińska A. & Maison, DA. (2016). The Influence of Different Social Roles Activation on Women's Financial and Consumer Choices. *Frontiers in Psychology*, 7, 365
- Tannen, D. (1994). *Gender and discourse*. New York: Oxford University Press.
- Zimmermann, K. (2002). La variedad juvenil y la interacción verbal entre jóvenes. In F. Rodríguez González (Red.), *El lenguaje de los jóvenes* (pp. 137–164). Ariel.

El uso del meme en las elecciones del 4-M: estudio de las estrategias argumentativas y de proyección de imagen de Isabel Ayuso como candidata y alcaldesa de Madrid

ALESSIA ANNA SERENA RUGGERI

Università di Roma

La presente investigación pretende profundizar en la representación de la mujer que ocupa cargos públicos en las plataformas 3.0. En concreto, se hará hincapié en el análisis discursivo multimodal en la fase prevoto y postelectoral de la candidata Ayuso a las elecciones del 4-M mediante el análisis de los memes políticos.

Entre las estrategias empleadas tanto por los políticos como por los usuarios de las redes sociales, el meme se caracteriza, por un lado, como el instrumento más poderoso a la hora de producir un mensaje, que, por su formato llamativo e irónico, facilita la formulación, difusión y



recepción de su contenido y permite también aumentar la participación ciudadana gracias a su capacidad de relacionar a sus audiencias con referentes políticos actuales. Por otro lado, el meme, es también un género mediante el cual se representa al adversario político por medio de reglas de comunicación que erradican en la que se denomina “comunicación pop”, a saber, diálogos intermodales con películas, canciones, etc.

En este contexto, nos preguntamos cuál es la representación de la mujer que ocupa cargos políticos en los memes, cuáles son las estrategias que sirven para representar su figura –tanto profesional como personal- y si las mismas sufren algún cambio entre las fases de campaña electoral y postelectoral.

Para llevar a cabo el presente estudio se han analizado 164 memes sacados de la plataforma de Instagram y publicados durante la campaña prevoto (88 memes) y postelectoral (76 memes) con ocasión de las elecciones del 4 de mayo de 2021 en Madrid. El lapso considerado va del 4 de abril al 4 de junio de 2021.

Los objetivos de la investigación son:

- Determinar las estrategias lingüísticas empleadas dentro del meme para la representación de Ayuso antes como candidata y luego como alcaldesa;
- Observar las estrategias lingüísticas empleadas dentro del meme para realzar y/o descalificar a Ayuso como aliada y/o adversaria política;
- Observar las estrategias lingüísticas empleadas dentro del meme para crear ironía y crítica alrededor de la candidata y luego alcaldesa y de su manera de actuar.

Los resultados preliminares de la investigación muestran:

- La construcción multimodal del mensaje a través de la interacción imagen-texto;
- La tendencia a construcciones sintácticas que aluden a UFS o que se caracterizan por el uso de la rima;
- La tendencia recurrente del uso de algunas palabras clave aptas para la polarización político-electoral durante la campaña prevoto y para seguir enganchando a los usuarios en la fase postelectoral;
- La creación de ironía y sátira a partir de dichas palabras clave;
- La representación de Ayuso a través de su aspecto físico y de su amor al terruño

Referencias bibliográficas

- Alcolea Marín, A. (2016). La teatralización de la vida cotidiana a través de las redes sociales como estrategia de comunicación política. El caso de Alberto Garzón en Twitter. [Trabajo de fin de máster, Universidad Complutense de Madrid].
- Bozkus, S. (2016). Pop polyvocality and Internet memes: As a reflection of socio-political discourse of Turkish youth in social media. *Global Media Journal: Turkish Edition*, 6, pp. 44-74. DOI: <https://doi.org/10.17361/UHIVE.20161016628>

- 
- Brideau, K. y Berrett, C. (2014). A brief introduction to impact: 'The meme font'. *Journal of Visual Culture*, 13(3), pp. 307–313.
- Castromil, A. R. y Humanes M. L. y García Tojar L. (eds.) (2020). *La comunicación política en la era de la mediatización*. Salamanca, España: Comunicación Social Ediciones y Publicaciones.
- Chen, C. (2012). The Creation and Meaning of Internet Memes in 4chan: Popular Internet Culture in the Age of Online Digital Reproduction, *Institutions Habitus*, 3, pp. 6-19.
- Dancygier, B. y Vandelanotte, L. (2017). Internet memes as multimodal constructions. *Cognitive Linguistics*, 28, pp. 565-598.
- Gerbaudo, P. (2012). *Tweets and Streets: Social Media and Contemporary Activism*, Londres, Reino Unido: Pluto Press.
- Kress, G. y Van Leeuwen, T. (2001). *Multimodal discourse: The modes and media of contemporary communication*. Londres, Reino Unido: Arnold.
- Milner, R. (2013). Pop Polyvocality: Internet Memes, Public Participation, and the Occupy Wall Street Movement. *International Journal of Communication*, 7, pp. 2357-2390.
- Rúas-Araújo, J. y Fontenla-Pedreira, J. (2021). *Debates electorales en televisión y redes sociales en España*. Salamanca, España: Comunicación Social Ediciones y Publicaciones.
- Santibáñez, C. (2001). Teoría Social y Memes. *Parte Rei: Revista de Filosofía*, 18, 1-9.
- Shifman, L. (2013). Memes in a digital world: Reconciling with a conceptual troublemaker. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 18, pp. 362–377.
- Shifman, L. (2014). *Memes in digital culture*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Thompson, J. (1993). *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*. México: Universidad Autónoma Metropolitana.
- Wiggins, B. E. (2019). *The Discursive Power of Memes in Digital Culture. Ideology, Semiotics, and Intertextuality*. Nueva York, Estados Unidos: Routledge.
- Wiggins, B. E. y Bret Bowers, G. (2015). Memes as genre: A structurational analysis of the memescape. *New Media & Society*, 17(11), pp. 1886–1906.

El discurso humorístico en conversaciones coloquiales de mujeres

LEONOR RUIZ GURILLO

Universidad de Alicante

En las últimas décadas las mujeres han ido adquiriendo una mayor presencia en los discursos públicos, principalmente en los relacionados con los ámbitos laboral o institucional. Ahora bien, en la conversación espontánea, regida por su oralidad, su falta de planificación, su dinamismo y su carácter dialógico, la mujer co-construye una identidad de género, atendiendo, entre otros aspectos, a los interlocutores que participen en ella. De este modo, las variables edad, género o nivel sociocultural tienen un papel fundamental en este discurso interactivo. En esta



comunicación se analizará un conjunto de secuencias humorísticas de conversaciones de mujeres y de conversaciones mixtas que provienen del corpus VALESCO.HUMOR. Este corpus, accesible a través de http://www.observahumor.com/corpus_valesco, forma parte del observatorio Observahumor.com y contiene 148 secuencias humorísticas provenientes de un total de 67 conversaciones coloquiales del corpus de Val.Es.Co. (Ruiz Gurillo, 2019).

Gracias a las secuencias seleccionadas, se podrán determinar las características del discurso humorístico femenino. Nuestros datos demuestran que las mujeres en secuencias de mujeres emplean el humor como una estrategia de solidaridad y de cohesión con el endogrupo (Hay, 2000; Lampert y Ervin-Tripp, 2006; Coates, 2014), por lo que desarrollan un estilo narrativo divertido y poco competitivo. En cambio, las mujeres en secuencias mixtas tienden a no continuar el humor proveniente de un hombre. Sin embargo, en otros casos el humor actúa como elemento cohesionador del grupo, también en estas secuencias mixtas, donde, por ejemplo, puede servir para mitigar un posible conflicto (Norrick y Spitz, 2008).

Referencias bibliográficas

- Coates, Jennifer (2014): "Gender and Humor in Everyday Conversation", in Delia Chiaro and Raffaella Baccolini (eds.): *Gender and Humor. Interdisciplinary and International Perspectives*. London: Routledge, pp. 147-164.
- Hay, Jennifer (2000): "Functions of humor in the conversations of men and women", *Journal of Pragmatics*, 32, pp. 709-742.
- Lampert, Martin D. and Susan M. Ervin-Tripp (2006): "Risky laughter: Teasing and self-directed joking among male and female friends", *Journal of Pragmatics*, 38, pp. 51-72.
- Norrick, Neal. R. and Alice Spitz (2008): «Humor as a resource for mitigating conflict in interaction», *Journal of Pragmatics*, 40(10), pp. 1661-1686.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2019): *Humor de género. Del texto a la identidad en español*. Madrid: Iberoamericana Vervuert.

(Re)formulaciones feministas a la memoria colectiva en México: una lectura desde la teoría de los ensamblajes

IRMA SALAS SIGÜENZA

Universidad de Oviedo

En esta ponencia propongo una aproximación a la memoria colectiva como un ensamblaje para dar cuenta de las maneras en que las colectivas feministas mexicanas están (re)formulando estas narrativas y están inscribiendo en ellas experiencias de subalternidad. Es decir, los procesos por los que construyen contramemorias o memorias no hegemónicas. Me apoyo en una visión de la memoria colectiva como la de aquellas narrativas en torno al pasado que se elaboran desde el presente y con las que una comunidad se reconoce a sí misma en el



transcurso del tiempo (Halbwachs 1925, Nora 1989). En estos relatos se da un constante solapamiento de agentes, tiempos y tecnologías, lo que los hace susceptibles de reescribirse (Radstone 2008).

Sobre la metodología, este trabajo es un extracto de mi proyecto de tesis doctoral, en el que recurro a un enfoque cualitativo, de corte fenomenológico que utiliza dos métodos de recolección de datos: entrevistas semiestructuradas y análisis de contenido de prensa e imágenes. En este caso, me centraré en el análisis documental para identificar aquellas narrativas de memoria que las activistas mexicanas perciben como problemáticas, para de ahí analizar las estrategias y tecnologías que han usado para reformularlas. De particular interés serán las intervenciones estéticas que se realizan sobre monumentos y edificios públicos (iconoclasia).

Para el aparato crítico recupero elementos de tres corrientes: la teoría de los ensamblajes, los estudios de la memoria y los emotion studies. Sobre la teoría de los ensamblajes, retomo la propuesta del filósofo mexicano Manuel De Landa (1997, 2019), quien plantea una visión de los fenómenos sociales como entramados en los que diversos componentes e intensidades se encuentran, se desplazan mutuamente y coexisten de manera multiescalar, emergente y heterogénea. Los ensamblajes tienen una identidad histórico-contingente en la que todos sus elementos son igualmente necesarios para su constitución; pero no se comportan de manera estable, sino que están en constante cambio y tensión. Así, el concepto de ensamblaje es un dispositivo teórico-conceptual que refleja con suficiente sensibilidad analítica los comportamientos de la memoria.

En segundo lugar, los estudios de la memoria aportarán los conceptos base, a saber: memorias colectivas (Halbwachs 1925, Nora 1989, Piper et. al 2013), memorias generizadas (Jelin y Kaufman 2006) y contramemorias (Piper y Troncoso 2015). Por último, los emotion studies explorarán la carga política contenida en determinadas prácticas, lugares y discursos (Ahmed 2004). Para mis propósitos, los emotion studies ayudarán a entender los componentes afectivo-políticos que hace que un relato de memoria prime sobre otro y que, por lo tanto, sea preservado y transmitido por la comunidad.

Referencias bibliográficas

- Ahmed, S. (2004/2014). *Cultural Politics of Emotion*. Edimburgo, Escocia: Edimburg University Press.
- De Landa, M. (1997). *Mil años de historia no lineal*. Barcelona, España: Gedisa
- . (2019). *A new philosophy of society: Assemblage theory and social complexity*. Nueva York, Estados Unidos: Bloomsbury Publishing.
- Halbwachs, M. (1925/2004). *La memoria colectiva* (Vol. 6). Zaragoza, España: Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Jelin, E., y Kaufman, S. G. (2006). *Subjetividad y figuras de la memoria* (Vol. 12). Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI Ediciones.

- Nora, P. (1989). Between memory and history: Les lieux de mémoire. *Representations*, 26, 7-24.
Recuperado de:
<http://www.historymuse.net/readings/oralhistory/NoraBETWEENMEMORYANDHISTORY.pdf>
- Piper-Shafir, I., Fernández-Droguett, R., e Íñiguez-Rueda, L. (2013). Psicología social de la memoria: espacios y políticas del recuerdo. *Psyche* (Santiago), 22(2), 19-31.
<http://dx.doi.org/10.7764/psyche.22.2.574>
- Radstone, S. (2008). Memory studies: For and against. *Memory studies*, 1(1), 31-39.
<https://doi.org/10.1177/1750698007083886>
- Troncoso Pérez, L. E., & Piper Shafir, I. (2015). Género y memoria: articulaciones críticas y feministas. *Athenea digital: revista de pensamiento e investigación social*, 15(1), 0065-90.
<http://dx.doi.org/10.5565/rev/athenea.1231>

El caso del sustantivo ‘socia’ en referencia a la mujer como cambio lingüístico producido en tipos textuales de la prensa del S.XVIII

JULIÁN SANCHÁ VÁZQUEZ

Universidad de Cádiz

Basándome en una lingüística con corpus (Kabatek, 2016) que abarque el concepto de «tradición discursiva» de la filología alemana de los últimos tiempos (Koch, 2008; Koch y Oesterreicher, 2001; Kabatek, 2000, 2008, 2018), me propongo aventurar una hipótesis sobre la evolución de un cambio lingüístico producido en la historia del español a raíz de las actitudes de los hablantes. Para ello, parto de una base de la sociolingüística histórica que comprende la conciencia lingüística como posible motor del cambio lingüístico, esto es, concretamente en relación a palabras con las que los ciudadanos o ciudadanas del momento podían identificarse al relacionar el género gramatical de la palabra con el sexo designado. Al igual que hoy día se han aceptado cambios a la inversa como azafato o modisto, ya en el siglo XVIII el incesante debate sobre la mujer y su entrada al espacio público pudieron haber provocado la creación de un nuevo femenino, socia, a raíz de su par masculino, socio. La prensa como universo textual de discurso pudo haber sido el canal de entrada de esta nueva palabra, debido a que los debates más candentes sobre estas cuestiones se producían en las hojas de los diarios, donde también las mujeres defendían sus derechos frente al status quo masculino. Esto abre la hipótesis de que posiblemente la mayoría de los cambios históricos producidos por las actitudes de los hablantes en lo referente a la identificación de sus usuarios con la lengua que hablan tiene en muchos casos que ver con aquellos nombres que orbitan en torno al universo profesional y el papel de cada sujeto en la sociedad en la que vive, lo que se pondrá en colación con otros nombres hallados en la prensa de la época dentro de lo que podría denominarse una «tradición discursiva profesional».

Referencias bibliográficas

- ALMEIDA CABREJAS, B. (2012): «Masculino inclusivo, masculino no inclusivo y femenino en la denominación del sujeto de derecho en fueros y documentos», *e-Spania*, 13, CLEA.
- (2016): «Referirse a las mujeres en Vicente Ferrer y Teresa de Cartagena: masculino inclusivo y femenino», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 39, pp. 39-60.
- ALMEIDA, M. (1999): *Sociolingüística*, Tenerife, Universidad de La Laguna.
- COMPANY COMPANY, C. (2008): «Gramaticalización, género discursivo y otras variables en la difusión del cambio sintáctico», en Johannes Kabatek (ed.), *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las Tradiciones Discursivas*, Madrid, Iberoamericana.
- CONDE SILVESTRE, J. C. (2007): *Sociolingüística histórica*, Madrid, Gredos.
- COSERIU, E. (1967): *Teoría del lenguaje y lingüística general*, Madrid, Gredos.
- (2006a): «Lenguaje y política», en Loureda Lamas: *Lenguaje y discurso*, Pamplona, Eunsa, pp. 17-34.
- (2006b): «La lingüística del texto como hermeneútica del sentido», en Loureda Lamas: *Lenguaje y discurso*, Pamplona, Eunsa, pp. 17-34.
- (2006c): «Orationis fundamenta. La plegaria como texto», en Loureda Lamas: *Lenguaje y discurso*, Pamplona, Eunsa, pp. 17-34.
- (2006d): «Información y literatura», en Loureda Lamas: *Lenguaje y discurso*, Pamplona, Eunsa, pp. 17-34.
- (2006e): «Periodismo e historia», en Loureda Lamas: *Lenguaje y discurso*, Pamplona, Eunsa, pp. 17-34.
- KABATEK, J. (2000): «L'oral et l'écrit —quelques aspects théoriques d'un "nouveau" paradigme dans le canon de la linguistique romane», en Wolfgang Dahmen et al. (eds.), *Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen*, Tübinga, Narr, pp. 305-320.
- (2001): «¿Cómo investigar las tradiciones discursivas medievales? El ejemplo de los textos jurídicos castellanos», en Jacob/Kabatek (eds.): *Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica. Descripción gramatical –pragmática histórica– metodología*, Frankfurt, Vervuert, pp. 97-132.
- (ed.) (2008): *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las Tradiciones Discursivas*, Madrid, Iberoamericana Vervuert, pp. 53-88.
- (2011): «Eugenio Coseriu, las tesis de Estrasburgo y el postulado de una lingüística lingüística», XIV Jornadas de Lingüística, Cádiz, Universidad de Cádiz, 29 de marzo de 2011.
- (2016): *Lingüística de corpus y lingüística histórica iberorrománica*, Alemania, De Gruyter.
- (2018): *Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas*, Madrid, Iberoamericana, 72.
- KOCH, P. (2008): «Tradiciones discursivas y cambio lingüístico: el ejemplo del tratamiento vuestra merced en español», en Johannes Kabatek (ed.): *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las Tradiciones Discursivas*, Madrid, Iberoamericana Vervuert, pp. 53-88.

- KOCH, P. y W. OESTERREICHER (2001): «Langage parlé et language écrit», en Holtus et al. (1988-2005): Lexikon der Romanistischen Linguistik. 8 vols, Tübingen, Niemeyer, I/2, pp. 584-627.
- LLAMAS SÁIZ, C. (2015): «Academia y hablantes frente al sexismo lingüístico: ideologías lingüísticas en la prensa española», *Circula: Revue d'idéologies linguistiques*, n. 1, pp. 196-215.
- MEDINA MORALES, F. (2004): «Problemas metodológicos de la sociolingüística histórica», *Forma y función*, 18, Bogotá, Universidad de Colombia, pp. 115-137.
- MORENO, F. (1990a): «Prólogo», *Estudios sobre variación lingüística*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares.
- (1990b): «Las reglas del método sociolingüístico», *Estudios sobre variación lingüística*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares pp. 103-114.
- (1990c): *Metodología sociolingüística*, Madrid, Gredos.
- REGÚNAGA, A. (2009): «Categorización lingüística, género gramatical y visión del mundo», *Anuario. Facultad de Ciencias Humanas*, Argentina, n. 9, pp. 193-210.
- RIVAS ZANCARRÓN, M. (2018): «Algunas consideraciones sobre las diferencias entre género natural y gramatical. Motivación social vs. motivación lingüística», pp. 225-238.
- SILVA, H. C. da y AGUILERA, V. de A. (2014): «O poder de uma diferença: um estudo sobre crenças e atitudes linguísticas», *São José Rio Preto, Alfa*, vol. 58, n. 3.
- VILLASEÑOR ROCA, L. (1992): «El género gramatical en español, reflejo del dominio masculino», *Política y cultura*, México, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco, n. 1, pp. 219-229.

Ser mujer en la música: el discurso femenino en los géneros urbanos

TAMARA SERRANO ROMERO

Universidad de La Rioja

Basándome en una lingüística con corpus (Kabatek, 2016) que abarque el concepto de «tradición discursiva» de la filología alemana de los últimos tiempos (Koch, 2008; Koch y Oesterreicher, 2001; Kabatek, 2000, 2008, 2018), me propongo aventurar una hipótesis sobre la evolución de un cambio lingüístico producido en la historia del español a raíz de las actitudes de los hablantes. Para ello, parto de una base de la sociolingüística histórica que comprende la conciencia lingüística como posible motor del cambio lingüístico, esto es, concretamente en relación a palabras con las que los ciudadanos o ciudadanas del momento podían identificarse al relacionar el género gramatical de la palabra con el sexo designado. Al igual que hoy día se han aceptado cambios a la inversa como azafato o modisto, ya en el siglo XVIII el incesante debate sobre la mujer y su entrada al espacio público pudieron haber provocado la creación de un nuevo femenino, socia, a raíz de su par masculino, socio. La prensa como universo textual de discurso pudo haber sido el canal de entrada de esta nueva palabra, debido a que los debates más candentes sobre estas cuestiones se producían en las hojas de los diarios, donde también las mujeres defendían sus derechos frente al status quo masculino. Esto abre la hipótesis de que posiblemente la mayoría de los cambios históricos producidos por las actitudes de los



hablantes en lo referente a la identificación de sus usuarios con la lengua que hablan tiene en muchos casos que ver con aquellos nombres que orbitan en torno al universo profesional y el papel de cada sujeto en la sociedad en la que vive, lo que se pondrá en colación con otros nombres hallados en la prensa de la época dentro de lo que podría denominarse una «tradición discursiva profesional».

Referencias bibliográficas

- Bertuccelli, M. (1993). *Qué es la pragmática*. Paidós.
- Buscató, A. (2016). Las figuras retóricas en el rap español del S. XXI. *Adarve*.
- Bustos, E. (1986). *Pragmática del español*. UNED.
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. Ariel.
- Cámara, E. y Filardo, L. (eds.). (2014). *Cuarenta años de trova urbana. Acercamientos textuales al rap*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valladolid.
- Castro, E. (2019). *El trap. Filosofía millennial para la crisis en España*. Errata naturae
- Escandell, M. V. (2006). *Introducción a la pragmática*. Ariel.
- Foster, D. (2017). *Ilustres raperos: el rap explicado a los blancos*. Malpaso.
- García, J. I. (2018). *Historia del Trap en España. Desde los orígenes hasta nuestros días*.
- Hudson, R. A. (1981). *La sociolingüística*. Ariel.
- Jiménez, F. (2012). El rap español en el ámbito de los discursos de especialidad. *Pragmalingüística*, 20, 164-182.
- Jiménez, F. (2014). Entre la oralidad y la escritura: situación comunicativa, estructura formal y registros en la manifestación discursiva del rap español. *Oralia: Análisis del discurso oral*, 17, 239-266.
- Jiménez, F. (2014). Estudio del rap español como género discursivo: temas y secuencias textuales. *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 26.
- López, H. (1989). *Sociolingüística*. Gredos.
- Martínez, C. I. (2014). Representaciones de mujer. La figura femenina en las letras del rap. Almela, M., García, M. M. y Guzmán, H. (coords.). *Malas*, 311-330.
- Oware, M. (2018). *I Got Something to Say. Gender, Race, and Social Consciousness in Rap Music*. Palgrave Macmillan.
- Pujante, B. (2009). La retórica del rap. Análisis de las figuras retóricas en las letras de violadores del verso. *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 17.
- Reyes, G. (1995). *El abecé de la pragmática*. Arco Libros.
- Reyes, F. (2007). Hip hop, graffiti, break, rap, jóvenes y cultura urbana. *Revista de Estudios de juventud*, 78, 125-140.
- Reyes, F. y El Chojin. (2010). *Rap: 25 años de rimas*. Viceversa.

- 
- Rose, T. (1994). *Black noise: rap music and black culture in contemporary America*. Wesleyan University Press.
- Santiago, J. de (2005). *Principios de comunicación persuasiva*. Arco Libros.
- Santos, E. (1999). El resurgir de la rima: los poetas románticos del rap. Cancellier, A. y Londero, R. (coord.). *Atti del XIX Convegno [Associazione ispanisti italiani]*, 2, 235-242.
- Searle, J. (1986). *Actos de habla*. Cátedra.
- Van Dijk, T. (1988). *Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso*. Cátedra.
- Van Dijk, T. (2011). *Sociedad y discurso: cómo influyen los contextos sociales sobre el texto y la conversación*. Gedisa.

Carmen de Burgos traductora: relaciones de poder y actividades de imagen en los paratextos de "La inferioridad mental de la mujer" (1900)

CHIARA SINATRA

Università Roma Tor Vergata

En 1900 Carmen de Burgos traduce al español la obra del neurólogo alemán Paul Julius Möbius "Über den physiologischen Schwachsinn des Weibes" eligiendo por título "La inferioridad mental de la mujer". La traductora aprovecha las partes del texto a su cargo –un prólogo expositivo, las notas a la traducción y otros elementos paratextuales– para organizar el discurso y debatir in absentia con el neurópata acerca de sus teorías, creando con él una interacción diferida que incluso llevará al médico a rectificar algunas de sus posturas en las ediciones sucesivas de la obra.

En el marco teórico de la Pragmática Sociocultural y desde un enfoque interdisciplinario, esta comunicación tiene como finalidades: investigar las relaciones de poder que se establecen entre la traductora y el autor de la obra a partir de sus identidades y de sus funciones sociales en las prácticas discursivas analizadas; observar las estrategias de construcción, proyección y gestión de la imagen social de la mujer en el texto meta objeto de análisis; interpretar las actividades de imagen que comprometen la imagen social de ambos interlocutores tanto en el discurso médico científico como en el contexto extralingüístico. Los resultados obtenidos del análisis discursivo de los paratextos evidenciarán el grado de autonomía y afiliación de la traductora con respecto al discurso del autor como resultado de la manipulación del texto de origen en clave supuestamente feminista.

Finalmente, se reflexionará acerca de la influencia de modelos culturales asociados al dimorfismo sexual en la creación y asimilación de los procesos de construcción de la subjetividad y de la identidad grupal.

Referencias bibliográficas

- Bravo, D., Briz, A. (eds.) (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel
- Bravo, D. (2010). *Pragmática sociocultural: La configuración de la imagen social como premisa sociocultural para la interpretación de actividades verbales y no verbales de imagen*. In F. Orletti, L. Mariottini (eds.), *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio* (pp.19-46). Roma-Estocolmo: Università degli Studi Roma Tre-EDICE,
- Brenes Peña, E.; Fuentes Rodríguez, C.; González Sanz, M. (coord.) (2020). *(Des)cortesía, actividades de imagen e identidad*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla
- Goffman, E. (1967). *Interaction ritual. Essays on face-to-face behavior*. New York: Anchor Books
- Gumperz, J. J. (2001). *Interactional sociolinguistics: a personal perspective*. In D. Schiffrin, D. Tannen, E. Hamilton (eds.). *The handbook of discourse analysis*. Malden-Oxford: Blackwell
- Martínez Belloch, I, Bonilla Campos, A. (2000). *Sistema género/sexo, identidades y construcción de la subjetividad*. Valencia: Universitat de Valencia
- Moebius, J.P. (1900). *La inferioridad mental de la mujer (La deficiencia mental fisiológica de la mujer)*. Traducción y Prólogo de Carmen de Burgos Seguí. Valencia-Madrid: F. Sempere y Compañía Editores
- Pano Alamán, A., Regattin, F. (2015). *Tradurre un classico della scienza. Traduzioni e ritraduzioni dell' "Origin of species" di Charles Darwin in Francia, Italia, Spagna*. Bologna: BUP
- Romero López, D. (2016). *Retratos de traductoras en la Edad de Plata*. Madrid: Escolar y Mayo.

El lenguaje no sexista en la traducción chino-español de la Trilogía de los Tres Cuerpos de Liu Cixin

YING TAN

Universidad Carlos III de Madrid

Para la traducción feminista, un objeto de estudio es el uso del lenguaje no sexista, a saber, el lenguaje inclusivo. Por un lado, el feminismo y los asuntos lingüísticos son dos temas muy relacionados (Deborah Cameron, 1992 y 2005; Olga Castro Vázquez, 2008; Uwe Kjær Nissen, 2002a, 2002b). Por otro lado, para la práctica del empleo no sexista del lenguaje, Casey Miller y Kate Swift (2000) publican una guía útil (sobre todo para los hablantes de la lengua inglesa) y Olga Castro Vázquez (2008) plantea varias estrategias prácticas para la traducción feminista desde otros lenguajes al castellano, unas de las cuales están estrechamente vinculadas con el uso del lenguaje no sexista. Ahora bien, a partir de estas teorías sobre la lingüística y la traducción feministas, para saber cuáles son los problemas concretos en cuanto al uso del lenguaje no sexista y cuáles son las posibles soluciones en la traducción chino-español de una escritura no feminista, decidimos investigar la traducción española de la Trilogía de los Tres Cuerpos de Liu Cixin, la obra de ciencia ficción china más exitosa tanto en su país como en todo el mundo, que engloba tres volúmenes: *El problema de los tres cuerpos* (2006), *El bosque oscuro* (2008) y *El fin de la muerte* (2010). Después de comparar la traducción en castellano

con la versión original china, hemos encontrado varios tipos de problemas destacables y en este trabajo queremos hablar de tres: el uso problemático del masculino genérico (Yang Jingyuan, 2017; RAE, 2010, 2011; Zhao Shiyu, 1999) y el orden de los elementos relacionados con el género gramatical y/o el sexo biológico en un sintagma nominal (Charles Ettner, 2002; Uwe Kjær Nissen, 2002a, 2002b), así como la actitud del Male-As-Norm Principle (Friederike Braun, 1997). Se puede observar que, para evitar el empleo genérico del masculino, unas soluciones que hemos hallado en la traducción española de esta obra literaria china son el uso de los sustantivos epicenos, el uso de ciertos pronombres personales que no revelan el sexo del referente humano —como quien, alguien, quienquiera, le, etc.—, el uso de la fórmula desdoblada (masculina y femenina), la omisión del sujeto de una oración, entre otras. Con respecto al orden de los elementos relacionados con el género gramatical y/o el sexo biológico en un sintagma nominal, los traductores españoles lo invierten y anteponen los elementos femeninos —por ejemplo, “tía o tío” en lugar de “tío o tía”—. Por último, también es fácil notar que los traductores tienen en cuenta la participación por parte de las mujeres a los eventos políticos y a las investigaciones científicas: un político cuyo sexo es desconocido y un científico masculino, según la obra original, aparecen en la traducción española como mujeres.

Referencias bibliográficas

- Braun, F. (1997) «Making Men out of People: the MAN principle in translating genderless forms». En: Kotthoff, H. y Wodak, R. (eds.). *Communicating Gender in Context*. Amsterdam: John Benjamins, 3-30.
- Cameron, D. (1992). *Feminism and Linguistic Theory*. London: Macmillan.
- Cameron, D. (Ed.). (2005). *The Feminism Critique of Language: A Reader*. London y New York: Routledge.
- Castro Vázquez, O. (2008). «Género y traducción: elementos discursivos para una reescritura feminista». *Lectora*, 14, pp. 285-301.
- Ettner, C. (2002). «In Chinese, men and women are equal –or– women and men are equal?». En: M. Hellinger y H. Bußmann (eds.). *Gender Across Languages: The Linguistic Representation of Women and Men II*. Amsterdam y Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 29-55.
- Miller, C. y Swift, K. (2000). *The Handbook of Nonsexist Writing: for Writers, Editors and Speakers*. San Jose, New York, Lincoln y Shanghai: ARCO/LIBROS
- Nissen, U. K. (2002a). «Aspects of Translating Gender». *Linguistik Online*, 11, pp. 25-37.
- Nissen, U. K. (2002b). «Gender in Spanish: Tradition and innovation». En: M. Hellinger y H. Bußmann (eds.). *Gender Across Languages: The Linguistic Representation of Women and Men II*. Amsterdam y Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 251-279.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2010). *Manual de la Nueva Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2011). *Nueva gramática de la lengua española: morfología y Sintaxis I*. Madrid: Espasa.

Yang, Jingyuan. (2017). «Aproximación a los marcados de género en chino». *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 70, pp. 223-238.

Zhao, Shiyu 赵士钰. (1999). *Comparación bilingüe entre el chino y el español*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

Mis pedos huelen “genial”: el humor escatológico en narraciones escritas de niñas de 8 a 12 años

LARISSA TIMOFEEVA TIMOFEEV

Universidad de Alicante

El humor escatológico representa todo un subgénero dentro de la narrativa humorística. Su estudio como parte del desarrollo infantil también cuenta con cierta tradición en el ámbito de la psicología (McGhee 2002; Martin 2007; Gibson 2019). Concretamente, se constata la amplia recurrencia de este tipo de humor en la edad preescolar –correspondiente más o menos al Estadio 3: Misnaming Objects or Actions de la propuesta evolutiva de McGhee (2002; cfr. Timofeeva Timofeev 2017: 9-11)– con el progresivo descenso en las etapas posteriores. No obstante, ello no indica que el recurso desaparece del repertorio infantil y, de hecho, observaremos en nuestro estudio que se mantiene en proporciones significativas en las franjas etarias superiores. Asimismo, la faceta sociolingüística atendiendo a la perspectiva de género no ha recibido suficiente atención todavía, por lo cual esta se convierte en un objeto de análisis muy interesante.

En este trabajo presentaremos resultados cuantitativos y cualitativos del uso del léxico escatológico como recurso humorístico en las narraciones escritas de niñas de 8, 10 y 12 años. Todas estas narraciones forman parte del corpus CHILDHUM, actualmente en construcción. Los datos de nuestro corpus revelan que si bien los porcentajes de uso del humor escatológico resultan similares en las tres franjas estudiadas, un acercamiento cualitativo a los ejemplos concretos muestra diferencias en cuanto a un manejo más epipragmático (Gombert 1992; Buđevac, Anđelković, Savić 2009; Crespo y Alfaro 2009; Timofeeva Timofeev 2017; Roehr-Brackin 2018) en los periodos de 8 y 10 años, mientras que los informantes de 12 años muestran un dominio completamente metapragmático de este tipo de elementos. Por otro lado, un enfoque comparativo no parece indicar que las niñas de nuestro estudio rehúyan el uso de este tipo de humor, ya que sus puntajes no difieren significativamente de los mostrados por los participantes varones.

Esta investigación forma parte del proyecto La formación de la conciencia figurativa en la etapa de Educación Primaria: el humor y la fraseología (FFI2016-76047-P, AEI/FEDER, UE).

Referencias bibliográficas

- Buđevac, N., Anđelković, D. and M. Savić 2009. Children do ask, but do not know how to do asking: epipragmatic vs. meta-pragmatic skill. *Psihologija*, Vol. 42 (1): 121-138
- Crespo, N. y P. Alfaro 2009. La conciencia metapragmática en la edad escolar, *Boletín de Lingüística*, XXI/32: 7-24.
- Gombert, J. 1992. *Metalinguistic development*. Chicago, Ill: University of Chicago Press.
- Gibson, J. M. 2019. *An introduction to the psychology of humor*. Abingdon, Oxon; New York: Routledge
- McGhee, P. E. 2002. *Understanding and Promoting the Development of Children's Humor*. Dubuque: Kendall Hunt Publishing.
- Martin, R. A. 2007. *The Psychology of Humor: An Integrative Approach*. Burlington: Elsevier Academic Press
- Roehr-Brackin, K. 2018. *Metalinguistic Awareness and Second Language Acquisition*. Abingdon, Oxon; New York: Routledge
- Timofeeva Timofeev, L. 2017. Metapragmática del humor infantil. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 70, 5-19, <https://doi.org/10.5209/CLAC.56314>.

“Rocío, contar la verdad para seguir viva”: de la imagen corporativa a y la imagen social de la protagonista

JOSÉ TORRES ÁLVAREZ

Universidad Internacional de La Rioja

1. Introducción

La finalidad principal de cualquier medio de comunicación de masas es informar de todos los hechos socialmente relevantes de manera objetiva. Frente a lo que sucede con otros medios, como la radio o la prensa, en su formato más tradicional, la industria televisiva recurre a un sistema de comunicación multimodal que le permite no solo mantener o incrementar el porcentaje de audiencia, sino mostrar un determinado poder social, influyendo en dicha audiencia en un sentido determinado por las directrices empresariales de la corporación audiovisual, sobre todo cuando el mensaje aborda aspectos socialmente relevantes que se relacionan con la vulnerabilidad de la mujer.

2. Corpus y objetivos

Telecinco es una cadena de televisión generalista perteneciente al grupo Mediaset, que ha vinculado la exposición de un hecho actual con la potenciación de una determinada imagen corporativa. Para ello, ha producido la docuserie (actualmente en emisión) titulada “Rocío, contar la verdad para seguir viva” donde no solo se potencia la imagen de la corporación audiovisual, sino que visibiliza un aspecto socialmente candente (la violencia de género), cuyos mecanismos lingüístico-discursivos (como la modalización del discurso, la utilización de sintagmas con un elevado valor referencial, los planos cinematográficos y los valores kinésicos



y proxémicos de las distintas emisiones, por citar algunos ejemplos) son factores persuasivos que influyen de manera sutil en los telespectadores.

3. Metodología

La metodología de trabajo que se emplea para caracterizar el discurso elaborado conjuntamente por Rocío Carrasco y los asesores comunicativos de la productora se basa en un enfoque analítico que parte de los presupuestos teóricos del Análisis Crítico del Discurso (Van Dijk, 1993), de la pragmadialéctica (Van Eemeren & Grootendorst, 2004) de la reflexión lingüística y de las teorías pragmáticas clásicas relacionadas con la imagen social (Goffman 1959, 1967; Brown y Levinson, 1978/1987).

4. Resultados

Mediante el análisis detallado de los mecanismos comunicativos expuestos más arriba se evidencia la relación existente entre la proyección de una determinada imagen corporativa, que pretende mantener o aumentar la audiencia de Telecinco, y de una imagen social específica de Rocío Carrasco.

Referencias bibliográficas

- Brown, P. y Levinson, S. C. (1978/1987): *Politeness: Some Universal in Language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Goffman, E. (1959): *The Presentation of Self in Everyday Life*. Nueva York: Anchor Books.
- Goffman, E. (1967): *Interaction Ritual: Essays on Face-to-Face Behavior*. Nueva York: Anchor Books.
- Van Eemeren, F. H. y Grootendorst, R. (2004): *A Systematic theory of argumentation: the pragma-dialectical approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

La producción científica de las mujeres lingüistas formadas entre 1970 y 2010: textos y contexto

LILIANA VÁSQUEZ Y MAGALY VARAS

Universidad Andrés Bello

El periodo histórico que vive Chile a partir del año 1970, marcado por la dictadura militar y el retorno de la democracia después de 1990 generan una serie de tensiones en diferentes ámbitos del desarrollo de la ciencias. En este contexto, este estudio se interesa por la producción científica de las mujeres del ámbito de las ciencias del lenguaje que se formaron en este periodo. En particular nos centramos en los discursos de las lingüistas porque a través de ellos se formulan y reproducen las formas de ser, la manera en que los actores sociales se presentan y transforman el statu quo, dado que las ideologías se construyen y expresan discursivamente; en otras palabras, los discursos producen y reproducen relaciones de poder que se dan en las sociedades (Fairclough & Wodak, 2000). Además, los discursos evalúan,



atribuyen y legitiman los aspectos de la realidad presentada en los textos, con el propósito de convertirlos en un asunto relevante en la práctica social (van Leeuwen, 2008). Ahora bien, en este estudio, nos acogemos a los enfoques de Fairclough (1995, 2003), Wodak (1997, 2003) y Reisigl y Wodak (2016), que funcionan complementariamente, ya que el primero nos permite dar cuenta de la relación entre el discurso y la sociedad y, los dos últimos autores, posibilitan ubicar en su contexto histórico dichos discursos. En términos metodológicos, el objetivo es describir la producción científica de las mujeres lingüistas formadas entre 1970 y 2021. El corpus está conformado por 100 textos escritos por mujeres lingüistas de Chile. Para el análisis, seguimos la propuesta de Reisigl y Wodak (2016) en que el contexto es una de las principales macrounidades del análisis crítico, puesto que no se puede lograr una comprensión exhaustiva de los fenómenos lingüísticos sin el contexto de los textos producidos en cuatro niveles heurísticos: El co-texto interno inmediato del texto; la relación intertextual entre enunciados, textos, géneros y discursos; los factores sociales y marcos institucionales de un contexto de situación particular; y el contexto sociopolítico e histórico amplio en el que las prácticas discursivas están incrustadas y relacionadas. Tras el análisis, los hallazgos preliminares muestran que las lingüistas de Chile en distintas épocas siguen referentes intelectuales de la lingüística diferentes. Las académicas formadas entre el 1970 y 2000 siguen reflejando la influencia anglosajona, privilegiando como referentes a autores hombres de habla inglesa, más que autores y autoras latinoamericanos marcado por el contexto histórico que viven, mientras que las lingüísticas formadas entre el 2000 y 2010 exploran influencias de mujeres investigadoras latinoamericanas marcadas por el contexto y transformaciones globales en torno a la mujer.

Referencias bibliográficas

- Fairclough, N., & Wodak, R. (2000). Análisis crítico del discurso. En T. van Dijk (Comp.), *El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso. Una introducción multidisciplinaria* (pp. 367-404). Barcelona: Gedisa.
- Fairclough, N. (1995). *Critical Discourse Analysis*. Londres: Longman.
- Fairclough, N. (2003). *Analyzing discourse. Textual analysis for social research*. New York: Routledge.
- Reisigl, M., & Wodak, R. (2016). The discourse-historical approach (DHA). En R. Wodak & M. Meyer (Eds.), *Methods of critical discourse studies* (pp. 23-61). Washington: Sage.
- van Leeuwen, T. (2008). The representation of social actors. En: C.R. Caldas-Coulthard & M. Coulthard. Eds. *Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis*. (32-70). Londres: Routledge.
- Wodak, R. (Ed.) (1997). *Gender and discourse*. Londres: Sage.
- Wodak, R. (2003). De qué trata el análisis crítico del discurso. Resumen de su historia, sus conceptos fundamentales y sus desarrollos. En R. Wodak (Ed.), *Métodos de análisis crítico del discurso* (pp. 17-34). Barcelona: Gedisa.